BOSCH

PKP 18 E



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

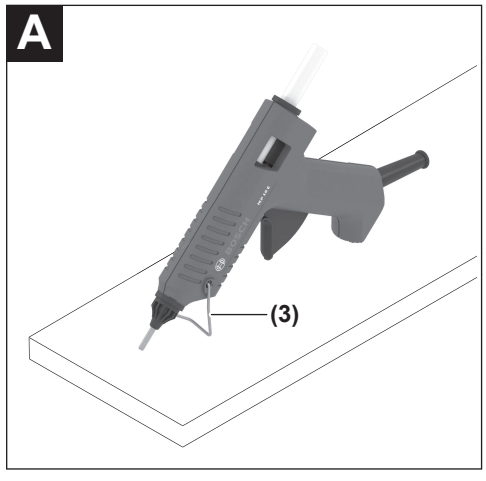
1 609 92A G1P (2026.02) TAG / 81

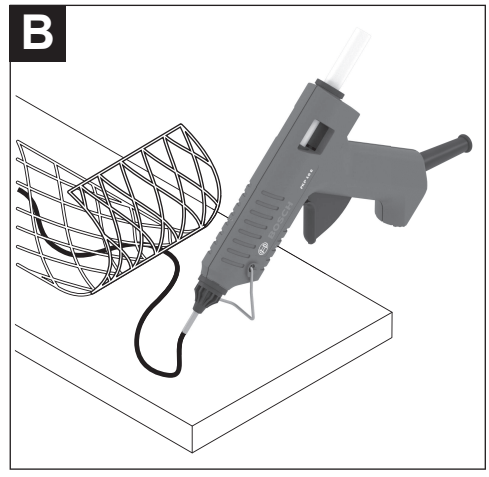
1 609 92A G1P

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sq Manuali origjinal i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي

Deutsch ..... Seite 4
English ..... Page 6
Français ..... Page 9
Español ..... Página 11
Português ..... Página 14
Italiano ..... Pagina 16
Nederlands ..... Pagina 18
Dansk ..... Side 21
Svensk ..... Sidan 23
Norsk ..... Side 25
Suomi ..... Sivu 27
Ελληνικά ..... Σελίδα 29
Türkçe ..... Sayfa 31
Polski ..... Strona 35
Čeština ..... Stránka 37
Slovenčina ..... Stránka 39
Magyar ..... Oldal 41
Русский ..... Страница 44
Українська ..... Сторінка 47
Қазақ ..... Бет 49
Română ..... Pagina 52
Български ..... Страница 55
Македонски ..... Страница 57
Shqip ..... Faqe 60
Srpski ..... Strana 62
Slovenščina ..... Stran 64
Hrvatski ..... Stranica 66
Eesti ..... Lehekülg 68
Latviešu ..... Lappuse 71
Lietuvių k. ..... Puslapis 73
عربى ..... الصفحة 76


(1)
(2)
(3)
(4)
(5)
BOSCH
PKP 18 E


A
(3)


B

Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- ▶ **Lassen Sie Personen die Klebepistole nicht benutzen, die mit dieser nicht vertraut sind oder die Anweisungen nicht gelesen haben.**
- ▶ **Diese Klebepistole ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Diese Klebepistole kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit der Klebepistole eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit der Klebepistole spielen.
- ▶ **Die Reinigung und Wartung der Klebepistole durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.**



Vorsicht! Oberflächen können während und nach dem Betrieb heiß sein. Sie können sich verbrennen.

- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Klebepistole, Kabel und Stecker. Öffnen Sie die Klebepistole nicht selbst und lassen Sie sie nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Klebepistolen, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Lassen Sie die Klebepistole nicht unbeaufsichtigt.**
- ▶ **Halten Sie die Klebepistole von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in eine Klebepistole erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb der Klebepistole in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Werfen Sie Klebesticks nicht ins Feuer.**
- ▶ **Stellen Sie die Klebepistole nach Gebrauch sicher ab und lassen Sie sie vollständig auskühlen, bevor Sie sie wegpacken.** Die heiße Düse kann Schaden anrichten.
- ▶ **Der Anschlussstecker der Klebepistole muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.** Unveränderter Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um die Klebepistole zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Berühren Sie die heiße Düse nicht.** Es besteht Verbrennungsgefahr.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Klebepistole ist bestimmt zum lösungsmittelfreien Verkleben beispielsweise von Papier, Pappe, Kork, Holz, Leder, Textilien, Schaumstoff, Kunststoff (außer PE, PP, PTFE, Styropor® und Weich-PVC), Keramik, Porzellan, Metall, Glas und Stein.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung der Klebepistole auf der Grafikseite.

(1) Düse
(2) Hitzeschutz
(3) Stützbügel
(4) Vorschubtaste
(5) Klebestick

Technische Daten

Klebepistole		PKP 18 E
Sachnummer		**0 603 264 5..**
Nennaufnahmeleistung		
– Aufheizen	W	200
– Warmhalten	W	16
Aufheizzeit	min	7
Klebetemperatur	°C	200
Klebeleistung	g/min	20
Durchmesser Klebestick	mm	11
Länge Klebestick	mm	45–200
Gewicht [A)]	kg	0,35
Schutzklasse		⧈/II

A) Ohne Netzanschlussleitung

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Montage

Schrauben Sie eine Düse **(1)** auf.

Stecken Sie den Stützbügel **(3)** in die Aussparungen auf beiden Seiten der Klebepistole.

Betrieb

Inbetriebnahme

▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Klebepistole übereinstimmen.

Ein-/Ausschalten (siehe Bild A)

Zum **Einschalten** der Klebepistole stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Lassen Sie die Klebepistole vor Arbeitsbeginn ca. 7 min aufheizen. Stellen Sie die Klebepistole dazu wie im Bild dargestellt auf dem Stützbügel **(3)** ab.

Zum **Ausschalten** der Klebepistole ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

▶ **Stellen Sie die Klebepistole nach Gebrauch sicher ab und lassen Sie sie vollständig auskühlen, bevor Sie sie wegpacken.** Die heiße Düse kann Schaden anrichten.

Arbeitshinweise

▶ **Schützen Sie Personen und Tiere vor dem heißen Klebstoff und der Düsenspitze.** Klebstoff und Düsenspitze werden ca. 200 °C heiß, es besteht Verbrennungsgefahr. Wenn heißer Klebstoff die Haut berührt, halten Sie die betroffene Stelle sofort einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl. Versuchen Sie nicht, den heißen Klebstoff von der Haut zu entfernen.

Verwenden Sie nur Klebstoffe, die vom Hersteller der Klebepistole empfohlen werden und für die Verabeitungstemperatur geeignet sind.

Klebeverbindungen können sich unter Einwirkung von Feuchtigkeit oder Wärme lösen.

▶ **Ziehen Sie bei längeren Arbeitspausen den Netzstecker.**

Durch den Wärmespeicher kann die Klebepistole nach dem Aufheizen auch ausgeschaltet benutzt werden. Wird der ausgetretene Klebstoff zähflüssiger, stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose.

Klebevorbereitung

Die Klebestellen müssen sauber, trocken und fettfrei sein.

Die zu verklebenden Materialien sowie der Untergrund, auf dem gearbeitet wird, dürfen nicht leicht entzünd- oder brennbar sein.

Testen Sie hitzeempfindliche Materialien vorher an einem Probe-Werkstück auf Eignung.

Die Umgebungstemperatur und die zu klebenden Werkstücke dürfen nicht kälter als +5 °C und nicht wärmer als +50 °C sein.

Materialien, die den Klebstoff schnell abkühlen, sollten mit einem Heißluftgebläse vorgewärmt werden.

Kleben (siehe Bild B)

Lassen Sie die Klebepistole aufheizen.

Führen Sie den zum Material passenden Klebestick **(5)** von hinten in die Klebepistole ein.

Drücken Sie mit mäßigem Druck auf die Vorschubtaste **(4)**.

Tragen Sie den Klebstoff einseitig auf.

Pressen Sie die zu verklebenden Materialien nach dem Auftragen des Klebstoffs sofort für etwa 10 bis 30 s zusammen. Ein Korrigieren der Klebestelle ist jetzt noch möglich.

Nach ca. 2 min Abkühlzeit ist die Klebestelle belastbar.

Stellen Sie die Klebepistole zwischen den Klebevorgängen auf dem Stützbügel **(3)** ab.

▶ **Achten Sie darauf, nicht in Kontakt mit dem heißen Klebstoff zu kommen.** Verwenden Sie zum Zusammenpressen durchlässiger Materialien eine Silikonunterlage.

Düsenwechsel

Die Düse **(1)** kann nur in warmem Zustand gewechselt werden. Heizen Sie die Klebepistole dazu ca. **2** min auf.

▶ **Tragen Sie beim Düsenwechsel Schutzhandschuhe. Fassen Sie die erwärmte Düse nur am Hitzeschutz (2) an.** An der heißen Düsenspitze besteht Verbrennungsgefahr.

Ziehen Sie die neue Düse **(1)** handfest an.

Anwendungstipps

Material/Werkstück	Empfehlung
großflächige, lange Werkstücke	Klebstoff punktförmig auftragen
flexible Materialien (z.B. Textilien)	Klebstoff linienförmig auftragen

▶ **Verwenden Sie keine brennbaren Lösungsmittel zum Reinigen der Klebestellen.** Lösungsmittelreste können sich durch den heißen Kleber entzünden oder schädliche Dämpfe entwickeln.

Klebstoff-Rückstände auf der Kleidung lassen sich nicht wieder entfernen.

Die Klebestellen sind lackierbar.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Klebepistole den Netzstecker aus der Steckdose.**

▶ **Halten Sie die Klebepistole sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von **Bosch** oder einer autorisierten Kundendienststelle für **Bosch**-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Nachdem der Klebstoff fest geworden ist, können Sie ihn mit einem stumpfen Gegenstand entfernen. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel. Die Klebestellen lassen sich bei Bedarf durch Erhitzen wieder lösen.

Ein eingesetzter Klebestick **(5)** darf nicht nach hinten aus der Klebepistole entfernt werden, um die Klebepistole nicht zu beschädigen.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Deutschland
Tel.: +49 711 400 40 480

Österreich
Tel.: (01) 797222010

Schweiz
Tel.: (044) 8471511

Den Link zu unseren Serviceadressen und zu den Garantiebedingungen finden Sie auf der letzten Seite.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Entsorgung

Klebepistolen, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Klebepistolen nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Elektrische und elektronische Geräte, die nicht mehr brauchbar sind, müssen separat gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Nutzen Sie die ausgewiesenen Sammelsysteme. Falsche Entsorgung kann aufgrund von möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffen umwelt- und gesundheitsschädlich sein.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte
Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeübertrager), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety instructions



Read all the safety information and instructions. Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- ▶ **Do not allow persons unfamiliar with the glue gun or the instructions to operate the glue gun.**
- ▶ **This glue gun is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- ▶ **This glue gun can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the glue gun and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the glue gun.
- ▶ **Children must not be allowed to clean and perform maintenance on the glue gun without supervision.**



Caution! Surfaces may be hot during and after operation. You could burn yourself.

- ▶ **Always check the glue gun, cables and plugs before using the tool. Do not open the glue gun yourself, and have it serviced only by a qualified repair person using only original replacement parts.** Damaged glue guns, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not leave the glue gun unattended.**
- ▶ **Do not expose the glue gun to rain or wet conditions.** Water entering a glue gun will increase the risk of electric shock.
- ▶ **If operating the glue gun in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- ▶ **Do not throw the glue stick into fire.**
- ▶ **Safely place the glue gun down after use and let it cool completely before packing it away.** The hot nozzle can cause damage.
- ▶ **The plug for the glue gun must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- ▶ **Do not misuse the cable, for example for carrying, hanging or unplugging the glue gun. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **Products sold in GB only:**
  Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.
  The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.
- ▶ **Do not touch the nozzle while it is hot.** There is a risk of burns.

Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The glue gun is intended for solvent-free gluing of materials such as paper, cardboard, cork, wood, leather, textiles, foam materials, plastic (except PE, PP, PTFE, Styrofoam® and plasticised PVC), ceramics, porcelain, metal, glass and stone.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the glue gun on the graphics page.

(1) Nozzle
(2) Heat shield
(3) Support bracket
(4) Feed trigger
(5) Glue stick

Technical Data

Glue gun		PKP 18 E
Article number		**0 603 264 5..**
Rated power input		
– Heating	W	200
– Keeping the glue gun warm	W	16
Heat-up time	min	7
Gluing temperature	°C	200
Gluing capacity	g/min	20
Glue stick diameter	mm	11
Glue stick length	mm	45–200
Weight[A)]	kg	0.35
Protection class		⧈/II

A) Without mains connection cable

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Assembly

Screw on a nozzle **(1)**.

Insert the support bracket **(3)** into the recesses on both sides of the glue gun.

Operation

Starting Operation

- ▶ **Pay attention to the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the glue gun.

Switching On/Off (see figure A)

To **switch on** the glue gun, plug the mains plug into a plug socket.

Allow the glue gun to heat up for approx. seven minutes before starting work. To do this, set the glue gun down on the support bracket **(3)**, as shown in the figure.

To **switch off** the glue gun, remove the mains plug from the plug socket.

- ▶ **Safely place the glue gun down after use and let it cool completely before packing it away.** The hot nozzle can cause damage.

Working Advice

- ▶ **Keep people and animals away from the hot adhesive and the nozzle tip.** Adhesive and nozzle tip will heat up to approx. 200 °C, posing a risk of burns. If hot adhesive comes into contact with skin, immediately hold the affected area under a stream of cold water for several minutes. Do not try to remove the hot adhesive from the skin.

Only use adhesives that have been recommended by the manufacturer of the glue gun and that are suitable for the processing temperature.

Adhesive bonds can become unstuck when they are affected by moisture or heat.

- ▶ **Remove the mains plug for longer work breaks.**

The glue gun can also be used when it is switched off after heating using the heat accumulator. If the discharged adhesive becomes more viscous, plug the mains plug back into the plug socket.

Preparing for gluing

The bonding locations must be clean, dry and free from grease.

The materials to be glued together and the work surface must not be easily ignited or flammable.

Test whether heat-sensitive materials are suitable beforehand on a sample workpiece.

The ambient temperature and the workpieces to be glued must not be colder than +5 °C and not warmer than +50 °C.

Materials that cool the adhesive down quickly should be warmed first with a hot air gun.

Gluing (see figure B)

Allow the glue gun to heat up.

Push the glue stick **(5)** suited to the material into the glue gun from behind.

Apply moderate pressure to the feed trigger **(4)**.

Apply the adhesive to a single side.

Press the materials you wish to glue together against each other for around 10 to 30 seconds immediately after applying the adhesive. It is still possible to correct the bonding location at this point.

The bond is stable after approx. two minutes of cooling time.

Set the glue gun down on the support bracket **(3)** in between gluing processes.

- ▶ **Make sure you do not come into contact with the hot adhesive.** Use a silicone mat to press permeable materials together.

Changing the nozzle

The nozzle **(1)** can only be removed when it is hot. To do so, heat up the glue gun for approximately **2** min.

- ▶ **Wear protective gloves when changing the nozzle. Only hold the heated nozzle by the heat shield (2).** Touching the hot nozzle tip poses a risk of burns.

Fasten the new nozzle **(1)** until it is hand-tight.

Application tips

Material/workpiece	Recommendation
Long workpieces with large surface areas	Apply adhesive in dots
Flexible materials (e.g. textiles)	Apply adhesive in lines

- ▶ **Do not use flammable solvents to clean the bonding locations.** The hot glue could ignite any solvent residue or release hazardous fumes.

Adhesive residue on clothing cannot be removed.

The bonding locations can be painted.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Pull the mains plug out of the plug socket before carrying out any work on the glue gun.**
- ▶ **Keep the glue gun clean to ensure effective, safe operation.**

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

After the adhesive has hardened, you can remove it with a blunt object. Do not use solvents when cleaning. If necessary, the bonding locations can be unstuck again by applying heat.

An inserted glue stick **(5)** must not be removed from the rear of the glue gun. This is to prevent damage to the glue gun.

After-Sales Service and Application Service

Great Britain
Tel. Service: (0344) 7360109

GB Importer:
Robert Bosch Ltd.
Broadwater Park
North Orbital Road
Uxbridge
UB9 5HJ

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

The glue guns, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of glue guns along with household waste!

Only for EU countries and United Kingdom:
Electrical and electronic equipment that is no longer suitable for use must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Use the designated collection systems.Incorrect disposal may cause harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- ▶ **Faites en sorte que le pistolet à colle ne soit pas utilisé par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son fonctionnement ou et qui n'ont pas lu la présente notice.**
- ▶ **Ce pistolet à colle n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ▶ **Ce pistolet à colle peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le pistolet à colle en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte qu'ils ne jouent pas avec le pistolet à colle.
- ▶ **Ne confiez pas le nettoyage et l'entretien du pistolet à colle à des enfants sans surveillance.**



Attention ! Les surfaces peuvent être brûlantes pendant et après l'exploitation. Vous pouvez vous brûler.

- ▶ **Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du pistolet à colle, du cordon d'alimentation et du connecteur. N'ouvrez pas le pistolet à colle vous-même. Ne confiez sa réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** En cas de défectuosité du pistolet à colle, du cordon d'alimentation ou du connecteur, le risque de choc électrique augmente.
- ▶ **Ne laissez pas le pistolet à colle sans surveillance.**
- ▶ **N'exposez pas le pistolet à colle à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur du pistolet à colle augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'utilisation du pistolet à colle dans un emplacement humide ne peut être évitée, intercalez dans l'alimentation un disjoncteur différentiel.** L'usage d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne jetez pas les bâtonnets de colle dans le feu.**
- ▶ **Après utilisation, posez le pistolet à colle avec la buse orientée vers le haut et laissez-le refroidir complètement avant de l'emballer ou de le ranger.** La buse chaude peut causer des dommages.
- ▶ **La fiche du cordon d'alimentation du pistolet à colle doit être adaptée à la prise secteur. Ne modifiez jamais la fiche du cordon d'alimentation, de quelque façon que ce soit.** L'utilisation de la fiche d'origine (non modifiée) et d'une prise secteur adaptée réduisent fortement le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. Ne vous en servez pas pour porter, accrocher l'outil et ne tirez pas dessus pour débrancher l'outil de la prise secteur. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de lubrifiants, d'arêtes vives ou de pièces en mouvement.** Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne touchez pas la buse brûlante.** Il y a risque de brûlure.

Description des prestations et du produit

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le pistolet à colle est conçu pour coller sans solvants par ex. le papier, le carton, le liège, le bois, le cuir, les textiles, les produits alvéolaires, les matières plastiques (excepté PE, PP, PTFE, Styropor® et PVC souple), la céramique, la porcelaine, le métal, le verre et la pierre.

Éléments constitutifs

La numérotation des pièces et éléments constitutifs se réfère à la représentation du pistolet à colle sur la page graphique.

(1) Buse
(2) Pare-chaleur
(3) Étrier d'appui
(4) Gâchette d'avance
(5) Bâtonnet de colle

Caractéristiques techniques

Pistolet à colle	PKP 18 E
Référence	**0 603 264 5..**

Pistolet à colle		PKP 18 E
Puissance absorbée nominale		
– Chauffage	W	200
– Maintien au chaud	W	16
Durée de chauffe	min	7
Température de collage	°C	200
Débit de colle	g/min	20
Diamètre des bâtonnets de colle	mm	11
Longueur des bâtonnets de colle	mm	45–200
Poids[A)]	kg	0,35
Indice de protection		⧈/II

A) Sans cordon d'alimentation secteur

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

Montage

Vissez une buse **(1)**.

Fixez l'étrier d'appui **(3)** en l'insérant dans les orifices prévus à cet effet de chaque côté du pistolet à colle.

Mise en marche

Mise en service

▶ **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur l'étiquette signalétique du pistolet à colle.

Mise en marche/arrêt (voir figure A)

Pour **mettre en marche** le pistolet à colle, branchez le câble dans une prise secteur.

Attendez env. 7 min que la colle chauffe avant de vous mettre au travail.Posez pour cela le pistolet à colle sur l'étrier d'appui **(3)** comme représenté sur la figure.

Pour **éteindre** le pistolet à colle, débranchez le câble de la prise secteur.

▶ **Après utilisation, posez le pistolet à colle avec la buse orientée vers le haut et laissez-le refroidir complètement avant de l'emballer ou de le ranger.** La buse chaude peut causer des dommages.

Instructions d'utilisation

▶ **Tenez les personnes et les animaux éloignés de la colle chaude et de la pointe de la buse.** La colle et la pointe de la buse deviennent très chaudes (200 °C) : il y a risque de brûlure. Au cas où de la colle brûlante entrerait en contact avec la peau, mettez immédiatement la partie touchée sous un jet d'eau froide pendant quelques minutes. N'essayez pas d'enlever la colle chaude qui adhère à la peau.

N'utilisez que des colles recommandées par le fabricant du pistolet à colle et adaptées aux températures sélectionnables.

Les collages peuvent se défaire sous l'action de l'humidité ou de la chaleur.

▶ **Débranchez le câble pendant les longues pauses.**

L'accumulateur de chaleur intégré permet d'utiliser le pistolet à colle même débranché au terme du temps de chauffe. Dès que la colle commence à devenir moins fluide, rebranchez le câble dans la prise.

Préparations

Les surfaces de collage doivent être propres, sèches et sans résidus gras.

Les matériaux à coller et le support ne doivent pas être facilement inflammables.

Pour les matériaux sensibles à la chaleur, effectuez d'abord un essai sur un échantillon test.

La température ambiante et la température des pièces à coller ne doivent pas être inférieures à +5 °C ou supérieures à +50 °C.

Il est recommandé de préchauffer avec un décapeur thermique les matériaux qui ont tendance à refroidir trop vite la colle.

Collage (voir figure B)

Attendez que la colle chauffe.

Insérez par l'arrière le bâtonnet de colle **(5)** adapté au matériau à coller dans le pistolet à colle.

Exercez une pression modérée sur la touche d'avance **(4)**.

Appliquez la colle d'un côté.

Pressez les pièces à coller l'une contre l'autre pendant env. 10 à 30 s immédiatement après avoir appliqué la colle. Pendant cette durée, la position des pièces peut encore être corrigée.

Le collage est solide et résistant après env. 2 minutes.

Posez le pistolet à colle sur l'étrier d'appui **(3)** entre les collages.

▶ **Veillez à ne pas venir en contact avec la colle chaude.** Pour presser l'une contre l'autre des pièces poreuses, utilisez un support en silicone.

Changement de buse

La buse **(1)** ne peut être remplacée qu'à chaud. Pour remplacer la buse, chauffez le pistolet à colle pendant env. **2** min.

▶ **Portez des gants de protection pour le changement de buse. Ne saisissez la buse chaude qu'au niveau du pare-chaleur (2).** En touchant la buse chaude, vous risquez de vous brûler.

Vissez la nouvelle buse **(1)** fermement avec une main.

Conseils d'utilisation

Matériau/pièce	Recommandation
Pièces larges, longues	Appliquer la colle sous forme de points

Matériau/pièce	Recommandation
Matériaux souples (p. ex. textiles)	Appliquer la colle sous forme de cordon

- ▶ **N'utilisez pas de solvants inflammables pour nettoyer les surfaces de collage.** Les résidus de solvants peuvent s'enflammer sous l'action de la colle chaude ou produire des vapeurs dangereuses.

Les résidus de colle sur les vêtements ne peuvent pas être enlevés.

Il est possible de vernir les surfaces de collage.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Débranchez le câble de la prise électrique avant toute intervention sur le pistolet à colle.**
- ▶ **Pour de bons résultats et une utilisation sûre, maintenez le pistolet à colle en parfait état de propreté.**

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

Une fois que la colle a séché, vous pouvez l'éliminer à l'aide d'un objet non pointu. N'utilisez pas de solvants pour le nettoyage. Les surfaces collées peuvent si nécessaire être détachées en les chauffant.

Il n'est pas permis de retirer par l'arrière un bâtonnet de colle **(5)** déjà en place dans le pistolet car ce dernier risquerait d'être endommagé.

Service Après-Vente et Assistance

France

Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les pistolets à colle, leurs accessoires et emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les pistolets à colle avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Les appareils ou outils électriques et électroniques devenus hors d'usage doivent être mis de côté séparément et éliminés de façon respectueuse pour l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte indiqués. Une mise au rebut incorrecte peut être néfaste pour l'environnement et la santé en raison des substances dangereuses pouvant être présentes dans les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

- ▶ **No permita la utilización de la pistola de pegamento a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído las instrucciones.**
- ▶ **Esta pistola para pegar no está prevista para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Esta pistola de adhesivo puede ser utilizada por niños de a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por dicha persona en el uso seguro de la pistola de adhesivo y comprendan los peligros que entraña.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con la pistola para pegar.
- ▶ **La limpieza y el mantenimiento de la pistola para pegar por parte de niños no debe tener lugar sin vigilancia.**



¡Precaución! Las superficies pueden estar calientes durante y después del funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras.

- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe la pistola para pegar, el cable y el enchufe. No abra por sí mismo la pistola para pegar y déjela reparar únicamente por un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Pistolas para pegar, car-

gadores, cables o enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.

- ▶ **No deje sin vigilancia la pistola para pegar.**
- ▶ **No exponga la pistola para pegar a la lluvia o a la humedad.** La penetración de agua en una pistola para pegar aumenta el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la pistola para pegar en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un interruptor de protección FI.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.
- ▶ **No arroje barras de adhesivo al fuego.**
- ▶ **Deposite la pistola para pegar de forma segura después de su uso y déjela enfriar completamente antes de guardarla.** La boquilla caliente puede causar daños.
- ▶ **El enchufe de la pistola para pegar debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar la pistola para pegar, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **No toque la boquilla caliente.** Existe peligro de quemaduras.

Descripción del producto y servicio

Tenga en cuenta las figuras que aparecen en la parte delantera de las instrucciones de uso.

Utilización reglamentaria

La pistola de pegamento ha sido diseñada para pegar sin disolvente, p. ej., papel, cartón, corcho, madera, cuero, tejidos, materiales esponjosos, plásticos (excepto PE, PP, PTFE, Styropor® y PVC blando), cerámica, porcelana, metal, vidrio y azulejos.

Componentes principales

La numeración de los componentes ilustrados hace referencia a la representación de la pistola de pegamento en la página de contenido gráfico.

(1) Boquilla
(2) Protección contra el calor
(3) Estribo de apoyo
(4) Gatillo de avance
(5) Barra de adhesivo

Datos técnicos

Pistola de pegamento		PKP 18 E
Número de artículo		**0 603 264 5..**

Pistola de pegamento		PKP 18 E
Potencia absorbida nominal		
– Calentamiento	W	200
– Mantenimiento de la temperatura	W	16
Tiempo de calentamiento	min	7
Temperatura de adhesión	°C	200
Potencia de adhesión	g/min	20
Diámetro de la barra de adhesivo	mm	11
Longitud de la barra de adhesivo	mm	45–200
Peso[A)]	kg	0,35
Clase de protección		⧈/II

A) Sin cable de conexión de alimentación

Las indicaciones son válidas para una tensión nominal [U] de 230 V. Estas indicaciones pueden variar con tensiones divergentes y en ejecuciones específicas del país.

Montaje

Atornille una boquilla **(1)**.

Introduzca el estribo de apoyo **(3)** en las ranuras a ambos lados de la pistola de pegamento.

Operación

Puesta en marcha

- ▶ **¡Tenga en cuenta la tensión de red!** La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones de la placa de características de la pistola de pegamento.

Encendido/apagado (ver figura A)

Para **encender** la pistola de pegamento, conecte el enchufe a la toma de corriente.

Deje que la pistola de pegamento se caliente durante unos 7 minutos antes de empezar a trabajar. Para ello, coloque la pistola de pegamento en el estribo de apoyo **(3)** tal y como se muestra en la imagen.

Para **apagar** la pistola de pegamento, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

- ▶ **Deposite la pistola para pegar de forma segura después de su uso y déjela enfriar completamente antes de guardarla.** La boquilla caliente puede causar daños.

Instrucciones para la operación

- ▶ **Proteja a las personas y a los animales ante el adhesivo caliente y la punta de la boquilla.** El pegamento y la punta de la boquilla alcanzan una temperatura de aprox. 200 °C. Existe riesgo de quemaduras. Si el adhesivo caliente llega a tocar su piel, coloque inmediatamente la zona afectada durante algunos minutos bajo un chorro de agua fría. No intente quitar el adhesivo caliente de la piel.

Utilice únicamente pegamentos que hayan sido recomendados por el fabricante y que sean apropiados para la temperatura de procesamiento.

Las uniones por pegamento pueden deshacerse por la exposición a la humedad o calor.

- ▶ **Desconecte el enchufe durante pausas de trabajo prolongadas.**

Gracias al acumulador de calor, la pistola de pegamento también puede utilizarse apagada después de calentarse. Si el adhesivo que cae se vuelve más viscoso, vuelva a conectar el enchufe a la toma de corriente.

Preparativos para el pegado

Las áreas a pegar deberán estar limpias, secas y exentas de grasa.

Los materiales a pegar, así como la base sobre la que se realiza el trabajo, no deben ser fácilmente inflamables ni combustibles.

En materiales sensibles al calor compruebe en una pieza de desperdicio si pueden pegarse.

La temperatura ambiente y las piezas a pegar no deben tener una temperatura inferior a +5 °C ni superior a +50 °C.

Los materiales, que enfrían rápidamente el adhesivo, deben precalentarse con una pistola de aire caliente.

Pegar (ver figura B)

Deje que la pistola de pegamento se caliente.

Introduzca la barra de adhesivo **(5)** adecuada para el material en la parte trasera de la pistola de pegamento.

Presione con una presión moderada el gatillo de avance **(4)**.

Aplique el adhesivo por un lado.

Comprima inmediatamente los materiales a pegar durante aproximadamente 10 a 30 segundos después de aplicar el adhesivo. Todavía se pueden realizar correcciones de los puntos de unión.

La unión puede solicitarse después de un tiempo de enfriamiento de aprox. 2 min.

Coloque la pistola de pegamento en el estribo de apoyo **(3)** entre un trabajo de pegado y otro.

- ▶ **Tenga cuidado de no entrar en contacto con el adhesivo caliente.** Use una base de silicona para comprimir materiales permeables.

Cambio de boquilla

La boquilla **(1)** sólo se puede cambiar en estado caliente. Para ello, caliente la pistola para pegar durante aprox. **2** min.

- ▶ **Utilice guantes de protección cuando cambie la boquilla. Toque la boquilla caliente solo por la protección contra el calor(2).** Existe peligro de quemaduras en la punta de la boquilla.

Apriete la nueva boquilla **(1)** a mano.

Consejos de aplicaciones

Material/pieza	Recomendación
Piezas de gran superficie o largas	Aplicar el adhesivo por puntos
Materiales flexibles (p. ej. tejidos)	Aplicar el adhesivo de forma lineal

- ▶ **No utilice disolventes inflamables para limpiar las zonas de pegado.** Los restos de disolventes pueden encenderse debido al pegamento caliente o desarrollar vapores dañinos.

Las manchas de adhesivo en la ropa no puede sacarse.

Las áreas de unión pueden pintarse.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en la pistola de pegamento.**
- ▶ **Siempre mantenga limpia la pistola para pegar para trabajar con eficacia y seguridad.**

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **Bosch** o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**, para evitar riesgos de seguridad.

Una vez que el adhesivo se ha endurecido puede Ud. desprenderlo con un objeto sin filo. No utilice disolventes para su limpieza. En caso de necesidad pueden despegarse las piezas calentando la unión.

No se puede retirar una barra de adhesivo **(5)** de la pistola tirando de ella hacia atrás, ya que esto podría dañar la pistola de pegamento.

Servicio técnico y atención al cliente

España

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

El enlace a nuestras direcciones de servicio y condiciones de garantía se encuentra en la última página.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Las pistolas de pegamento, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de reciclaje que respete el medio ambiente.



¡No arroje las pistolas de pegamento a la basura doméstica!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Utilice los sistemas de recogida indicados. Una eliminación incorrecta puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud debido a las sustancias peligrosas que puedan contener.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

- ▶ **Não deixe pessoas utilizarem a pistola de colar se não estiverem familiarizadas com a mesma ou se não tiverem lido estas instruções.**
- ▶ **Esta pistola de cola não pode ser utilizada por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ▶ **Esta pistola de colar pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou recebam instruções acerca da utilização segura da pistola de colar e dos perigos provenientes da mesma.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ▶ **Vigie as crianças.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com a pistola de colar.
- ▶ **As crianças não podem efetuar a limpeza e a manutenção da pistola de colar sem vigilância.**



Cuidado! As superfícies podem estar quentes durante e após a operação. Pode queimar-se.

- ▶ **Antes de qualquer utilização, verifique a pistola de colar, o cabo e a ficha. Não abra a pistola de colar, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Pistolas de colar, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não deixe uma pistola de colar sem vigilância.**
- ▶ **Manter a pistola de colar afastada de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa pistola de colar aumenta o risco de choque elétrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da pistola de colar em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Não mande os bastões de cola para o fogo.**
- ▶ **Após utilização, deposite de forma segura a pistola de colar e deixe-a arrefecer completamente antes de a arrumar.** O bico quente pode causar danos.
- ▶ **A ficha de conexão da pistola de colar elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a pistola de colar, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Não toque no bico quente.** Existe perigo de queimadura.

Descrição do produto e do serviço

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

Utilização adequada

A pistola de colar é destinada para colar papel, papelão, cortiça, madeira, couro, têxteis, plástico alveolar, plástico (a não ser PE, PP, PTFE, Styropor® e PVC flexível), cerâmica, porcelana, metal, vidro e pedras.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da pistola de colar na página de esquemas.

(1) Bico
(2) Proteção térmica
(3) Arco de apoio
(4) Tecla de avanço
(5) Bastão de cola

Dados técnicos

Pistola de colar		PKP 18 E
Número de produto		**0 603 264 5..**
Potência nominal absorvida		
– Aquecer	W	200
– Manter quente	W	16
Tempo de aquecimento	min	7
Temperatura de colagem	°C	200

Pistola de colar		PKP 18 E
Capacidade de colagem	g/min	20
Diâmetro do bastão de cola	mm	11
Comprimento do bastão de cola	mm	45–200
Peso[A)]	kg	0,35
Classe de proteção		⧈/II

A) Sem cabo de alimentação

Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

Montagem

Enrosque um bico **(1)**.

Encaixe o arco de apoio **(3)** nos entalhes de ambos os lados da pistola de colar.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica tem de coincidir com os dados que constam na placa de características da pistola de colar.

Ligar/desligar (ver figura A)

Para **ligar** a pistola de colar, introduza a ficha de rede na tomada.

Deixe a pistola de colar aquecer durante aprox. 7 min, antes de iniciar o trabalho. Para isso, coloque a pistola de colar sobre o arco de apoio **(3)**, como representado na figura.

Para **desligar** a pistola de colar, retire a ficha de rede da tomada.

▶ **Após utilização, deposite de forma segura a pistola de colar e deixe-a arrefecer completamente antes de a arrumar.** O bico quente pode causar danos.

Instruções de trabalho

▶ **Proteja as pessoas e os animais contra cola quente e a ponta do bico.** A cola e a ponta do bico aquecem para aprox. 200 °C e existe perigo de queimadura. Se a cola quente tocar na pele coloque de imediato a área em questão debaixo de um jato de água fria. Não tente tirar a cola quente da pele.

Use apenas colas recomendadas pelo fabricante da pistola de colar e que sejam adequadas para a temperatura de aplicação.

As uniões coladas podem se soltar sob o efeito de humidade ou calor.

▶ **Retire a ficha de rede no caso de pausas no trabalho mais prolongadas.**

Devido ao acumulador de calor, a pistola de colar também pode ser utilizada desligada após o aquecimento. Se a cola que sai ficar mais espessa, introduza novamente a ficha de rede na tomada.

Preparação da cola

O local a ser colado deve estar limpo, seco e sem gordura.

Os materiais a colar, assim como a base, sobre a qual se trabalha, não podem ser facilmente inflamáveis.

Materiais sensíveis ao calor devem ser testados antes, com uma peça de ensaio, para verificar se são apropriados.

A temperatura ambiente e as peças a colar não podem estar mais frias do que +5 °C e mais quentes do que +50 °C.

Materiais, que arrefecem rapidamente a cola, devem ser pré-aquecidos com uma pistola de ar quente.

Colar (ver figura B)

Deixe a pistola de colar aquecer.

Insira o bastão de cola **(5)** adequado ao material a colar a partir de trás na pistola de colar.

Pressione com pressão constante a tecla de avanço **(4)**.

Aplique a cola de um lado.

Pressione o material a colar imediatamente após aplicar a cola durante aprox. 10 a 30 s. Agora não é mais possível corrigir o local a ser colado.

O local colado pode ser carregado após aprox. 2 min de arrefecimento.

Entre os processos de colagem, coloque a pistola de colar sobre o arco de apoio **(3)**.

▶ **Preste atenção para não entrar em contacto com a cola quente.** Na compressão das peças de materiais permeáveis use uma base de silicone.

Mudança do bocal

O bico **(1)** só pode ser mudado no estado aquecido. Para o efeito, aqueça a pistola de colar durante aprox. **2** min.

▶ **Use luvas de proteção ao trocar o bico. Agarre o bico aquecido apenas pela proteção térmica (2).** Na ponta do bico quente existe perigo de queimadura.

Aperte o novo bico **(1)** à mão.

Dicas de aplicação

Material/peça a ser trabalhada	Recomendação
Peças largas e longas	Aplicar a cola em pontos
Materiais flexíveis (p. ex. têxteis)	Aplicar a cola linearmente

▶ **Não use solventes inflamáveis para limpar junções.** Os restos de solventes podem inflamar-se com a cola quente ou desenvolver vapores nocivos.

Restos de cola sobre a roupa não podem mais ser removidos.

Os locais colados podem ser pintados.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

▶ **Antes de todos trabalhos na pistola de colar deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

- ▶ **Manter a pistola de colar sempre limpa, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

Depois de a cola estar dura, pode removê-la com um objeto rombo. Não use solventes para a limpeza. As junções podem ser novamente soltas, se necessário, por aquecimento.

Um bastão de cola **(5)** inserido não pode ser removido para trás para fora da pistola de colar, para não danificar a pistola de colar.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Portugal
Tel.: 21 8500000

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

Eliminação

As pistolas de colar, os acessórios e as embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.



Não deite pistolas de colar no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Os equipamentos elétricos e eletrónicos que já não são utilizáveis devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecologicamente correta. Utilize os sistemas de recolha designados para o efeito. Uma eliminação incorreta pode ser prejudicial ao meio ambiente e à saúde devido às substâncias potencialmente perigosas que contém.

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

- ▶ **Non far utilizzare la pistola incollatrice a persone che non abbiano familiarità con questo strumento o che non abbiano letto le presenti istruzioni.**
- ▶ **La presente pistola incollatrice non è concepita per l'utilizzo da parte di bambini e di persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, né di persone con uno scarso livello di conoscenze ed esperienza.** In caso contrario sussiste il pericolo di un impiego errato e di infortuni.
- ▶ **La presente pistola incollatrice può essere utilizzata da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti da tale persona in merito all'impiego sicuro della pistola incollatrice e ed ai relativi pericoli.** In caso contrario, vi è pericolo di utilizzo errato e di lesioni.
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo si potrà evitare che i bambini giochino con la pistola incollatrice.
- ▶ **I bambini non possono provvedere alla pulizia e alla manutenzione della pistola incollatrice senza un'adeguata supervisione.**



Attenzione! Le superfici possono essere molto calde durante e dopo il funzionamento. Sussiste il rischio di ustioni.

- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare la pistola incollatrice, il cavo e il connettore. Non aprire da sé la pistola incollatrice e farla riparare esclusivamente da personale tecnico specializzato, utilizzando solamente parti di ricambio originali.** Pistole incollatrici, cavi e connettori danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non lasciare incustodita la pistola incollatrice.**
- ▶ **Custodire la pistola incollatrice al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nella pistola incollatrice aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare l'utilizzo della pistola incollatrice in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non gettare gli stick di colla nel fuoco.**
- ▶ **Dopo l'utilizzo riporre la pistola incollatrice in un luogo sicuro e lasciare che si raffreddi completamente prima di metterla via.** Ad alte temperature, l'ugello può causare danni.
- ▶ **Il connettore di collegamento della pistola incollatrice deve essere adatto alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche al connettore.** Connettori non modificati e prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o per appendere la pistola incollatrice oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Non toccare l'ugello caldo.** Vi è rischio di ustione.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Osservare le figure nella parte anteriore delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

La pistola incollatrice è destinata all'incollaggio esente da solventi, ad esempio di carta, cartone, sughero, legno, cuoio, tessuti, espanso, plastica (eccetto PE, PP, PTFE, Styropor® e PVC morbido), ceramica, porcellana, metallo, vetro e pietra.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla pistola incollatrice raffigurata nella pagina di rappresentazione grafica.

(1) Ugello
(2) Protezione contro il calore
(3) Staffa di supporto
(4) Tasto di avanzamento
(5) Stick di colla

Dati tecnici

Pistola incollatrice		PKP 18 E
Codice prodotto		**0 603 264 5..**
Potenza assorbita nominale		
– Riscaldamento	W	200
– Mantenimento del calore	W	16
Tempo di riscaldamento	min	7
Temperatura di incollaggio	°C	200
Portata di incollaggio	g/min	20
Diametro stick di colla	mm	11
Lunghezza stick di colla	mm	45–200
Peso[A)]	kg	0,35
Classe di protezione		⧈/II

A) Senza cavo di alimentazione

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di versioni per Paesi specifici, tali dati potranno variare.

Montaggio

Svitare un ugello **(1)**.

Inserire la staffa di supporto **(3)** nelle cavità su entrambi i lati della pistola incollatrice.

Utilizzo

Messa in funzione

▶ **Attenersi alla tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione della pistola incollatrice deve corrispondere alla tensione della sorgente di alimentazione.

Accensione/spegnimento (vedere fig. A)

Per **accendere** la pistola incollatrice, inserire la spina di rete nella presa.

Prima di iniziare il lavoro, far riscaldare la pistola incollatrice per ca. 7 min. A tal fine, posizionare la pistola incollatrice sulla staffa di supporto **(3)** come illustrato nella figura.

Per **spegnere** la pistola incollatrice, staccare la spina di rete dalla presa.

▶ **Dopo l'utilizzo riporre la pistola incollatrice in un luogo sicuro e lasciare che si raffreddi completamente prima di metterla via.** Ad alte temperature, l'ugello può causare danni.

Indicazioni operative

▶ **Proteggere persone e animali dalla colla calda e dalla punta dell'ugello.** Poiché la colla e la punta dell'ugello raggiungono una temperatura di circa 200 °C, sussiste il rischio di ustioni. Se la colla calda entra in contatto con la pelle, mantenere il punto colpito sotto acqua corrente fredda per alcuni minuti. Non tentare di rimuovere dalla pelle la colla calda.

Utilizzare esclusivamente i tipi di colle consigliati dal produttore della pistola incollatrice e adatti per la temperatura di lavoro.

Le giunzioni incollate potrebbero distaccarsi sotto l'effetto dell'umidità o del calore.

▶ **Se si interrompe il lavoro per un periodo piuttosto lungo, staccare la spina di rete.**

Grazie all'accumulatore di calore, la pistola incollatrice, dopo essersi riscaldata, può essere utilizzata anche spenta. Se la colla fuoriuscita diventa viscosa, inserire di nuovo la spina di rete nella presa.

Preparazione all'incollaggio

I punti da incollare dovranno essere puliti, asciutti e privi di grasso.

I materiali da incollare, come anche la superficie sulla quale si dovrà lavorare, non dovranno essere facilmente combustibili o infiammabili.

In caso di materiali sensibili al calore, verificarne preliminarmente l'idoneità su un pezzo di prova.

La temperatura ambiente e quella dei pezzi in lavorazione da incollare dovrà essere compresa fra +5 °C e +50 °C.

I materiali che possano far raffreddare rapidamente la colla andranno preriscaldati con una pistola a caldo.

Incollaggio (vedi Fig. B)

Lasciar riscaldare la pistola incollatrice.

Introdurre lo stick di colla **(5)**, di tipo appropriato al materiale, nella pistola incollatrice da dietro.

Premere moderatamente il tasto di avanzamento **(4)**.

Applicare la colla su di un solo lato.

Applicata la colla, premere immediatamente assieme i materiali da incollare, per circa 10–30 secondi. In tale lasso di

tempo, sarà ancora possibile correggere il punto d'incollaggio.

Dopo un tempo di raffreddamento di, circa 2 minuti, il punto d'incollaggio può essere soggetto a carico.

Tra un'operazione di incollaggio e l'altra, posizionare la pistola incollatrice sulla staffa di supporto **(3)**.

- ▶ **Accertarsi di non entrare in contatto con la colla calda.** Per premere assieme materiali permeabili, utilizzare una superficie di fondo in silicone.

Sostituzione dell'ugello

L'ugello **(1)** può essere sostituito solo a caldo. A tal fine, riscaldare la pistola incollatrice per circa **2** min.

- ▶ **Indossare guanti protettivi durante la sostituzione dell'ugello. Afferrare l'ugello caldo solo dalla protezione contro il calore (2).** Toccando la punta dell'ugello sussiste il pericolo di ustioni.

Serrare manualmente il nuovo ugello **(1)**.

Consigli per l'utilizzo

Materiale/pezzo in lavorazione	Indicazione consigliata
Pezzi in lavorazione lunghi e di ampia superficie	Applicare la colla in maniera puntiforme
Materiali flessibili (ad es. tessuti)	Applicare la colla in maniera lineare

- ▶ **Non utilizzare solventi infiammabili per pulire i punti d'incollaggio.** Eventuali residui di solvente potrebbero incendiarsi a causa della colla calda, oppure sviluppare vapori nocivi.

Non è possibile rimuovere eventuali residui di colla sui vestiti.

I punti d'incollaggio sono verniciabili.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Prima di qualunque intervento sulla pistola incollatrice estrarre la spina di rete dalla presa.**
- ▶ **Mantenere pulita la pistola incollatrice, per lavorare correttamente e in sicurezza.**

Se fosse necessaria una sostituzione della linea di collegamento, questa dovrà essere eseguita da **Bosch** oppure da un centro assistenza clienti autorizzato per elettroutensili **Bosch**, al fine di evitare pericoli per la sicurezza.

Una volta solidificatasi, la colla si potrà rimuovere con un oggetto privo di spigoli. Per la pulizia, non utilizzare solventi. In caso di necessità, i punti d'incollaggio si potranno nuovamente distaccare, riscaldandoli.

Per non danneggiare la pistola incollatrice, non rimuovere all'indietro dalla pistola incollatrice uno stick di colla **(5)** precedentemente introdotto.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

Il link ai nostri indirizzi di assistenza e alle condizioni di garanzia è riportato all'ultima pagina.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile.

Smaltimento

Le pistole incollatrici, gli accessori e gli imballaggi devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.



Non gettare le pistole incollatrici tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

I dispositivi elettrici ed elettronici non più utilizzabili devono essere sottoposti a raccolta differenziata e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta. A causa delle sostanze pericolose eventualmente contenute al loro interno, uno smaltimento non appropriato rischia di provocare danni all'ambiente e alla salute.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- ▶ **Laat het lijmpistool niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.**
- ▶ **Dit lijmpistool is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- ▶ **Dit lijmpistool kan door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het lijmpistool geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

- ▶ **Houd toezicht op kinderen.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met het lijmpistool spelen.
- ▶ **De reiniging en het onderhoud van het lijmpistool door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.**



Pas op! Oppervlakken kunnen tijdens en na gebruik heet zijn. U kunt zich verbranden.

- ▶ **Controleer vóór elk gebruik lijmpistool, kabel en stekker. Open het lijmpistool niet zelf en laat het uitsluitend repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Beschadigde lijmpistolen, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Laat het ingeschakelde lijmpistool niet zonder toezicht.**
- ▶ **Houd het lijmpistool uit de buurt van regen of natheid.** Het binnendringen van water in een lijmpistool vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het lijmpistool in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gooi lijmsticks niet in het vuur.**
- ▶ **Zet het lijmpistool na gebruik veilig neer en laat het helemaal afkoelen, voordat u het opbergt.** Het hete mondstuk kan schade aanrichten.
- ▶ **De aansluitstekker van het lijmpistool moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet waarvoor deze niet bedoeld is, om het lijmpistool te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende toesteldelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Raak het hete mondstuk niet aan.** Er bestaat gevaar voor verbranding.

Beschrijving van product en werking

Neem de afbeeldingen in het voorste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

Beoogd gebruik

Het lijmpistool is bestemd voor het zonder oplosmiddelen vastlijmen van bijvoorbeeld papier, karton, kurk, hout, leer, textiel, schuimstof, kunststof (behalve PE, PP, PTFE, Styropor® en zacht PVC) keramiek, porselein, metaal, glas en steen.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals in de afbeelding van het lijmpistool op de pagina met afbeeldingen.

(1) Mondstuk
(2) Hittebescherming
(3) Steunbeugel
(4) Toevoerknop
(5) Lijmstick

Technische gegevens

Lijmpistool		PKP 18 E
Productnummer		**0 603 264 5..**
Nominaal opgenomen vermogen		
– Opwarmen	W	200
– Warm houden	W	16
Opwarmtijd	min	7
Lijmtemperatuur	°C	200
Lijmcapaciteit	g/min	20
Diameter lijmstick	mm	11
Lengte lijmstick	mm	45–200
Gewicht[A)]	kg	0,35
Isolatieklasse		⧈/II

A) Zonder netsnoer

De gegevens gelden voor een nominale spanning [U] van 230 V. Bij afwijkende spanningen en in landspecifieke uitvoeringen kunnen deze gegevens variëren.

Montage

Schroef een mondstuk **(1)** erop.

Steek de steunbeugel **(3)** in de uitsparingen aan beide kanten van het lijmpistool.

Gebruik

Ingebruikname

- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het lijmpistool.

In-/uitschakelen (zie afbeelding A)

Voor het **inschakelen** van het lijmpistool steekt u de netstekker in het stopcontact.

Laat het lijmpistool vóór aanvang van het werk ca. 7 min. opwarmen. Zet het lijmpistool zoals getoond in de afbeelding op de steunbeugel **(3)** neer.

Voor het **uitschakelen** van het lijmpistool trekt u de netstekker uit het stopcontact.

- ▶ **Zet het lijmpistool na gebruik veilig neer en laat het helemaal afkoelen, voordat u het opbergt.** Het hete mondstuk kan schade aanrichten.

Aanwijzingen voor werkzaamheden

- ▶ **Bescherm personen en dieren tegen de hete lijm en de punt van het mondstuk.** Lijm en punt van het mondstuk worden 200 °C heet, er bestaat gevaar voor verbranding. Wanneer hete lijm de huid raakt, houd de getroffen plek dan direct enkele minuten onder koud stromend water. Probeer niet de hete lijm van de huid te verwijderen.

Gebruik uitsluitend lijm die door de fabrikant van het lijmpistool aanbevolen wordt en geschikt is voor de verwerkingstemperatuur.

Lijmverbindingen kunnen onder invloed van vocht of warmte losraken.

- ▶ **Trek bij langere pauzes de netstekker uit het stopcontact.**

Door de warmtebuffer kan het lijmpistool na het opwarmen ook uitgeschakeld worden gebruikt. Als de uitlopende lijm minder vloeibaar wordt, steek dan de netstekker weer in het stopcontact.

Voorbereiding van het lijmen

De lijmplaatsen moeten schoon, droog en vetvrij zijn.

De te lijmen materialen en de ondergrond waarop gewerkt wordt, mogen niet licht ontvlambaar of brandbaar zijn.

Test eerst op een proefwerkstuk of hittegevoelige materialen geschikt zijn.

De omgevingstemperatuur en de te lijmen werkstukken mogen niet kouder zijn dan +5 °C en niet warmer dan +50 °C.

Materialen die de lijm snel afkoelen, moeten met een heteluchtpistool voorverwarmd worden.

Lijmen (zie afbeelding B)

Laat het lijmpistool opwarmen.

Plaats de bij het materiaal passende lijmstick **(5)** vanaf de achterkant in het lijmpistool.

Druk met matige druk op de toevoerknop **(4)**.

Breng de lijm aan één kant aan.

Druk de te verlijmen materialen na het aanbrengen van de lijm onmiddelijk circa 10 tot 30 seconden lang samen. Corrigeren van de lijmplaats is nu nog mogelijk.

Na ca. 2 minuten afkoeltijd is de lijmplaats belastbaar.

Zet het lijmpistool tussen de lijmhandelingen op de steunbeugel **(3)** neer.

- ▶ **Let erop dat u niet in aanraking komt met de hete lijm.** Gebruik voor het samendrukken van doorlatende materialen een siliconen onderlegger.

Mondstukwissel

Het mondstuk **(1)** kan alleen in warme toestand worden gewisseld. Warm het lijmpistool hiervoor ca. **2** min op.

- ▶ **Draag bij het wisselen van mondstukken werkhandschoenen. Pak het verwarmde mondstuk alleen bij de hittebescherming (2) vast.** Er bestaat gevaar voor verbranding aan de hete punt van het mondstuk.

Draai het nieuwe mondstuk **(1)** handvast aan.

Toepassingstips

Materiaal/werkstuk	Advies
Lange werkstukken met groot oppervlak	Lijm puntsgewijs aanbrengen
Flexibele materialen (bijv. textiel)	Lijm lijnvormig aanbrengen

- ▶ **Gebruik geen brandbare oplosmiddelen voor het reinigen van de lijmplaatsen.** Oplosmiddelresten kunnen door de hete lijm ontbranden of schadelijke dampen ontwikkelen.

Lijmresten op kleding kunnen niet worden verwijderd.

De lijmplaatsen kunnen worden gelakt.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- ▶ **Trek vóór alle werkzaamheden aan het lijmpistool de netstekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Houd het lijmpistool schoon om goed en veilig te werken.**

Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet dit door **Bosch** of een geautoriseerde klantenservice voor elektrische gereedschappen van **Bosch** worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te vermijden.

Nadat de lijm hard geworden is, kunt u deze met een stomp voorwerp verwijderen. Gebruik voor de reiniging geen oplosmiddelen. De lijmplaatsen kunnen indien nodig door verhitting weer worden losgemaakt.

Een geplaatste lijmstick **(5)** mag niet naar achter toe uit het lijmpistool worden verwijderd, om het lijmpistool niet te beschadigen.

Klantenservice en gebruiksadviezen

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54

De link naar onze serviceadressen en naar de garantievoorwaarden is te vinden op de laatste pagina.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Afvalverwijdering

Lijmpistolen, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi lijmpistolen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten apart ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze afgevoerd worden. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingssystemen. Een verkeerde afvoer kan

vanwege mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen schadelijk voor het milieu en de gezondheid zijn.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

- ▶ **Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med limpistolen eller ikke har gennemlæst instrukserne, benytte limpistolen.**
- ▶ **Denne limpistol er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænset fysisk, sensorisk eller mental tilstand eller manglende erfaring og kendskab.** I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- ▶ **Denne limpistol må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænset fysisk, sensorisk eller mental tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med limpistolen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsat fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- ▶ **Hold børn under opsyn.** Derved sikres det, at børn ikke bruger limpistolen som legetøj.
- ▶ **Limpistolen må ikke rengøres og vedligeholdes af børn uden opsyn.**



Forsigtig! Overflader kan være varme før og efter drift. De kan forårsage forbrændinger.

- ▶ **Kontrollér altid limpistol, ledning og stik før anvendelse. Åbn aldrig limpistolen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede limpistoler, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Limpistolen skal altid være under opsyn.**
- ▶ **Limpistolen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i en limpistol øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge limpistolen i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- ▶ **Kast ikke limstave ind i åben ild.**
- ▶ **Stil limpistolen sikkert fra dig efter brug, og lad den køle helt af, før du pakker den væk.** Den varme dyse kan forårsage skader.
- ▶ **Limpistolens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres.** Et uændret stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f. eks. må man aldrig bære limpistolen i ledningen, hænge limpistolen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Rør ikke ved den varme dyse.** Der er fare for forbrændinger.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Vær opmærksom på billederne i starten af brugsanvisningen.

Beregnet anvendelse

Limpistolen er beregnet til opløsningsmiddelfri limning f.eks. af papir, pap, kork, træ, læder, tekstil, skumstof, kunststof/plast (undtagen PE, PP, PTFE, Styropor® og blødt PVC), keramik, porcelæn, metal, glas og sten.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af limpistolen på illustrationssiden.

(1) Dyse
(2) Varmebeskyttelse
(3) Støttebøjle
(4) Fremføringsknap
(5) Limstav

Tekniske data

Limpistol		PKP 18 E
Varenummer		**0 603 264 5..**
Nominel optagen effekt		
– Opvarmning	W	200
– Varmholdning	W	16
Opvarmningstid	min	7
Limtemperatur	°C	200
Limydelse	g/min	20
Diameter limstift	mm	11
Længde limstift	mm	45–200
Vægt[A)]	kg	0,35
Beskyttelsesklasse		⧈/II

A) Uden netledning

Angivelserne gælder for en nominel spænding [U] på 230 V. Ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser kan disse angivelser variere.

Montering

Skru en dyse **(1)** på.

Sæt støttebøjlen **(3)** ind i udsparingen på begge sider af limpistolen.

Brug

Ibrugtagning

▶ **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på limpistolens typeskilt.

Tænd/sluk (se billede A)

Sæt stikket i stikkontakten for at **tænde** limpistolen.

Lad limpistolen opvarme ca. 7 min, før du påbegynder arbejdet. Anbring limpistolen på støttebøjlen **(3)** som vist på billedet.

Tag stikket ud af stikkontakten for at **slukke** limpistolen.

▶ **Stil limpistolen sikkert fra dig efter brug, og lad den køle helt af, før du pakker den væk.** Den varme dyse kan forårsage skader.

Arbejdsvejledning

▶ **Beskyt personer og dyr mod den varme lim og dysespidsen.** Lim og dysespids bliver ca. 200 °C varme. Der er fare for forbrænding. Hvis den varme lim kommer i berøring med huden, skal du straks holde det pågældende sted under en kold vandstråle i nogle minutter. Forsøg ikke at fjerne den varme lim fra huden.

Brug kun lim, som anbefales af producenten af limpistolen og er egnet til forarbejdningstemperaturen.

Limsamlinger kan løsne sig, hvis de påvirkes af fugt eller varme.

▶ **Træk stikket ud af stikkontakten ved længere arbejdspauser.**

Takket være den oplagrede varme kan limpistolen også bruges, når den er slukket efter opvarmning. Hvis limen, der kommer ud, begynder at blive sej, skal du sætte stikket i stikkontakten igen.

Forberedelse til limning

De områder, der skal limes, skal være rene, tørre og fedtfrie.

De materialer, som skal limes, samt underlaget, som der arbejdes på, må ikke være letantændelige eller brændbare.

Test først, om varmefølsomme materialer er egnede, på et prøveemne.

Omgivelsestemperaturen og de emner, der skal limes, må ikke være koldere end +5 °C og ikke varmere end +50 °C.

Materialer, som afkøler limen hurtigt, skal forvarmes med en varmluftpistol.

Limning (se billede B)

Vent, indtil limpistolen er opvarmet.

Læg den limstav, der passer til materialet, **(5)** bagfra ind i rummet til limstaven.

Tryk på fremføringstasten **(4)** med et moderat tryk.

Påfør limen på den ene side.

Pres de materialer, som skal limes, sammen i ca. 10 til 30 s, efter at limen er påført. Det er stadigvæk muligt at korrigere limstedet.

Efter en afkølingstid på ca. 2 min kan limstedet belastes.

Anbring limpistolen på støttebøjlen **(3)** mellem limningerne.

▶ **Undgå at berøre den varme lim.** Brug et silikoneunderlag til at presse gennemsigtige materialer sammen.

Dyseskift

Dysen **(1)** kan kun skiftes, når den er varm. Opvarm limpistolen langsomt i ca. **2** min.

▶ **Brug beskyttelseshandsker ved dyseskift. Tag kun fast om den varme dyse på varmebeskyttelsen (2).** Du kan brænde dig på den varme dysespids.

Spænd den nye dyse **(1)** med hånden.

Anvendelsestips

Materiale/emne	Anbefaling
Store, lange emner	Påfør limen i punkter
Fleksible materialer (f.eks. tekstiler)	Påfør limen i linjer

▶ **Brug ikke brændbare opløsningsmidler til at rengøre limstederne.** Rester af opløsningsmiddel kan blive antændt eller udvikle sundhedsfarlige dampe pga. den varme lim.

Limrester på tøjet kan ikke fjernes igen.

Limstederne kan lakeres.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før du udfører arbejde på limpistolen.**

▶ **Hold limpistolen ren for at arbejde godt og sikkert.**

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af **Bosch** eller på et autoriseret serviceværksted for **Bosch** el-værktøj for at undgå farer.

Når limen er blevet fast, kan du fjerne den med en stump genstand. Brug ikke opløsningsmidler til rengøringen. Limstederne kan ved behov løsnes igen vha. opvarmning.

En isat limstav **(5)** må ikke fjernes fra limpistolen bagfra, da limpistolen ellers kan blive beskadiget.

Kundeservice og brugerrådgivning

Dansk

Tlf. Service Center: 44898855

Du finder linket til vores servicecentre og garantibetingelser på sidste side.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse

Limpistol, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke limpistolen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Elektriske og elektroniske apparater, der ikke længere er brugbare, skal indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Brug de angivne indsamlingssystemer. Forkert bortskaffelse kan være skadeligt for miljø og sundhed på grund af de indeholdte farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

- ▶ **Låt inte sådana personer använda limpistolen, som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.**
- ▶ **Denna limpistol och laddare får inte användas av barn och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- ▶ **Denna limpistol får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av limpistolen så att de förstår riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- ▶ **Håll barn under uppsikt.** På så sätt säkerställs det att barn inte leker med limpistolen.
- ▶ **Rengöring och underhåll av limpistolen får inte utföras av barn utan uppsikt.**



Varning! Ytor kan vara heta under och efter drift. Det finns risk för brännskador.

- ▶ **Kontrollera limpistol, kabel och kontakt innan varje användning. Öppna inte limpistolen på egen hand utan låt endast reparera den av specialister, som använder sig av originalreservdelar.** Skadade limpistoler, kablar och kontakter ökar risken för elstöt.
- ▶ **Lämna inte limpistolen utan uppsikt.**
- ▶ **Skydda limpistolen mot regn och väta.** Inträngande vatten i motorn ökar risken för en elektrisk stöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att använda limpistolen i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.
- ▶ **Kasta inte limstick i öppen eld.**
- ▶ **Ställ ifrån dig limpistolen säkert efter användningen och låt den svalna helt och hållet innan du packar undan den.** Det heta munstycket kan förorsaka skador.
- ▶ **Limpistolens anslutningsstickkontakt skall passa i uttaget. Stickkontakten får inte manipuleras.** Oförändrade stickkontakter och passande uttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp limpistolen och inte heller för att dra stickkontakten ur uttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **Rör inte det heta munstycket.** Risk för brännskador.

Produkt- och prestandabeskrivning

Observera bilderna i början av instruktionsboken.

Ändamålsenlig användning

Limpistolen är avsedd för applicering av lim utan lösningsmedel på papper, kartong, kork, trä, läder, textil, skumplast, plast (förutom PE, PP, PTFE, Styropor® och mjuk-PVC), keramik, porslin, metall, glas och sten.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen av limpistolen på grafiksidan.

(1) Munstycke
(2) Värmeskydd
(3) Stödbygel
(4) Frammatningsknapp
(5) Limstift

Tekniska data

Limpistol		PKP 18 E
Artikelnummer		**0 603 264 5..**
Nominell ineffekt		
– Uppvärmning	W	200
– Varmhållning	W	16
Uppvärmningstid	min	7
Limtemperatur	°C	200
Limeffekt	g/min	20

Limpistol		PKP 18 E
Diameter limpatron	mm	11
Längd limpatron	mm	45–200
Vikt[A)]	kg	0,35
Skyddsklass		⧈/II

A) Utan nätkabel

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Montage

Skruva på ett munstycke **(1)**.

Sätt in stödbygeln **(3)** i urtagen på båda sidor av limpistolen.

Drift

Driftstart

▶ **Kontrollera nätspänningen!** Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på limpistolens typskylt.

Påslagning och avstängning (se bild A)

För att **slå på** limpistolen sätter du i kontakten i uttaget.

Låt limpistolen värmas upp i ca. 7 minuter innan arbetet påbörjas. Ställ limpistolen på stödbygeln **(3)** som på bilden.

För att **stänga av** limpistolen, dra kontakten ur uttaget.

▶ **Ställ ifrån dig limpistolen säkert efter användningen och låt den svalna helt och hållet innan du packar undan den.** Det heta munstycket kan förorsaka skador.

Arbetsanvisningar

▶ **Skydda personer och djur för det heta limmet och munstycksspetsen.** Lim och munstycksspets blir 200 °C varma. Risk för brännskador. Om hett lim rör vid huden håller du det drabbade stället under en kall vattenstråle under några minuter. Försök inte att avlägsna det heta limmet från huden.

Använd bara lim som rekommenderas av tillverkaren av limpistolen och som är lämpligt för bearbetningstemperaturen.

Limfogar kan lösas upp under inverkan av fukt eller värme.

▶ **Dra ut kontakten vid längre pauser i arbetet.**

Tack vare värmeackumulatorn kan limpistolen användas även när den är avstängd, om den värmts upp först. Om limmet som kommer ut blir mer trögflytande, sätt i kontakten i uttaget igen.

Förbereda limningen

Limställena skall vara rena, torra och fettfria.

De material som skall limma och underlaget på vilket du arbetar får inte vara lättantändligt eller brännbart.

Testa värmekänsliga material på ett prov-arbetsstycke innan du gör den definitiva limningen.

Omgivningstemperaturen och de arbetsstycken som skall limmas får inte vara kallare än +5 °C och inte varmare än +50 °C.

Material, som kyler av limmet snabbt bör förvärmas med en varmluftspistol.

Limma (se bild B)

Låt limpistolen värmas upp.

Skjut in det limstift som passar till materialet **(5)** bakifrån och in i limpistolen.

Tryck med måttligt tryck matningsknappen **(4)**.

Applicera limmet på ena sidan.

Pressa omedelbart ihop de limmade materialen under cirka 10 till 30 s. Det går fortfarande att korrigera limstället.

Efter ca. 2 minuters avsvalningstid kan limstället belastas.

Ställ limpistolen på stödbygeln **(3)** mellan limomgångarna.

▶ **Se till att du inte kommer i kontakt med det heta limmet.** För att pressa ihop genomsläppliga material använder du ett silikonunderlag.

Byta munstycke

Munstycket **(1)** kan endast bytas i varmt tillstånd. Värm upp limpistolen i ca **2** min.

▶ **Bär skyddshandskar vid byte av munstycke. Vidrör endast värmeskyddet (2) vid uppvärmt munstycke.** Risk för brännskador föreligger vid munstyckets spets.

Dra åt det nya munstycket **(1)** för hand.

Användningstips

Material/arbetsstycke	Rekommendation
Långa arbetsstycken med stora ytor	Applicera limmet punktvis
Flexibla material (t.ex. textilier)	Applicera limmet linjeformat

▶ **Använd inga brännbara lösningsmedel för att rengöra limställena.** Lösningsmedelsrester kan antändas på grund av det heta limmet eller avge farliga ångor.

Limrester på kläderna går inte att ta bort.

Limställena kan lackeras.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

▶ **Dra ut kontakten ur uttaget innan arbeten utförs på limpistolen.**

▶ **Håll limpistolen ren för bra och säkert arbete.**

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos **Bosch** eller en auktoriserad serviceverkstad för **Bosch** elverktyg.

Efter att limmet härdat kan du avlägsna det med ett stumt föremål. Använd inga lösningsmedel för rengöringen. Limställena kan vid behov lossas igen genom uppvärmningen.

En isatt limpatron **(5)** får inte dras bakåt ur limpistolen då detta kan orsaka skador på limpistolen.

Kundtjänst och användarrådgivning

Svenska
Tel.: (08) 7501820
Du hittar länken till våra servicecenter och garantivillkor på sista sidan.
Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Avfallshantering

Limpistoler, tillbehör och förpackningar ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte limpistoler i restavfallet!

Endast för EU-länder:
Elektriska och elektroniska apparater som inte längre är användbara måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämna in på en återvinningsstation. Felaktig avfallshantering kan vara skadlig för miljön och hälsan på grund av de farliga ämnen som den kan innehålla.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger



Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.

- ▶ **Limpistolen må ikke brukes av personer som ikke er fortrolige med bruken av den eller ikke har lest disse anvisningene.**
- ▶ **Denne limpistolen må ikke brukes av barn, eller personer med svekkede fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- ▶ **Denne limpistolen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller har fått opplæring i sikker bruk av limpistolen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- ▶ **Må plasseres utilgjengelig for barn.** På den måten unngår du at barn leker med limpistolen.
- ▶ **Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde limpistolen uten tilsyn.**



Forsiktig! Overflater kan være varme under og etter bruk. Du kan brenne deg.

- ▶ **Inspiser alltid limpistolen, ledningen og støpselet før bruk. Du må ikke åpne limpistolen på egen hånd. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadde limpistoler, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **La aldri limpistolen ligge uten tilsyn.**
- ▶ **Limpistolen må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i limpistolen, øker faren for elektrisk støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke limpistolen i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke kast limpatroner på åpen ild.**
- ▶ **Sett fra deg limpistolen på et trygt sted etter bruk, og la den avkjøles helt før du legger den bort.** Den varme dysen kan forårsake skader.
- ▶ **Støpselet til limpistolen må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte.** Bruk av støpsler som ikke er endret og egnede stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære limpistolen, henge den opp eller trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke berør den varme dysen.** Det medfører fare for brannskader.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den fremre delen av driftsinstruksen.

Forskriftsmessig bruk

Limpistolen er beregnet for løsemiddelfri liming av for eksempel papir, papp, kork, tre, skinn, tekstiler, plastskum, plast (unntatt PE, PP, PTFE, Styropor® og myk PVC), keramikk, porselen, metall, glass og stein.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av limpistolen på illustrasjonssiden.

(1) Dyse
(2) Varmebeskyttelse
(3) Støtte
(4) Mateknapp
(5) Limstav

Tekniske data

Limpistol		PKP 18 E
Artikkelnummer		**0 603 264 5..**
Opptatt effekt		
– Oppvarming	W	200
– Varmholding	W	16
Oppvarmingstid	min	7
Limetemperatur	°C	200
Limekapasitet	g/min	20
Diameter limstav	mm	11
Lengde limstav	mm	45–200
Vekt[A)]	kg	0,35
Kapslingsgrad		⧈/II

A) Uten strømkabel

Angivelsene gjelder for merkespenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på utførelser for bestemte land kan disse angivelsene variere.

Montering

Skru opp en dyse **(1)**.

Sett støtten **(3)** i utsparingene på begge sider av limpistolen.

Bruk

Igangsetting

▶ **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på limpistolens typeskilt.

Slå på/av (se bilde A)

For å **slå på** limpistolen setter du støpselet i stikkontakten.

Varm opp limpistolen i ca. 7 min før du skal bruke den. Da setter du limpistolen på støtten **(3)** som vist på bildet.

For å **slå av** limpistolen trekker du støpselet ut av stikkontakten.

▶ **Sett fra deg limpistolen på et trygt sted etter bruk, og la den avkjøles helt før du legger den bort.** Den varme dysen kan forårsake skader.

Informasjon om bruk

▶ **Beskytt mennesker og dyr mot det varme limet og den varme dysespissen.** Limet og dysespissen når en temperatur på 200 °C, noe som medfører fare for brannskader. Hvis du får varmt lim på huden, skyller du det berørte stedet straks under kaldt rennende vann i noen minutter. Du må ikke forsøke å fjerne det varme limet fra huden.

Bruk bare lim som er anbefalt av produsenten av limpistolen og som er egnet for bearbeidingstemperaturen.

Limforbindelser kan løsne hvis de utsettes for fuktighet eller varme.

▶ **Trekk støpselet ut av kontakten ved lengre pauser.**

På grunn av varmebeholderen kan limpistolen brukes også i avslått tilstand etter at den er varmet opp. Hvis limet blir mer tyktflytende, setter du støpselet i stikkontakten igjen.

Forberedelse for liming

Limstedene må være rene, tørre og fettfrie.

Materialene som skal limes og arbeidsunderlaget må ikke være lett antennelige eller brennbare.

Test på forhånd på et prøveemne om varmeømfintlige materialer er egnet for liming.

Omgivelsestemperaturen og det som skal limes må ikke være kaldere enn +5 °C og ikke varmere enn +50 °C.

Materialer som avkjøler limet raskt, bør forhåndsvarmes med en varmepistol.

Liming (se bilde B)

La limpistolen varmes opp.

Sett en limstav som passer til materialet **(5)** i limpistolen bakfra.

Trykk på mateknappen **(4)**. Ikke trykk for hardt.

Påfør lim på én side.

Trykk sammen materialene som skal limes i ca. 10 til 30 sekunder umiddelbart etter at limet er påført. Det er fortsatt mulig å korrigere limstedet.

Limstedet kan belastes etter en avkjølingstid på ca. 2 minutter.

Sett limpistolen på støtten **(3)** mellom limeoperasjonene.

▶ **Pass på at du ikke berører det varme limet.** Bruk silikonunderlag ved sammenpressing av gjennomtrengelige materialer.

Bytte dyse

Dysen **(1)** kan bare skiftes i varm tilstand. Varm opp limpistolen i ca. **2** min når du skal skifte dyse.

▶ **Bruk beskyttelseshansker når du skifter dyse. Hold bare på varmebeskyttelsen (2) på den oppvarmede dysen.** Det er fare for å brenne seg på den varme dysespissen.

Stram den nye dysen **(1)**godt.

Tips

Materiale/emne	Anbefaling
Store, lange emner	Påfør lim i punktform
Fleksible materialer (f.eks. tekstiler)	Påfør limstrenger

▶ **Bruk ikke brennbare løsemidler til å rengjøre limstedene.** Løsemiddelrester kan antennes av det varme limet eller utvikle skadelig damp.

Limrester på klær kan ikke fjernes.

Limstedene kan lakkeres.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

▶ **Før arbeid utføres på limpistolen må støpselet alltid trekkes ut av stikkontakten.**

- ▶ **Hold limpistolen ren, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette gjøres av **Bosch** eller godkjente **Bosch**-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Etter at limet er har blitt hardt, kan du fjerne det med en butt gjenstand. Du må ikke rengjøre med løsemidler. Limforbindelsene kan om nødvendig løsnes igjen ved at de varmes opp.

En limstav **(5)** som er satt inn, må ikke tas ut bak på limpistolen, ettersom det kan føre til at limpistolen skades.

Kundeservice og bruksrådgivning

Norsk

Tel.: 64 87 89 50

Du finner lenken til våre serviceadresser og garantibetingelser på den siste siden.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Deponering

Limpistoler, tilbehør og emballasje må leveres til gjenvinning.



Ikke kast limpistoler i husholdningsavfallet!

Bare for land i EU:

Elektriske og elektroniske apparater som ikke lenger er brukbare, må samles inn separat og kasseres på en miljøvennlig måte. Bruk de anviste innsamlingssystemene. Feil avfallshåndtering kan være skadelig for miljø og helse på grunn av de farlige stoffene som avfallet kan inneholde.

Suomi

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjetiedot tulevaa käyttöä varten.

- ▶ **Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää liimapistoolia, jotka eivät ole tutustuneet sen käyttöön tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.**
- ▶ **Tätä liimapistoolia ei ole tarkoitettu lasten eikä henkilöiden käyttöön, jotka ovat fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisia tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietämystä laitteen käytöstä.** Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.
- ▶ **Lapset (vähintään 8 vuoden ikäiset) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää tätä liimapistoolia turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.
- ▶ **Pidä lapsia silmällä.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki liimapistoolin kanssa.
- ▶ **Lapset saavat tehdä liimapistoolin puhdistuksen ja huollon vain vastuullisen henkilön valvonnassa.**



Varo! Pinnat voivat olla kuumia käytön aikana ja sen jälkeen. Voit polttaa itsesi.

- ▶ **Tarkista liimapistooli, latauslaite, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa. Älä avaa itse liimapistoolia ja anna korjaustyöt vain alkuperäisiä varaosia käyttävien valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi.** Viallinen liimapistooli, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- ▶ **Älä jätä liimapistoolia ilman valvontaa.**
- ▶ **Älä altista liimapistoolia sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen liimapistoolin sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Jos liimapistoolia on välttämätöntä käyttää kosteassa ympäristössä, käytä siinä tapauksessa vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskuvaaraa.
- ▶ **Älä heitä liimapuikkoja tuleen.**
- ▶ **Aseta liimapistooli tukevasti säilytysalustalle ja anna sen jäähtyä, ennen kuin pakkaat sen laatikkoon.** Kuuma suutin voi aiheuttaa vaurioita.
- ▶ **Liimapistoolin pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla.** Alkuperäiset pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskuvaaraa.
- ▶ **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa liimapistoolin kantamiseen tai ripustamiseen äläkä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskuvaaraa.
- ▶ **Älä kosketa kuumaa suutinta.** Palovammavaara.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen alussa.

Määräyksenmukainen käyttö

Liimapistooli on tarkoitettu esimerkiksi paperin, pahvin, korkin, puun, nahan, kankaiden, vaahtomuovin, muovin (paitsi PE, PP, PTFE, polystyreeni ja pehmeä PVC), keramiikan,

posliinin, metallin, lasin ja kiven liimaamiseen ilman liuottimia.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan liimapistoolin kuvaan.

(1) Suutin
(2) Lämpösuojus
(3) Tukisanka
(4) Syöttöpainike
(5) Liimapuikko

Tekniset tiedot

Liimapistooli		PKP 18 E
Tuotenumero		**0 603 264 5..**
Nimellinen ottoteho		
– Lämmitys	W	200
– Lämpimänä pito	W	16
Lämmitysaika	min	7
Liiman lämpötila	°C	200
Syöttöteho	g/min	20
Liimapuikon halkaisija	mm	11
Liimapuikon pituus	mm	45–200
Paino[A)]	kg	0,35
Suojausluokka		⧈/II

A) Ilman verkkovirtajohtoa

Tiedot koskevat 230 V:n nimellisjännitettä [U]. Tästä poikkeavien jännitteiden ja maakohtaisten mallien yhteydessä nämä tiedot voivat vaihdella.

Asennus

Ruuvaa suutin **(1)** paikalleen.

Aseta tukisanka **(3)** liimapistoolin kummankin puolen koloihin.

Käyttö

Käyttöönotto

▶ **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata liimapistoolin laitekilvessä olevia tietoja.

Käynnistys/sammutus (katso kuva A)

Kun haluat **käynnistää** liimapistoolin, kytke pistotulppa pistorasiaan.

Anna liimapistoolin lämmetä noin 7 minuuttia ennen työn aloittamista. Aseta sitä varten liimapistooli tukisangan **(3)** varaan kuvan esimerkin mukaisesti.

Kun haluat **sammuttaa** liimapistoolin, irrota pistotulppa pistorasiasta.

▶ **Aseta liimapistooli tukevasti säilytysalustalle ja anna sen jäähtyä, ennen kuin pakkaat sen laatikkoon.** Kuuma suutin voi aiheuttaa vaurioita.

Työskentelyohjeita

▶ **Suojaa ihmiset ja eläimet kuumalta liimalta ja suutinpäältä.** Palovammavaara, koska liima ja suutinpää kuumenevat 200 °C lämpötilaan. Jos kuuma liima koskettaa ihoa, huuhtele kyseistä ihokohtaa muutaman minuutin ajan vesihanan alla kylmällä vedellä. Älä yritä poistaa kuumaa liimaa iholta.

Käytä vain liimapistoolin valmistajan suosittelemia liimalaatuja, jotka soveltuvat kyseiselle käyttölämpötilalle.

Liimausliitokset saattavat aueta kosteuden tai lämmön vaikutuksesta.

▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta pitkien työtaukojen ajaksi.**

Lämmönvaraajan ansiosta liimapistoolia voi käyttää lämmityksen jälkeen myös sammutettuna. Jos liima juoksee jäykästi, kytke pistotulppa taas pistorasiaan.

Liimauksen esivalmistelu

Liimattavien pintojen tulee olla puhtaita, kuivia ja rasvattomia.

Liimattavat materiaalit ja työskentelyalustat eivät saa olla herkästi syttyviä tai palavia.

Testaa lämpöherkkien materiaalien soveltuvuus etukäteen koekappaleella.

Ympäristön ja liimattavien työkappaleiden lämpötilan tulee olla +5 °C ja +50 °C välillä.

Liiman nopeasti jäähdyttävät materiaalit tulee esilämmittää kuumailmapuhaltimella.

Liimaus (katso kuva B)

Anna liimapistoolin lämmetä.

Työnnä kyseiselle materiaalille sopiva liimapuikko **(5)** takakautta liimapistooliin.

Paina kevyesti syöttöpainiketta **(4)**.

Levitä liimaa yhdelle puolelle.

Purista heti liiman levityksen jälkeen liimattavia pintoja yhteen n. 10–30 sekunnin ajan. Liimakohdan korjaus on tällöin vielä mahdollista.

Liimattu kohta kestää kuormitusta n. 2 minuutin jäähtymisajan kuluttua.

Aseta liimapistooli tukisangan **(3)** varaan liimauskertojen välillä.

▶ **Varo koskettamasta kuumaa liimaa.** Käytä huokoisten materiaalien yhteenpuristuksessa silikonisuojusta.

Suuttimen vaihto

Suuttimen **(1)** voi vaihtaa vain sen ollessa lämmin. Kuumenna sitä varten liimapistoolia n. **2** minuutin ajan.

▶ **Käytä suuttimen vaihdossa työkäsineitä. Koske lämpimään suuttimeen vain sen lämpösuojuksen (2) kohdalta.** Palovammavaara kuuman suutinpään takia.

Kiristä uusi suutin **(1)** sormitiukkuuteen.

Käyttövihjeitä

Materiaali/työkappale	Suositus
suuripintaiset, pitkät työkappaleet	Levitä liima pistemäisesti
joustavat materiaalit (esim. tekstiilit)	Levitä liima nauhamaisesti

- ▶ **Älä käytä liimauskohtien puhdistamiseen palonarkoja liuottimia.** Liuotinjäänteet voivat syttyä palamaan kuuman liiman vaikutuksesta tai ne saattavat kehittää haitallisia höyryjä.

Liimatahroja ei voi poistaa vaatteista.

Liimauskohdat voi maalata.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia liimapistooliin kohdistuvia töitä.**
- ▶ **Pidä aina liimapistooli puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Jos virtajohto täytyy vaihtaa, turvallisuussyistä tämän saa tehdä vain **Bosch** tai valtuutettu **Bosch**-sähkötyökalujen huoltopiste.

Kun liima on kovettunut, voit poistaa sen tylpällä esineellä. Älä käytä liuottimia puhdistukseen. Liimauskohdat voi tarvittaessa irrottaa kuumentamalla niitä.

Liimapistoolin sisällä olevaa liimapuikkoa **(5)** ei saa poistaa takakautta, koska tällöin liimapistooli saattaa vaurioitua.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Suomi

Puh.: 0800 98044

Linkki huolto-osoitteisiin ja takuuehtoihin löytyy viimeiseltä sivulta.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Hävitys

Toimita käytöstä poistetut liimapistoolit, tarvikkeet ja pakkausmateriaalit ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.



Älä hävitä liimapistooleita talousjätteiden mukana!

Koskee vain EU-maita:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet, jotka eivät ole enää käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Toimita ne ohjeen mukaisiin keräyspisteisiin. Virheellinen hävittäminen voi olla haitallista ympäristölle ja terveydelle jätteiden mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden vuoksi.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

- ▶ **Μην επιτρέψετε τη χρήση του πιστολιού θερμοκόλλησης σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες.**
- ▶ **Αυτό το πιστόλι θερμοκόλλησης δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.
- ▶ **Αυτό το πιστόλι θερμοκόλλησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το πιστόλι θερμοκόλλησης και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.
- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το πιστόλι θερμοκόλλησης.
- ▶ **Ο καθαρισμός και η συντήρηση του πιστολιού θερμοκόλλησης από παιδιά δεν επιτρέπεται να γίνεται χωρίς επίβλεψη.**



Προσοχή! Οι επιφάνειες μπορεί κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία να είναι καυτές. Μπορείτε να πάθετε εγκαύματα.

- ▶ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το πιστόλι θερμοκόλλησης, το καλώδιο και το φις. Μην ανοίξετε μόνοι σας το πιστόλι θερμοκόλλησης και αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Τυχόν χαλασμένα πιστόλια θερμοκόλλησης, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην αφήνετε το πιστόλι θερμοκόλλησης χωρίς επιτήρηση.**
- ▶ **Μην εκθέτετε το πιστόλι θερμοκόλλησης στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα πιστόλι θερμοκόλλησης αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **'Οταν η χρήση του πιστολιού θερμοκόλλησης σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν μικροαυτόματο διακόπτη προστασίας (διακόπτη FI).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Μην πετάτε τα φυσίγγια θερμοκόλλας στη φωτιά.**
- ▶ **Μετά τη χρήση εναποθέστε με ασφάλεια το πιστόλι θερμοκόλλησης και αφήστε το να κρυώσει εντελώς, προτού το φυλάξετε.** Το καυτό ακροφύσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
- ▶ **Το φις σύνδεσης του πιστολιού θερμοκόλλησης πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις.** Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το πιστόλι θερμοκόλλησης, ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, λάδι, κοφτερές ακμές ή από κινούμενα μέρη του εργαλείου.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην αγγίξετε το καυτό ακροφύσιο.** Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο εμπρόσθιο μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Το πιστόλι θερμοκόλλησης προορίζεται, μεταξύ των άλλων, για τη συγκόλληση χωρίς διαλυτικά μέσα χαρτιών, χαρτονιών, φελλών, ξύλων, υφασμάτων, αφρωδών και πλαστικών υλικών (εκτός από PE, PP, PTFE, Styropor® και μαλακού PVC), κεραμικών, πορσελάνης, μετάλλων, γυαλιών και πετρωμάτων.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του πιστολιού θερμοκόλλησης στη σελίδα γραφικών.

(1) Ακροφύσιο
(2) Θερμοπροστασία
(3) Βραχίονας στήριξης
(4) Πλήκτρο προώθησης
(5) Ράβδος κόλλας

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πιστόλι θερμοκόλλησης		PKP 18 E
Κωδικός αριθμός		**0 603 264 5..**
Ονομαστική απορροφούμενη ισχύς		
– Θέρμανση	W	200
– Διατήρηση θερμότητας	W	16
Χρόνος θέρμανσης	min	7
Θερμοκρασία κόλλησης	°C	200
Απόδοση κόλλησης	g/min	20
Διάμετρος ράβδου κόλλας	mm	11
Μήκος ράβδου κόλλας	mm	45–200
Βάρος[A)]	kg	0,35
Κατηγορία προστασίας		⧈/II

A) Χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο

Τα στοιχεία ισχύουν για μια ονομαστική τάση [U] 230 V. Σε περίπτωση που υπάρχουν αποκλίνουσες τάσεις και στις ειδικές για κάθε χώρα εκδόσεις αυτά τα στοιχεία μπορεί να διαφέρουν.

Συναρμολόγηση

Βιδώστε ένα ακροφύσιο **(1)**.

Τοποθετήστε τον βραχίονα στήριξης **(3)** στις εγκοπές και στις δύο πλευρές του πιστολιού θερμοκόλλησης.

Λειτουργία

Εκκίνηση

- ▶ **Προσέξτε την τάση του δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα τύπου του πιστολιού θερμοκόλλησης.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (βλέπε εικόνα A)

Για την **ενεργοποίηση** του πιστολιού θερμοκόλλησης τοποθετήστε το φις στην πρίζα.

Αφήστε το πιστόλι θερμοκόλλησης πριν την έναρξη της εργασίας να θερμανθεί περίπου 7 λεπτά. Τοποθετήστε γι' αυτό το πιστόλι θερμοκόλλησης, όπως που φαίνεται στην εικόνα, πάνω στον βραχίονα στήριξης **(3)**.

Για την **απενεργοποίηση** του πιστολιού θερμοκόλλησης τραβήξτε το φις από την πρίζα.

- ▶ **Μετά τη χρήση εναποθέστε με ασφάλεια το πιστόλι θερμοκόλλησης και αφήστε το να κρυώσει εντελώς, προτού το φυλάξετε.** Το καυτό ακροφύσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

Υποδείξεις εργασίας

- ▶ **Προστατεύστε άτομα και ζώα από την καυτή κόλλα και τη μύτη του ακροφυσίου.** Η κόλλα και η μύτη του ακροφυσίου θερμαίνονται περίπου στους 200 °C, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Όταν η καυτή κόλλα έρθει σε επαφή με το δέρμα, κρατήστε το αντίστοιχο σημείο μερικά λεπτά κάτω από κρύο νερό. Μην προσπαθήσετε, να απομακρύνετε την καυτή κόλλα από το δέρμα.

Χρησιμοποιείτε μόνο κόλλες, οι οποίες συνιστούνται από τον κατασκευαστή του πιστολιού θερμοκόλλησης και είναι κατάλληλες για τη θερμοκρασία επεξεργασίας.

Οι συνδέσεις κόλλας μπορούν να ξεκολλήσουν υπό την επίδραση της υγρασίας ή της θερμότητας.

- ▶ **Σε περίπτωση μεγαλυτέρων διαλειμμάτων εργασίας τραβήξτε το φις από την πρίζα.**

Χάρη στον συσσωρευτή θερμότητας μετά τη θέρμανση το πιστόλι θερμοκόλλησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και απενεργοποιημένο. Όταν η κόλλα που εξέρχεται γίνει πιο παχύρρευστη, συνδέστε ξανά το φις στην πρίζα.

Προετοιμασία της κόλλησης

Τα σημεία κόλλησης πρέπει να είναι καθαρά, στεγνά και χωρίς λάδι ή λίπος.

Τα προς κόλληση υλικά καθώς και το υπόστρωμα, πάνω στο οποίο εκτελείται η εργασία, δεν επιτρέπεται να είναι εύκολα αναφλέξιμα.

Δοκιμάστε την καταλληλότητα των ευαίσθητων στη θερμοκρασία υλικών προηγουμένως σε ένα δοκιμαστικό επεξεργαζόμενο κομμάτι.

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος και τα προς κόλληση επεξεργαζόμενα κομμάτια δεν επιτρέπεται να είναι κάτω από +5 °C και πάνω από +50 °C.

Τα υλικά, τα οποία κρυώνουν γρήγορα την κόλλα, πρέπει να προθερμανθούν πρώτα με ένα πιστόλι θερμού αέρα.

Κόλληση (βλέπε εικόνα B)

Αφήστε το πιστόλι θερμοκόλλησης να θερμανθεί.

Τοποθετήστε την κατάλληλη για το υλικό ράβδο κόλλας **(5)** από πίσω στο πιστόλι θερμοκόλλησης.

Πατήστε με μέτρια πίεση πάνω στο πλήκτρο προώθησης **(4)**.

Επαλείψτε την κόλλα στη μια μεριά.

Συμπιέστε τα προς κόλληση υλικά μετά την επάλειψη της κόλλας αμέσως για περίπου 10 έως 30 δευτερόλεπτα. Η διόρθωση της θέσης κόλλησης δεν είναι πλέον εφικτή.

Η θέση κόλλησης σταθεροποιείται μετά περίπου 2 λεπτά.

Τοποθετήστε το πιστόλι θερμοκόλλησης μεταξύ των διαδικασιών κόλλησης πάνω στον βραχίονα στήριξης **(3)**.

- ▶ **Προσέξτε, να μην έρθετε σε επαφή με την καυτή κόλλα.** Χρησιμοποιείτε για το πρεσάρισμα διαφανών υλικών ένα υπόστρωμα σιλικόνης.

Αλλαγή ακροφυσίου

Το ακροφύσιο **(1)** μπορεί να αλλάξει μόνο στη ζεστή κατάσταση. Θερμάνετε γι' αυτό το πιστόλι θερμοκόλλησης περίπου **2** λεπτά.

- ▶ **Κατά την αλλαγή του ακροφυσίου φοράτε προστατευτικά γάντια. Πιάστε το ζεστό ακροφύσιο μόνο από τη θερμοπροστασία (2).** Στην καυτή μύτη του ακροφυσίου υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.

Σφίξτε το νέο ακροφύσιο **(1)** σταθερά με το χέρι.

Συμβουλές εφαρμογής

Υλικό/Επεξεργαζόμενο κομμάτι	Κατάλληλο
Μακριά, μεγάλης επιφάνειας επεξεργαζόμενα κομμάτια	Σημειακή επάλειψη της κόλλας
Εύκαμπτα υλικά (π.χ. υφάσματα)	Γραμμική επάλειψη της κόλλας

- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε κανέναν εύφλεκτο διαλύτη για τον καθαρισμό των σημείων κόλλησης.** Τα υπολείμματα των διαλυτών μπορούν να αναφλεγούν από την καυτή κόλλα ή να δημιουργήσουν επιβλαβείς αναθυμιάσεις.

Τα υπολείμματα κόλλας επάνω στα ρούχα δεν μπορούν πλέον να αφαιρεθούν.

Οι θέσεις κόλλησης μπορούν να βαφούν.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ **Τραβήξτε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο πιστόλι θερμοκόλλησης.**
- ▶ **Να διατηρείτε το πιστόλι θερμοκόλλησης καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.**

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από τη **Bosch** ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της **Bosch**, για να αποφευχθεί έτσι κάθε κίνδυνος της ασφάλειας.

Όταν η κόλλα στερεοποιηθεί μπορείτε να την αφαιρέσετε με ένα αμβλύ αντικείμενο. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για τον καθαρισμό. Αν χρειαστεί, ζεστάνετε τα σημεία κόλλησης για να τα ξεκολλήσετε.

Μια τοποθετημένη ράβδο κόλλας **(5)** δεν επιτρέπεται να αφαιρεθεί προς τα πίσω από το πιστόλι θερμοκόλλησης, για να μην υποστεί ζημιά το πιστόλι θερμοκόλλησης.

Σέρβις πελατών και παροχή συμβουλών χρήσης

Ελλάδα

Τηλ.: 210 5701258

Θα βρείτε τον σύνδεσμο (link) των διευθύνσεων σέρβις και τους όρους της εγγύησης στην τελευταία σελίδα.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Απόσυρση

Τα πιστόλια θερμοκόλλησης, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια ανακύκλωση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.



Μην ρίχνετε τα πιστόλια θερμοκόλλησης στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία, που δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα συστήματα συλλογής. Η λανθασμένη απόσυρση μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την υγεία λόγω των επικίνδυνων ουσιών που ενδεχομένως περιέχει.

Türkçe

Güvenlik uyarıları



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına,

yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

- ▶ **Kullanımını bilmeyen ve güvenlik talimatını okumayan kişilerin tutkal tabancasını kullanmasına izin vermeyin.**
- ▶ **Bu tutkal tabancası çocukların ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Bu tutkal tabancası ve bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya tutkal tabancasının güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların tutkal tabancası ile oynamasını önlersiniz.
- ▶ **Denetim altında olmadıkları takdirde tutkal tabancasının temizliği ve bakımı çocuklar tarafından yapılamaz.**



Dikkat! Çalışma sırasında ve sonrasında yüzeyler sıcak olabilir. Yanabilirsiniz.

- ▶ **Her kullanım önce tutkal tabancasını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Tutkal tabancasını kendiniz açmayın ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece bir uzmana onartın.** Hasar görmüş tutkal tabancaları, kablolar ve fişler elektrik çarpma riskini artırır.
- ▶ **Tutkal tabancasını gözetimsiz bırakmayın.**
- ▶ **Tutkal tabancasını yağmura ve neme maruz bırakmayın.** Tutkal tabancası içine su sızması elektrik çarpma riskini artırır.
- ▶ **Tutkal tabancasının nemli ortamda kullanılması zorunlu ise, bir arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Yapıştırma kalemini ateşe atmayın.**
- ▶ **İşiniz bittikten sonra tutkal tabancasını elinizden güvenli biçimde bırakın ve saklamak üzere kaldırmadan önce tam olarak soğumasını bekleyin.** Kızgın meme (nozul) hasara neden olabilir.
- ▶ **Tutkal tabancasının bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş, hiçbir biçimde değiştirilemez.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Tutkal tabancasını taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısı kaynaklarından, yağdan, keskin kenarlı nesnelerden ve hareketli alet parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Sıcak memeye dokunmayın.** Yanma tehlikesi vardır.

Ürün ve performans açıklaması

Lütfen kullanım kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu tutkal tabancası, örneğin kağıt, karton, mantar, ahşap, deri, kumaş, köpüklü madde, plastik (PE, PP, PTFE, Styropor® ve yumuşak PVC hariç), seramik, porselen,metal, cam ve taş gibi malzemenin çözücü madde kullanılmadan yapıştırılması için tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki tutkal tabancası şeklindeki numaralarla aynıdır.

(1) Nozül
(2) Isı koruması
(3) Destek braketi
(4) Besleme tuşu
(5) Tutkal çubuğu

Teknik veriler

Tutkal tabancası		PKP 18 E
Sipariş numarası		**0 603 264 5..**
Giriş gücü		
– Isınma	W	200
– Sıcak tutma	W	16
Isınma süresi	dak	7
Yapıştırma sıcaklığı	°C	200
Yapıştırma performansı	g/dak	20
Tutkal çubuğu çapı	mm	11
Tutkal çubuğu uzunluğu	mm	45–200
Ağırlık[A)]	kg	0,35
Koruma sınıfı		⧈/II

A) Elektrik fişi olmadan

Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veril değişebilir.

Montaj

Bir nozül **(1)** vidalayın.

Destek braketini **(3)** tutkal tabancasının her iki yanındaki yuvalara yerleştirin.

İşletim

Çalıştırma

- ▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi tutkal tabancasının tip etiketinde belirtilen gerilime uygun olmalıdır.

Açma/kapama (bkz. resim A)

Tutkal tabancasını **çalıştırmak** için elektrik fişini prize takın.

Çalışmaya başlamadan önce tutkal tabancasının yaklaşık 7 dak ısınmasına izin verin. Bunu yapmak için tutkal tabancasını resimde gösterildiği gibi destek braketine **(3)** yerleştirin.

Tutkal tabancasını **kapatmak** için elektrik fişini prizden çekin.

- ▶ **İşiniz bittikten sonra tutkal tabancasını elinizden güvenli biçimde bırakın ve saklamak üzere kaldırmadan önce tam olarak soğumasını bekleyin.** Kızgın meme (nozul) hasara neden olabilir.

Enerjiden tasarruf etmek için tutkal tabancasını sadece kullanırken açın.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- ▶ **İnsanları ve hayvanları kızgın yapıştırma maddesinden ve kızgın nozül ucundan koruyun.** Yapıştırma maddesi ve nozül ucunun 200 °C seviyesine kadar ısınması halinde, yanık tehlikesi vardır. Kızgın yapıştırma maddesi cilde temas edecek olursa, ilgili yeri hemen birkaç dakika soğuk akar su altında tutun. Yapıştırma maddesini ciltten çıkarmayı denemeyin.

Sadece tutkal tabancası üreticisinin tavsiye ettiği ve işlem sıcaklığına uygun yapıştırma maddelerini kullanın.

Yapışma bağlantıları nemin veya ısının etkisi ile çözülebilir.

- ▶ **Uzun süreli çalışma molalarında elektrik fişini çekin.**

Isı akümülatörü sayesinde tutkal tabancası ısındıktan sonra kapatıldığında da kullanılabilir. Sızan yapıştırma maddesi daha yapışkan hale gelirse elektrik fişini tekrar prize takın.

Yapıştırma işlemine hazırlık

Yapışma yerleri temiz, kuru ve yağsız olmalıdır.

Yapıştırılacak malzeme ve işlenen yüzey kolay alevlenebilir veya yanabilir olmamalıdır.

Sıcaklığa duyarla malzemeyi önceden bir deney iş parçası ile test edin.

Ortam sıcaklığı ve yapıştırılacak iş parçaları +5 °C'den soğuk ve +50 °C'den sıcak olmamalıdır.

Yapıştırıcı maddeyi hızla soğutan malzemeler önceden bir sıcak hava tabancası ile ısıtılmalıdır.

Yapıştırma (Bakınız: Resim B)

Tutkal tabancasının ısınmasını bekleyin.

Malzemeye uygun tutkal çubuğunu **(5)** arkadan tutkal tabancasına yerleştirin.

Besleme tuşuna **(4)** makul bir kuvvetle basın.

Yapıştırma maddesini tek taraflı sürün.

Yapıştırılacak malzemeyi yapıştırıcı madde sürüldükten sonra hemen yaklaşık 10 ile 30 saniye kadar presleyin. Bu aşamada yapıştırılacak yerin düzeltilmesi henüz mümkündür.

Yaklaşık 2 dakikalık soğuma süresinden sonra yapıştırılan yere yük bindirilebilir.

Tutkal tabancasını, yapıştırma seansları arasında destek braketine **(3)** yerleştirin.

- ▶ **Kızgın yapıştırıcı madde ile temasa gelmekten kaçının.** Geçirgen malzemelerin preslenmesi için bir silikon taban kullanın.

Nozül değiştirme

Meme **(1)** sadece sıcak durumdayken değiştirilebilir. Bunu yapmak için tutkal tabancasını yaklaşık **2** dak ısıtın.

- ▶ **Nozül değiştirirken koruyucu eldivenler kullanın. Isıtılmış nozülü sadece ısı korumasından (2) tutun.** Isıtılmış nozül ucunda yanık tehlikesi mevcuttur.

Yeni nozülü **(1)** elle sıkın.

Uygulama ipuçları

Malzeme/iş parçası	Tavsiye
Geniş yüzeyli, uzun iş parçaları	Yapıştırıcı madde noktasal olarak sürülmelidir
Esnek malzeme (örneğin tekstil ürünleri)	Yapıştırıcı madde çizgisel olarak sürülmelidir

- ▶ **Yapıştırma yerlerini temizlemek için yanıcı çözücü madde kullanmayın.** Çözücü madde kalıntıları kızgın yapıştırıcı nedeniyle tutuşabilir veya sağlığa zararlı buharlar çıkabilir.

Giysiler üzerindeki yapıştırıcı madde kalıntıları çıkarılamaz.

Yapıştırılan yerler boyanabilir ve cilalanabilir.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- ▶ **Tutkal tabancasının kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- ▶ **İyi ve güvenli biçimde çalışabilmek için tutkal tabancasını temiz tutun.**

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekli ise, güvenlik nedenlerinden dolayı bu tertibat **Bosch**'den veya **Bosch** elektrikli el aletleri yetkili servisinden temin edilmelidir.

Yapıştırıcı madde tam olarak donduktan sonra keskin olmayan bir nesne ile temizleyebilirsiniz. Temizlik işlemi için çözücü madde kullanmayın. Yapıştırıcı madde kalıntıları gerektiğinde ısıtma yoluyla çözülebilir.

Tutkal tabancasına hasar vermemek için, yerleştirilmiş bulunan bir tutkal çubuğunun **(5)** tutkal tabancasının arkasından çıkarılmaması gerekir.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
Beyoğlu / İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9
Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tİc. Ltd. Şti
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
Nilüfer / Bursa
Tel.: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir
Tel.: +90 232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel.: +90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com

IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Servis adreslerimize ve garanti koşullarımıza ait linke son sayfadan ulaşabilirsiniz.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Tasfiye

Tutkal tabancası, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla yeniden kazanım merkezine gönderilmelidir.



Tutkal tabancalarını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Kullanılamaz hale gelen elektrikli ve elektronik aletlerin ayrı toplanması ve çevreye duyarlı bir şekilde bertaraf edilmesi gerekmektedir. Belirtilen toplama sistemlerini kullanın. İçerdiği tehlikeli maddeler nedeniyle yanlış bertaraf edilmesi çevreye ve sağlığa zararlı olabilir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.

- ▶ **Nie należy udostępniać pistoletu do klejenia osobom, które nie znają tego urządzenia lub nie przeczytały niniejszych zaleceń.**
- ▶ **Pistolet do klejenia nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.
- ▶ **Pistolet do klejenia może być obsługiwany przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się pistoletem do klejenia oraz rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwej obsługi, a także ryzyko doznania urazów.
- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły pistoletem do klejenia.
- ▶ **Dzieci mogą czyścić i konserwować niniejszy pistolet do klejenia jedynie pod nadzorem.**



Ostrożnie! Powierzchnie mogą być gorące w trakcie i po zakończeniu pracy. Grozi to poparzeniami.

- ▶ **Przed każdym użyciem należy skontrolować pistolet do klejenia, przewód i wtyczkę. Nie wolno samodzielnie otwierać pistoletu do klejenia, a naprawę tego urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone pistolety do klejenia, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Pistoletu do klejenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru.**
- ▶ **Pistolet do klejenia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza pistoletu do klejenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania pistoletu do klejenia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno wrzucać wkładów kleju topliwego do ognia.**
- ▶ **Po użyciu pistolet do klejenia należy ustawić w bezpiecznej pozycji, a dopiero po zupełnym ostygnięciu można go odłożyć w bezpieczne miejsce.** Gorąca dysza może spowodować szkody.
- ▶ **Wtyczka pistoletu do klejenia musi dokładnie pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki.** Użycie oryginalnej wtyczki i pasujących gniazd zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno używać przewodu do innych czynności. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia lub zawieszenia pistoletu do klejenia. Nie wolno także wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi oraz ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno dotykać gorącej dyszy.** Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w przedniej części instrukcji eksploatacji.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Pistolet do klejenia jest przeznaczony do klejenia bez użycia rozpuszczalnika takich materiałów jak papier, tektura, korek, drewno, skóra, tkaniny, tworzywa piankowe, tworzywa sztuczne (z wyjątkiem PE, PP, PTFE, Styroporu® i miękkiego PVC), wyroby ceramiczne i porcelanowe, metal, szkło i kamień.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu pistoletu do klejenia znajdującego na stronach graficznych instrukcji.

(1) Dysza

(2) Osłona termiczna

(3) Podpórka

(4) Przycisk posuwu

(5) Wkład kleju topliwego

Dane techniczne

Pistolet do klejenia		PKP 18 E
Numer katalogowy		**0 603 264 5..**
Moc nominalna		
– nagrzewanie	W	200
– podgrzewanie	W	16
Czas nagrzewania	min	7
Temperatura klejenia	°C	200
Wydajność klejenia	g/min	20
Średnica wkładu kleju topliwego	mm	11
Długość wkładu kleju topliwego	mm	45–200
Waga [A)]	kg	0,35
Klasa ochrony		⧈/II

A) Bez przewodu sieciowego

Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

Montaż

Przykręcić dyszę **(1)**.

Zamontować podpórkę **(3)** w otworach po obu stronach pistoletu do klejenia.

Praca

Uruchamianie

▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej pistoletu do klejenia.

Włączanie/wyłączanie (zob. rys. A)

Aby **włączyć pistolet do klejenia**, należy włożyć wtyczkę do gniazda.

Przed rozpoczęciem pracy należy nagrzewać pistolet do klejenia przez ok. 7 min. W tym celu należy ustawić pistolet do klejenia na podpórce **(3)**, tak jak to pokazano na rysunku.

Aby **wyłączyć** pistolet do klejenia, należy wyjąć wtyczkę z gniazda.

▶ **Po użyciu pistolet do klejenia należy ustawić w bezpiecznej pozycji, a dopiero po zupełnym ostygnięciu można go odłożyć w bezpieczne miejsce.** Gorąca dysza może spowodować szkody.

Wskazówki dotyczące pracy

▶ **Należy chronić osoby postronne i zwierzęta przed kontaktem z gorącym klejem oraz końcówką dyszy.** Klej i końcówka dyszy nagrzewają się do temperatury 200 °C. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. W przypadku kontaktu gorącego kleju ze skórą, należy bezzwłocznie włożyć oparzone miejsce pod strumień zimnej wody i spłukiwać przez kilka minut. Nie wolno podejmować prób usunięcia gorącego kleju ze skóry.

Należy stosować wyłącznie kleje zalecane przez producenta pistoletu do klejenia oraz przystosowane do wybranej temperatury pracy.

Połączenia klejone można rozłączać, zwilżając sklejone miejsce wodą lub nagrzewając je gorącym powietrzem.

▶ **W razie dłuższych przerw w pracy należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Dzięki akumulatorowi ciepła pistoletu do klejenia można używać także po wyłączeniu. Jeżeli wydostający się z dyszy klej zgęstnieje, należy ponownie włożyć wtyczkę do gniazda.

Przygotowanie do klejenia

Powierzchnia do klejenia musi być czysta, sucha i niezatłuszczona.

Elementy, które mają zostać sklejone, jak również podłoże, na którym wykonywana jest praca, nie mogą być wykonane z materiałów łatwopalnych.

Materiały podatne na wysokie temperatury należy uprzednio przetestować – na próbnym elemencie należy sprawdzić, czy nadają się one do sklejania.

Temperatura otoczenia oraz temperatura klejonych elementów nie może być niższa niż +5 °C oraz nie wyższa niż +50 °C.

Materiały, który powodują szybkie stygnięcie kleju, należy uprzednio podgrzać opalarką.

Klejenie (zob. rys. B)

Zaczekać, aż pistolet do klejenia nagrzeje się.

Włożyć odpowiedni dla danego materiału wkład kleju topliwego **(5)** od tyłu w pistolet do klejenia.

Wcisnąć niezbyt mocno przycisk posuwu **(4)**.

Klej należy nanosić na jedną stronę materiału.

Po nałożeniu kleju ścisnąć klejone materiały na ok. 10 do 30 sekund. Skorygowanie klejonego miejsca jest jednak nadal możliwe.

Po upływie ok. 2 minut czasu stygnięcia miejsce klejenia można obciążać.

W czasie przerw w pracy należy odstawiać pistolet do klejenia na podpórce **(3)**.

▶ **Należy unikać kontaktu z gorącym klejem.** Do ściśnięcia klejonych materiałów przepuszczalnych należy użyć podkładki silikonowej.

Wymiana dysz

Dyszę **(1)** można zmienić tylko wtedy, gdy jest ciepła. W tym celu należy nagrzewać pistolet do klejenia przez ok. **2** min.

▶ **Podczas wymiany dysz należy nosić rękawice ochronne. Nagrzaną dyszę należy schwycić za osłonę termiczną (2).** Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia się gorącą końcówka dyszy.

Założyć nową dyszę **(1)** ręką.

Porady dotyczące zastosowań

Materiał/klejony element	Zalecenie
duże lub długie elementy	Klej nakładać punktowo
Materiały elastyczne (np. tekstylia)	Klej nakładać liniowo

- ▶ **Nie wolno używać łatwopalnych rozpuszczalników do czyszczenia klejonych powierzchni.** Pod wpływem gorącego kleju pozostałości rozpuszczalników mogą się zapalić oraz wytworzyć szkodliwe opary.

Resztek kleju pozostawionych na ubraniach nie będzie można usunąć.

Miejsca klejenia można polakierować.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy pistolecie do klejenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Utrzymywanie pistoletu do klejenia w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie **Bosch** lub autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi **Bosch**, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Utwardzony klej można usunąć tępym narzędziem. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników. Sklejone elementy można w razie potrzeby rozłączyć, podgrzewając klej.

Włożonego wkładu kleju topliwego **(5)** nie wolno wyjmować z pistoletu do klejenia od tyłu, aby nie uszkodzić pistoletu do klejenia.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Polska
Tel.: 22 7154450

Link do danych adresowych naszych serwisów oraz waunków gwarancji znajduje się na ostatniej stronie.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Utylizacja odpadów

Pistolety do klejenia, osprzęt i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać pistoletów do klejenia razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Niezdatne do użytku urządzenia elektryczne i elektroniczne należy zbierać osobno i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Należy korzystać z przewidzianych przepisami systemów zbiórki. Ze względu na zawartość substancji niebezpiecznych nieprawidłowa utylizacja może stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska.

Čeština

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

- ▶ **Nedovolte, aby lepicí pistoli používaly osoby, které s ní nejsou seznámené nebo nečetly pokyny.**
- ▶ **Tato lepicí pistole není určená k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.
- ▶ **Tuto lepicí pistoli mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s lepicí pistolí a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.
- ▶ **Děti musí být pod dozorem.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s lepicí pistolí hrát.
- ▶ **Děti nesmí provádět čištění a údržbu lepicí pistole bez dozoru.**



Pozor! Povrchy mohou být při a po provozu horké. Můžete se spálit.

- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte lepicí pistoli, kabel a zástrčku. Neotevírejte sami lepicí pistoli a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Poškozené lepicí pistole, kabely a zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nenechávejte lepicí pistoli bez dozoru.**
- ▶ **Chraňte lepicí pistoli před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do lepicí pistole zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout používání lepicí pistole ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití

proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Lepicí tyčinky neházejte do ohně.**
- ▶ **Po použití lepicí pistoli bezpečně odložte a nechte ji důkladně vychladnout, než je zabalíte.** Horká tryska může způsobit škody.
- ▶ **Připojovací zástrčka lepicí pistole musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem upravovat.** Neupravená zástrčka a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nepoužívejte kabel k nošení či zavěšení lepicí pistole nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před teplem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly zařízení.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nedotýkejte se horké trysky.** Hrozí nebezpečí popálení.

Popis výrobku a výkonu

Dbejte prosím vyobrazení v přední části návodu k použití.

Použití v souladu s určeným účelem

Lepicí pistole je určená pro lepení bez rozpouštědel, například papíru, lepenky, korku, dřeva, kůže, textilií, pěnových materiálů, plastu (mimo PE, PP, PTFE, Styropor® a měkkého PVC), keramiky, porcelánu, kovu, skla a kamene.

Zobrazené součásti

Číslování vyobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení lepicí pistole na straně s obrázky.

(1) Tryska
(2) Protitepelná izolace
(3) Opěrný oblouk
(4) Tlačítko posuvu
(5) Lepicí tyčinka

Technické údaje

Lepicí pistole		PKP 18 E
Číslo zboží		**0 603 264 5..**
Jmenovitý příkon		
– Rozehřátí	W	200
– Udržování teploty	W	16
Doba rozehřátí	min	7
Teplota lepení	°C	200
Lepicí výkon	g/min	20
Průměr lepicí tyčinky	mm	11
Délka lepicí tyčinky	mm	45–200
Hmotnost[A)]	kg	0,35
Třída ochrany		⧈/II

A) Bez síťového přívodního kabelu

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

Montáž

Našroubujte trysku **(1)**.

Nasaďte opěrný oblouk **(3)** do otvorů na obou stranách lepicí pistole.

Provoz

Uvedení do provozu

- ▶ **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku lepicí pistole.

Zapnutí/vypnutí (viz obr. A)

Pro **zapnutí** lepicí pistole zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

Před zahájením práce nechte lepicí pistoli cca 7 min rozehřát. Postavte lepicí pistoli na opěrný oblouk **(3)**, jak je znázorněno na obrázku.

Pro **vypnutí** lepicí pistole vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- ▶ **Po použití lepicí pistoli bezpečně odložte a nechte ji důkladně vychladnout, než je zabalíte.** Horká tryska může způsobit škody.

Pracovní pokyny

- ▶ **Chraňte osoby a zvířata před horkým lepidlem a hrotem trysky.** Lepidlo a hrot trysky mají teplotu cca 200 °C, hrozí nebezpečí popálení. Když se horké lepidlo dostane do kontaktu s pokožkou, ihned podržte postižené místo několik minut pod studenou tekoucí vodou. Nesnažte se odstranit z pokožky horké lepidlo.

Používejte pouze lepidla doporučená výrobcem lepicí pistole a vhodná pro teplotu lepení.

Lepené spoje se mohou působením vlhkosti nebo tepla uvolnit.

- ▶ **Při delších přestávkách v práci vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

Díky akumulátoru tepla lze lepicí pistoli po rozehřátí používat i vypnutou. Jakmile je vytékající lepidlo tužší, zapojte síťovou zástrčku znovu do zásuvky.

Příprava lepení

Lepená místa musejí být čistá, suchá a bez mastnoty.

Lepené materiály a podklad, na kterém pracujete, nesmí být snadno vznětlivé nebo hořlavé.

Teplotně citlivé materiály otestujte předem na zkušebním vzorku na jejich způsobilost.

Teplota prostředí a lepených předmětů nesmí být nižší než +5 °C a vyšší než +50 °C.

Materiály, které lepidlo rychle ochladí, by se měly předehřát horkovzdušnou pistolí.

Lepení (viz obrázek B)

Nechte lepicí pistoli rozehřát.

Zasuňte lepicí tyčinku **(5)** vhodnou pro příslušný materiál zezadu do lepicí pistole.

S mírným tlakem stiskněte tlačítko posuvu **(4)**.

Lepidlo nanášejte na jednu stranu.

Lepené materiály po nanesení lepidla ihned přitlačte na přibližně 10 až 30 s k sobě. Nyní lze ještě upravit lepené místo.

Po cca 2 minutách chladnutí je lepené místo zatížitelné.

Mezi jednotlivým lepením postavte lepicí pistoli na opěrný oblouk **(3)**.

- ▶ **Dbejte na to, abyste se nedotkli horkého lepidla.** Pro přitlačení propustných materiálů k sobě použijte silikonovou podložku.

Výměna trysky

Trysku **(1)** lze měnit pouze v zahřátém stavu. Za tímto účelem nechte lepicí pistoli cca **2** min rozehřát.

- ▶ **Při výměně trysky noste ochranné rukavice. Zahřáté trysky se dotýkejte pouze za protitepelnou izolaci (2).** Hrozí nebezpečí popálení o horký hrot trysky.

Novou trysku **(1)** ručně utáhněte.

Tipy pro použití

Materiál/obrobek	Doporučení
Velkoplošné, dlouhé obrobky	Lepidlo nanášejte bodově
Pružné materiály (např. textilie)	Lepidlo nanášejte v čárách

- ▶ **Pro čištění lepených míst nepoužívejte hořlavá rozpouštědla.** Zbytky rozpouštědel se mohou vlivem horkého lepidla vznítit nebo mohou vznikat škodlivé výpary.

Zbytky lepidla na oděvu nelze odstranit.

Lepená místa lze nalakovat.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- ▶ **Před každou prací na lepicí pistoli vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- ▶ **Lepicí pistoli udržujte čistou, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Je-li nutná výměna přívodního kabelu, nechte ji provést firmou **Bosch** nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí **Bosch**, abyste zabránili ohrožení bezpečnosti.

Poté, co lepidlo zatuhlo, ho můžete odstranit pomocí tupého předmětu. K čištění nepoužívejte rozpouštědla. Lepená místa lze podle potřeby zahřátím opět uvolnit.

Vložená lepicí tyčinka **(5)** se nesmí vyjímat z lepicí pistole směrem dozadu, aby se lepicí pistole nepoškodila.

Zákaznická a poradenská služba

Czech Republic
Tel.: +420 519 305700

Odkaz na adresy našich servisů a na záruční podmínky najdete na poslední straně.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Likvidace

Lepicí pistole, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.



Lepicí pistole nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Elektrická a elektronická zařízení, která už nejsou dále použitelná, se musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a ekologicky zlikvidovat. Použijte určená sběrná místa. Nesprávná likvidace může být kvůli případně obsaženým nebezpečným látkám škodlivá pro životní prostředí a zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

- ▶ **Nedovoľte používať lepiacu pištoľ osobám, ktoré s ňou nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.**
- ▶ **Táto lepiaca pištoľ nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.** V opačnom prípade hrozí riziko chybnej obsluhy a vzniku poranení.
- ▶ **Túto lepiacu pištoľ môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s lepiacou pištoľou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí riziko chybnej obsluhy a vzniku poranení.
- ▶ **Dozerajte na deti.** Tým sa zabezpečí, že sa deti nebudú hrať s lepiacou pištoľou.
- ▶ **Čistenie a údržbu lepiacej pištole nesmú vykonávať deti bez dozoru.**



Pozor! Povrchy môžu byť počas a po prevádzke horúce. Môžete sa popáliť.

- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte lepiacu pištoľ, kábel a zástrčku. Lepiacu pištoľ sami neotvárajte, dajte ju opraviť len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené lepiace pištole, káble a zástrčky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Lepiacu pištoľ nenechávajte bez dozoru.**
- ▶ **Chráňte lepiacu pištoľ pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do lepiacej pištole zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu lepiacej pištole vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Lepiace tyčinky nehádžte do ohňa.**
- ▶ **Lepiacu pištoľ po použití bezpečne položte a nechajte ju úplne vychladnúť, kým ju odložíte.** Horúca dýza môže spôsobiť poškodenia.
- ▶ **Pripájacia zástrčka lepiacej pištole musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie nijako meniť.** Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte kábel mimo určeného účelu: Lepiacu pištoľ nenoste za kábel, nevešajte ju za kábel alebo zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí náradia.** Poškodené alebo zauzlené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nedotýkajte sa horúcej dýzy.** Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Opis výrobku a výkonu

Preštudujte si, prosím, aj obrázky v prednej časti návodu na používanie.

Používanie v súlade s určením

Táto lepiaca pištoľ je určená na bezrozpúšťadlové lepenie napríklad papiera, lepenky, korku, dreva, kože, textilných materiálov, penových hmôt, plastov (okrem PE, PP, PTFE, Styropor® a mäkkého PVC), keramiky, porcelánu, kovov, skla a kameňa.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie lepiacej pištole na strane s obrázkami.

(1) Dýza

(2) Ochranný tepelný kryt

(3) Oporný strmienok

(4) Posúvacie tlačidlo

(5) Lepiaca tyčinka

Technické údaje

Lepiaca pištoľ		PKP 18 E
Vecné číslo		**0 603 264 5..**
Menovitý príkon		
– Nahrievanie	W	200
– Udržiavanie teploty	W	16
Čas nahrievania	min	7
Teplota lepenia	°C	200
Lepiaci výkon	g/min	20
Priemer lepiacej tyčinky	mm	11
Dĺžka lepiacej tyčinky	mm	45–200
Hmotnosť [A)]	kg	0,35
Trieda ochrany		⧈/II

A) Bez sieťového pripojovacieho kábla

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhotoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

Montáž

Naskrutkujte dýzu **(1)**.

Zasuňte oporný strmienok **(3)** do výrezov na oboch stranách lepiacej pištole.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

- ▶ **Skontrolujte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku lepiacej pištole.

Zapnutie/vypnutie (pozri obrázok A)

Lepiacu pištoľ **zapnete** tak, že zasuniete zástrčku do zásuvky.

Lepiacu pištoľ nechajte pred začiatkom práce cca 7 minút rozohriať. Lepiacu pištoľ pritom postavte na oporný strmienok **(3)**, ako je to znázornené na obrázku.

Lepiacu pištoľ **vypnete** tak, že vytiahnete zástrčku zo zásuvky.

- ▶ **Lepiacu pištoľ po použití bezpečne položte a nechajte ju úplne vychladnúť, kým ju odložíte.** Horúca dýza môže spôsobiť poškodenia.

Upozornenia týkajúce sa prác

- ▶ **Chráňte osoby a zvieratá pred horúcim lepidlom a hrotom dýzy.** Lepidlo a hrot dýzy sa zohrejú na teplotu cca 200 °C, hrozí riziko popálenia. Keď sa horúce lepidlo dotkne pokožky, ihneď podržte postihnuté miesto niekoľko minút pod prúdom studenej vody. Nepokúšajte sa odstrániť horúce lepidlo z pokožky.

Používajte iba lepidlá, ktoré sú odporúčané výrobcom lepiacej pištole a sú vhodné pre danú teplotu spracovania.

Zlepené spoje sa môžu pôsobením vlhkosti alebo tepla uvoľniť.

► **Pri dlhších prestávkach v práci vytiahnite zástrčku.**

Vďaka zásobníku tepla možno lepiacu pištoľ po nahriatí používať aj vypnutú. Ak vychádzajúce lepidlo hustne, znova zasuňte zástrčku do zásuvky.

Príprava lepenia

Lepené miesta musia byť čisté, suché a zbavené mastnoty.

Zliepané materiály ani podklad, na ktorom pracujete, nesmú byť ľahko zápalné alebo horľavé.

Vhodnosť materiálov citlivých na vysoké teploty najskôr otestujte na skúšobnom obrobku.

Teplota okolia a lepené obrobky nesmú byť chladnejšie ako +5 °C a ani teplejšie ako +50 °C.

Materiály, ktoré spôsobujú rýchle ochladnutie lepidla, by sa mali predhriať použitím teplovzdušnej pištole.

Lepenie (pozri obrázok B)

Nechajte lepiacu pištoľ nahriať.

Zasuňte lepiacu tyčinku **(5)** vhodnú pre daný materiál zozadu do lepiacej pištole.

Plynulým tlakom tlačte na posúvacie tlačidlo **(4)**.

Lepidlo naneste na jednu stranu.

Po nanesení lepidla ihneď stlačte zlepované materiály na cca 10 až 30 s dohromady. Teraz sa dá lepené miesto ešte opraviť.

Po približne 2 minútach chladnutia sa môže lepené miesto zaťažiť.

Lepiacu pištoľ postavte medzi lepením na oporný strmienok **(3)**.

► **Dbajte na to, aby ste sa nedostali do kontaktu s horúcim lepidlom.** Na vzájomné stlačenie priepustných materiálov použite silikónovú podložku.

Výmena dýzy

Dýza **(1)** sa smie meniť iba v rozohriatom stave. Lepiacu pištoľ pritom nahrievajte cca **2** min.

► **Pri výmene dýzy používajte ochranné rukavice. Zahriatu dýzu chytajte iba za ochranný tepelný kryt (2).** Pri horúcom hrote dýzy hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Novú dýzu **(1)** utiahnite rukou.

Tipy na používanie

Materiál/obrobok	Odporúčanie
Veľkoplošné, dlhé obrobky	Lepidlo nanášajte bodovo
Flexibilné materiály (napríklad textílie)	Lepidlo nanášajte v líniách

► **Na čistenie lepených miest nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá.** Zvyšky rozpúšťadiel sa môžu v dôsledku horúceho lepidla zapáliť alebo vytvárať škodlivé výpary.

Zvyšky lepidla na odeve sa nedajú odstrániť.

Lepené miesta je možné lakovať.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

► **Pred každou prácou na lepiacej pištoli vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**

► **Udržiavajte lepiacu pištoľ vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, musí ju vykonať **Bosch** alebo niektoré autorizované stredisko služieb zákazníkom pre elektrické náradie **Bosch**, aby sa zabránilo ohrozeniam bezpečnosti.

Po stuhnutí lepidla ho môžete odstrániť pomocou nejakého tupého predmetu. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá.
V prípade potreby sa dajú lepené miesta znovu rozpojiť nahriatím.

Vložená lepiaca tyčinka **(5)** sa nesmie odstraňovať z lepiacej pištole smerom dozadu, aby sa lepiaca pištoľ nepoškodila.

Servis pre zákazníkov a poradenstvo pri používaní

Slovakia
Tel.: +421 2 48 703 800

Odkaz na adresy našich servisov a na záručné podmienky nájdete na poslednej strane.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Likvidácia

Lepiacu pištoľ, príslušenstvo a obaly je nutné odovzdať na ekologickú recykláciu.



Nevyhadzujte lepiacu pištoľ do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli možnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

- ▶ **Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a ragasztópisztolyt, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.**
- ▶ **Ez a ragasztópisztoly nincs arra előirányozva, hogy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják.** Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.
- ▶ **Ezt a ragasztópisztolyt 8 éves kor feletti gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, amennyiben az ilyen személyek biztonságáért más, felelős személy felügyel, vagy a ragasztópisztoly biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértik az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.
- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a ragasztópisztollyal.
- ▶ **A ragasztópisztolyt gyerekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.**



Vigyázat! A felületek működés közben és után is forrók lehetnek. Megégetheti magát.

- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a ragasztópisztolyt, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne nyissa ki saját maga a ragasztópisztolyt és azt csak megfelelő minősítésű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa.** Egy megrongálódott ragasztópisztoly, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a ragasztópisztolyt.**
- ▶ **Tartsa távol a ragasztópisztolyt az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy ragasztópisztolyba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni a ragasztópisztoly nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne dobja tűzbe a ragasztórudat.**
- ▶ **Használat után tegye le biztonságos helyre a ragasztópisztolyt és várja meg, amíg teljesen lehűl, mielőtt elrakná.** A forró fúvóka károkat okozhat.
- ▶ **A ragasztópisztoly csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.** A változtatás nélküli csatlakozó dugó és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a ragasztópisztolyt soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől és sarkoktól, ill. mozgó gépalkatrészektől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne érjen hozzá a forró fúvókához.** Megégetheti magát.

A termék és a teljesítmény leírása

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

A ragasztópisztoly például papír, kartonpapír, parafa, fa, bőr, textíliák, habanyag, műanyag (a PE, PP, PTFE, Styropor® és a lágy PVC kivételével), kerámia, porcelán, fém, üveg és kő oldószer mentes összeragasztására szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a ragasztópisztoly ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

(1) Fúvóka
(2) Hővédelem
(3) Kitámasztókeret
(4) Előretoló gomb
(5) Ragasztórúd

Műszaki adatok

Ragasztópisztoly		PKP 18 E
Rendelési szám		**0 603 264 5..**
Névleges felvett teljesítmény		
– Felfűtés	W	200
– Melegen tartás	W	16
Felfűtési idő	perc	7
Ragasztási hőmérséklet	°C	200
Ragasztási teljesítmény	g/perc	20
Ragasztórúd-átmérő	mm	11
Ragasztórúd-hosszúság	mm	45–200
Súly [A)]	kg	0,35
Érintésvédelmi osztály		⧈/II

A) Hálózati csatlakozókábel nélkül

A adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

Összeszerelés

Csavarjon fel egy **(1)** fúvókát.

Dugja a **(3)** kitámasztókeretet a nyílásokba a ragasztópisztoly mindkét oldalán.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a ragasztópisztoly típustábláján található adatokkal.

Be-/kikapcsolás (lásd a A ábrát)

A ragasztópisztoly **bekapcsolásához** dugja be a hálózati csatlakozódugót a dugaszolóaljzatba.

A munka megkezdése előtt hagyja kb. 7 percen át felfűteni a ragasztópisztolyt. Ehhez támassza le a ragasztópisztolyt a **(3)** kitámasztókeretre az ábrának megfelelően.

A ragasztópisztoly **kikapcsolásához** húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból.

▶ **Használat után tegye le biztonságos helyre a ragasztópisztolyt és várja meg, amíg teljesen lehűl, mielőtt elrakná.** A forró fúvóka károkat okozhat.

Munkavégzési tanácsok

▶ **Óvja meg a személyeket és az állatokat a forró ragasztóanyagtól és a fúvóka csúcsától.** A ragasztóanyag és a fúvóka csúcsa kb. 200 °C hőmérsékletre melegszik fel, Ön megégetheti magát. Ha forró ragasztóanyag ért a bőréhez, azonnal tartsa az érintett területet néhány percre egy hideg vízsugár alá. Ne próbálja meg eltávolítani a forró ragasztóanyagot a bőrről.

Csak olyan ragasztóanyagokat használjon, amelyet a ragasztópisztoly gyártója javasolt és amelyek megfelelnek a megmunkálási hőmérsékletnek.

A ragasztott kötések nedvesség vagy hő hatására kilazulhatnak.

▶ **Hosszabb szünetek idejére húzza ki a csatlakozódugót.**

A hőtárolónak köszönhetően a ragasztópisztoly felfűtés után kikapcsolva is használható. Ha a ragasztópisztolyból kijövő ragasztó túl sűrű, dugja be újra a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatba.

A ragasztás előkészítése

A ragasztási területeknek tisztának, száraznak és zsírmentesnek kell lenniük.

Az egymáshoz ragasztandó anyagoknak, valamint az alapnak, amelyen a munkát végrehajtják, nem szabad könnyen gyúlékony vagy éghető anyagnak lennie.

A ragasztás előtt ellenőrizze egy próba-munkadarabbal a hőérzékeny anyagokat.

A környezeti hőmérsékletnek és az összeragasztásra kerülő munkadarabok hőmérsékletének nem szabad +5 °C-nál alacsonyabbnak és +50 °C-nál magasabbnak lennie.

Azokat az anyagokat, amelyek a ragasztóanyag gyorsan lehűtik, egy forrólégpisztollyal elő kell melegíteni.

Ragasztás (lásd a B ábrát)

Várja meg, amíg a ragasztópisztoly felfűtésre kerül.

Tegye be az anyaghoz megfelelő **(5)** ragasztórudat hátulról a ragasztópisztolyba.

Mérsékelt nyomással nyomja be a **(4)** előtoló gombot.

Vigye fel az egyik oldalra a ragasztóanyagot.

Az összeragasztásra kerülő anyagokat a ragasztóanyag felvitele után azonnal nyomja egymáshoz kb. 10–30 másodpercre. A ragasztási felületet most még korrigálni lehet.

A ragasztási felület kb. 2 perc lehűlési idő elteltével már megterhelhető.

A ragasztási folyamatok között tegye a ragasztópisztolyt a **(3)** kitámasztókeretre.

▶ **Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a forró ragasztóanyagot.** Áteresztő tulajdonságú anyagok összenyomásához használjon egy szilikon alaplapot.

A fúvóka kicserélése

A fúvókát **(1)** csak meleg állapotban lehet kicserélni. Ehhez fűtse fel kb. **2** perc alatt a ragasztópisztolyt.

▶ **A fúvókacseréhez viseljen védőkesztyűt. A felmelegített fúvókát csak a (2) hővédőnél fogva fogja meg.** A fúvóka forró csúcsa égési sérüléseket okozhat.

Szorítsa meg kézzel az új **(1)** fúvókát.

Alkalmazási tanácsok

Anyag/munkadarab	Javaslat
Nagy felületű, hosszú munkadarabok	Vigye fel pontokban a ragasztóanyagot
Rugalmas anyagok (például textil)	Vigye fel vonal alakjában a ragasztóanyagot

▶ **A ragasztási pontok tisztításához ne használjon éghető oldószereket.** Az oldószer maradékok a forró ragasztótól meggyulladhatnak vagy káros gőzöket bocsáthatnak ki.

A ruhára került ragasztóanyag-maradékokat nem lehet ismét eltávolítani.

A ragasztási helyeket lakkal is be lehet vonni.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

▶ **A ragasztópisztolyon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból.**

▶ **A ragasztópisztolyt tartsa tisztán, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **Bosch** céget, vagy egy **Bosch** elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Miután a ragasztóanyag kikeményedett, azt egy tompa tárggyal el lehet távolítani. A tisztításhoz oldószert ne használjon. A ragasztási pontok szükség esetén felhevítéssel ismét kilazíthatók.

Egy a ragasztópisztolyba behelyezett **(5)** ragasztórudat nem szabad a ragasztópisztolyból hátrafelé eltávolítani, a ragasztópisztoly ellenkező esetben megrongálódhat.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

Magyarország
Tel.: +36 1 879 8502

A szervizcímekre és a garanciális feltételekre mutató hivatkozást az utolsó oldalon találja.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Eltávolítás

A ragasztópisztolyt, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja a ragasztópisztolyt a háztartási hulladékba!

Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos és elektronikus készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от −50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

- ▶ **Не разрешайте пользоваться клеевым пистолетам лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.**

- ▶ **Этот клеевой пистолет не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями.** Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.
- ▶ **Пользоваться данным клеевым пистолетом детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования клеевого пистолета и понимают, какие опасности исходят от них.** Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.
- ▶ **Не оставляйте детей без присмотра.** При этом следите за тем, чтобы дети не играли клеевым пистолетом.
- ▶ **Очистку и техническое обслуживание клеевого пистолета дети могут производить только под присмотром.**



Внимание! Поверхности могут быть горячими во время и после эксплуатации. Можно получить ожоги.

- ▶ **Каждый раз перед использованием проверяйте клеевой пистолет, шнур и штекер. Не вскрывайте клеевой пистолет самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденный клеевой пистолет, шнур и штекер повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не оставляйте клеевой пистолет без присмотра.**
- ▶ **Берегите клеевой пистолет от дождя или сырости.** Проникновение воды в клеевой пистолет повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения клеевого пистолета в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.
- ▶ **Не бросайте клеевые стержни в огонь.**
- ▶ **Надежно отставляйте клеевой пистолет в сторону после применения и давайте ему полностью остыть перед упаковыванием.** Горячее сопло может причинить ущерб.
- ▶ **Штепсельная вилка клеевого пистолета должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электическим током.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвешивания клеевого пистолета, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электричеством.
- ▶ **Не касайтесь горячего сопла.** Существует опасность ожога.

Описание продукта и услуг

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Термоклеевой пистолет предназначен для склеивания бумаги, картона, пробки, дерева, кожи, тканей, пенопласта, пластмассы (за исключением PE, PP, PTFE, Styropor® и мягкого ПВХ), керамики, фарфора, металла, стекла и камня без применения растворителей.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению термоклеевого пистолета на странице с иллюстрациями.

(1) Насадка
(2) Термозащита
(3) Опорная скоба
(4) Кнопка подачи клея
(5) Клеевой стержень

Технические данные

Клеевой пистолет		PKP 18 E
Товарный номер		**0 603 264 5..**
Ном. потребляемая мощность		
– Нагрев	Вт	200
– Поддержание тепла	Вт	16
Время разогрева	мин.	7
Температура склеивания	°C	200
Производительность склеивания	г/мин	20
Диаметр клеевого стержня	мм	11
Длина клеевого стержня	мм	45–200
Вес[A)]	кг	0,35
Класс защиты		⧈/II

A) Без кабеля для подключения к сети

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Сборка

Накрутите насадку **(1)**.

Вставьте опорную скобу **(3)** в пазы с обеих сторон клеевого пистолета.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- ▶ **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке клеевого пистолета.

Включение/выключение (см. рис. A)

Чтобы **включить** клеевой пистолет, вставьте штепсельную вилку в розетку.

Перед началом работы дайте клеевому пистолету нагреться в течение прибл. 7 минут. Для этого поместите клеевой пистолет на опорную скобу **(3)**, как показано на рисунке.

Чтобы **выключить** клеевой пистолет, выньте штепсельную вилку из розетки.

- ▶ **Надежно отставляйте клеевой пистолет в сторону после применения и давайте ему полностью остыть перед упаковыванием.** Горячее сопло может причинить ущерб.

Указания по применению

- ▶ **Не подпускайте людей и животных к горячему клею и кончику насадки.** Клей и кончик насадки нагреваются примерно до 200 °C, следовательно, существует опасность ожога. Если горячий клей попал на кожу, немедленно подставьте обожженное место под струю холодной воды на несколько минут. Не пытайтесь удалить горячий клей с кожи.

Используйте только тот клей, который рекомендован изготовителем клеевого пистолета и подходит для температуры обработки.

Клеевые соединения могут расклеиться под воздействием влаги или при нагревании.

- ▶ **Во время длительных перерывов в работе вынимайте вилку из розетки.**

Благодаря накопителю тепла клеевой пистолет можно использовать в выключенном состоянии после нагрева. Если клей станет более вязким, снова вставьте штепсельную вилку в розетку.

Подготовка к склеиванию

Места склеивания должны быть чистыми, сухими и нежирными.

Склеиваемый материал, а также основание, на котором будут выполняться работы, не должны быть легковоспламеняющимися или горючими.

Проверьте предварительно чувствительные к нагреву материалы на пробной заготовке на предмет их пригодности.

Температура окружающей среды и склеиваемых заготовок должна находится в пределах от +5 °C до +50 °C.

Материалы, которые быстро охлаждают клей, необходимо заранее прогреть термопистолетом.

Склеивание (см. рис. B)

Дайте клеевому пистолету нагреться.

Вставьте подходящий для материала клеевой стержень **(5)** в клеевой пистолет сзади.

Нажмите на кнопку подачи клея **(4)** с умеренной силой.

Наносите клей с одной стороны.

Немедленно прижмите склеиваемые материалы друг к другу после нанесения клея и держите их прижатыми прибл. 10–30 с. Сейчас еще возможна корректировка места склеивания.

Склеенное место можно подвергать нагрузкам прибл. через 2 мин.

В перерывах между подходами склеивания помещайте клеевой пистолет на опорную скобу **(3)**.

- ▶ **Будьте осторожны, чтобы не дотронуться до горячего клея.** Для сжатия пропускающих материалов используйте силиконовую подложку.

Замена насадки

Насадку **(1)** можно заменять только в теплом состоянии. Для этого нагревайте клеевой пистолет в течение ок. **2** мин.

- ▶ **При замене насадки надевайте защитные рукавицы. Берите нагретую насадку только за участок, имеющий термозащиту (2).** Касание горячего наконечника насадки может стать причиной ожога.

Зафиксируйте новую насадку **(1)** вручную.

Советы по применению

Материал/заготовка	Рекомендация
Большие, длинные заготовки	Наносите клей пунктирами
Гибкие материалы (напр., текстиль)	Наносите клей линиями

- ▶ **Не используйте горючие растворители для очистки мест склеивания.** Остатки растворителя могут воспламенится от горячего клея или вызвать появление вредных паров.

Клей не снимается с одежды.

Склеенные места можно красить.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с клеевым пистолетом вытаскивайте штепсельную вилку из розетки.**
- ▶ **Для качественной и надежной работы поддерживайте термоклеевой пистолет в чистоте.**

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

После затвердевания клея Вы можете снять его тупым предметом. Не применяйте для очистки растворители.

При необходимости склеенные места можно снова разъединить, нагрев их.

Вставленный клеевой стержень **(5)** нельзя вынимать из клеевого пистолета в обратном направлении, чтобы не повредить его.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Казахстан
Центр консультирования потребителей и приема претензий:
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
050012, г. Алматы,
Республика Казахстан
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 86 00
Тел.: 8 8000 700 270

Ссылку на адреса наших сервисных центров и условия гарантии можно найти на последней странице.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Утилизация

Клеевые пистолеты, принадлежности и упаковку следует утилизировать безопасным для окружающей среды образом.



Утилизируйте клеевые пистолеты отдельно от бытового мусора!

Только для стран-членов ЕС:

Электрические и электронные приборы, непригодные для дальнейшего использования, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом. Используйте предусмотренные системы сбора мусора. Из-за возможного содержания опасных веществ при неправильной утилизации может быть нанесен вред окружающей среде и здоровью.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

- **Не дозволяйте користуватися клейовим пістолетом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.**
- **Цей клейовий пістолет не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями.** Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.
- **Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим клейовим пістолетом лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього клейового пістолета і розуміють, яку небезпеку він несе.** Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.
- **Дивіться за дітьми.** При цьому слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з клейовим пістолетом.
- **Дітям дозволяється очищати клейовий пістолет та виконувати його технічне обслуговування лише під наглядом дорослих.**



Увага! Поверхні можуть бути гарячими під час та після експлуатації. Можна отримати опіки.

- **Кожного разу перед використанням перевіряйте клейовий пістолет, шнур та штепсель. Не розкривайте клейовий пістолет самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений клейовий пістолет, шнур або штепсель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.
- **Не залишайте клейовий пістолет без нагляду.**
- **Захищайте клейовий пістолет від дощу або вологи.** Попадання води в клейовий пістолет збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Якщо не можна запобігти використанню клейового пістолета у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не вкидайте клейові стрижні у вогонь.**
- **Після використання надійно відставляйте клейовий пістолет і давайте йому охолонути перед запаковуванням.** Гаряче сопло може спричинити шкоду.
- **Штепсель клейового пістолета повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось у штепселі.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Не використовуйте кабель для перенесення клейового пістолета, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не торкайтеся гарячого сопла.** Існує небезпека опіку.

Опис продукту і послуг

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих на початку інструкції з експлуатації.

Призначення приладу

Клейовий пістолет призначений для склеювання паперу, картону, корка, деревини, шкіри, тканин, пінопласту, пластмаси (окрім PE, PP, PTFE, Styropor® і м'якого ПВХ), кераміки, порцеляни, металу, скла та каменю без застосування розчинників.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення клейового пістолета на сторінці з малюнком.

(1) Насадка

(2) Термозахисний елемент

(3) Опорний кронштейн

(4) Кнопка подачі клею

(5) Клейовий стрижень

Технічні дані

Клейовий пістолет		PKP 18 E
Товарний номер		**0 603 264 5..**
Номінальна споживана потужність		
– Нагрівання	Вт	200
– Підтримання тепла	Вт	16
Час нагрівання	хв	7
Температура клею	°C	200
Витрата клею	г/хв	20
Діаметр клейового стрижня	мм	11
Довжина клейового стрижня	мм	45–200
Вага[A)]	кг	0,35
Клас захисту		⧈/II

A) Без кабелю для підключення до мережі

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Монтаж

Нагвинтіть насадку **(1)**.

Вставте опорний кронштейн **(3)** в отвори з обох боків клейового пістолета.

Робота

Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела струму повинна відповідати даним на заводській табличці клейового пістолета.

Увімкнення/вимкнення (див. мал. A)

Для **вмикання** клейового пістолета вставте мережевий штекер у розетку.

Дайте клейовому пістолету нагрітися перед початком роботи бл. 7 хвилин. Ставте клейовий пістолет, як показано на малюнку, на опорний кронштейн **(3)**.

Для **вимикання** клейового пістолета витягніть мережевий штекер з розетки.

- ▶ **Після використання надійно відставляйте клейовий пістолет і давайте йому охолонути перед запаковуванням.** Гаряче сопло може спричинити шкоду.

Вказівки щодо роботи

- ▶ **Бережіть людей і тварин від гарячого клею і кінчика сопла.** Клей і наконечник насадки нагріваються приблизно до 200 °C, існує ризик опіків. Якщо гарячий клей потрапив на шкіру, негайно підставте обпечене місце на декілька хвилин під холодну проточну воду. Не намагайтеся видалити гарячий клей зі шкіри.

Використовуйте лише ті клеї, які рекомендовані виробником клейового пістолета та підходять для температури обробки.

Клейові з'єднання можуть ослабнути під впливом вологи або тепла.

- ▶ **При тривалих паузах в роботі відключайте мережевий штекер.**

Завдяки теплоакумулятору клейовий пістолет можна використовувати після нагрівання навіть вимкненим. Якщо клей, що виступає, в'язкий, підключіть мережевий штекер знову до розетки.

Підготовка до склеювання

Місця склеювання повинні бути чистими, сухими та нежирними.

Склеювані матеріали і основа, на якій виконуватимуться роботи, не повинні бути легкозаймистими або горючими.

Протестуйте заздалегідь чутливі до нагрівання матеріали на пробній заготовці на предмет їх придатності.

Температура зовнішнього середовища та оброблюваних матеріалів повинна знаходитися в межах від +5 °C до +50 °C.

Матеріали, що швидко охолоджують клей, потрібно заздалегідь прогріти термопістолетом.

Склеювання (див. мал. B)

Дайте клейовому пістолету нагрітися.

Введіть придатний для матеріалу клейовий стрижень **(5)** ззаду у клейовий пістолет.

Помірно натискуйте на кнопку подачі клею **(4)**.

Наносьте клей з одного боку.

Після нанесення клею негайно стисніть склеювані поверхні і тримайте їх стиснутими протягом приблизно 10–30 с. Коректування місця склеювання іще можливе.

Склеєне місце можна навантажувати прибл. через 2 хвил.

Встановлюйте клейовий пістолет між процесами склеювання на опорний кронштейн **(3)**.

- ▶ **Будьте обережні, щоб не торкнутися гарячого клею.** Для стискання проникних матеріалів використовуйте силіконову підкладку.

Зміна насадки

Насадку **(1)** можна міняти лише у теплому стані. Для цього нагрійте клейовий пістолет протягом приблизно **2** хв.

- ▶ **При заміні насадок надягайте захисні рукавички. Торкайтеся нагрітої насадки тільки за термозахисний елемент (2).** Існує ризик отримати опіки від гарячого наконечника насадки.

Затягніть нову насадку **(1)** вручну.

Поради щодо застосування

Матеріал/заготовка	Рекомендація
Великі, довгі заготовки	Наносіть клей цятками
Гнучкі матеріали (напр., текстиль)	Наносьте клей лініями

- ▶ **Не використовуйте для очищення місць склеювання горючі розчинники.** Решітки розчинника можуть загорітися від гарячого клею і утворити шкідливі пари.

Клей не знімається з одягу.

Склеєні місця можна фарбувати.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед усіма роботами на клейовому пістолеті відключайте мережевий штекер від розетки.**
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте клейовий пістолет в чистоті.**

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі **Bosch** або в сервісній майстерні для електроінструментів **Bosch**, щоб уникнути небезпек.

Після затвердіння клею його можна зняти тупим предметом. Не використовуйте для очищення розчинники. Склеєні місця можна за необхідністю знову роз'єднати після їх нагрівання.

Вставлений клейовий стрижень **(5)** не можна виймати з клейового пістолета у зворотному напрямку, щоб не пошкодити клейовий пістолет.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Україна

Тел.: +380 800 503 888

Посилання на наші сервісні адреси та умови гарантії можна знайти на останній сторінці.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Утилізація

Клейовий пістолет, приладдя й упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте клейовий пістолет у побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Електричні та електронні пристрої, які більше не використовуються, повинні збиратися окремо та утилізуватися екологічно безпечним способом. Скористайтеся призначеними для цього системами збору. Неправильна утилізація може завдати шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю через небезпечні речовини, що містяться у відходах.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған)

істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі
- қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері
- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері
- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі
- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау
- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау
- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы −50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

- ▶ **Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл желімдейтін пистолетті пайдалануға жол бермеңіз.**
- ▶ **Бұл желімдеу пистолеті балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген немесе тәжірібесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қауіпі пайда болады.
- ▶ **Осы желімдеу пистолетін 8 жастан асқан балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірібесі және білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болған жағдайда немесе осы тұлғадан желімдеу қаламын қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау алып, қатысты тәуекелдерді түсінген жағдайда пайдалана алады.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақат алу қаупі туындайды.
- ▶ **Балаларға абай болыңыз.** Балалардың желімдеу пистолетімен ойнамауын қамтамасыз етіңіз.
- ▶ **Балалардың желімдеу пистолетін тазалауына немесе жөндеуіне жол бермеңіз.**



Абай болыңыз! Жұмыс кезінде және одан кейін беттер ыстық болуы мүмкін. Күйіп қалуыңыз мүмкін.

- ▶ **Әр пайдаланудан алдын электр құралды, кабельді және айырды тексеріңіз. Желімдеу пистолетін өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.** Зақымдалған желімдеу пистолеті, кабель және айыр электр тоғының соғу қауіпін арттырады.
- ▶ **Желімдеу пистолетін бақылаусыз қалдырмаңыз.**
- ▶ **Желімдеу пистолетін ылғал мен жаңбырдан сақтаңыз.** Желімдеу пистолетінің ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Желімдеу пистолетін ылғалды ортада пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдаланыңыз.** Автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Желім өзектерін алауға тастамаңыз.**
- ▶ **Желімдеу құралын падаланудан соң қауіпсіз жерге қойып ораудан алдын толық сұытыңыз.** Ыстық сопло зиян келтіруі мүмкін.
- ▶ **Желімдеу пистолеті штепселінің айыры розеткаға сыйюы қажет. Айырды өзгерту мүмкін емес.** Өзгертілмеген айыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоғының соғу қаупін төмендетеді.
- ▶ **Электр сымын орынды қолданыңыз, желімдеу пистолетін тасымалдау, асып қою немесе айырын розеткадан шығару үшін пайдаланбаңыз. Электр сымын жоғары температурадан, майдан, өткір қырлардан, электр құралының қозғалмалы**

бөлігінен қорғаңыз. Зақымдалған немесе шиеленіскен кабель электр тоғының соғу қауіпін арттырады.

- ▶ **Ыстық соплоға тимеңіз.** Күю қаупі бар.

Өнім және қуат сипаттамасы

Пайдалану нұсқаулығының алдыңғы бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Желімдеу пистолеті, мысалық қағаз, картон, пробка, ағаш, тері, мата, көбік, пластмасса (ПЭ, ПП, ПТФЭ, Styropor® және жұмсақ ПВХ-дан басқа), керамика, шыны, металл, әйнек және тасты ерітіндісіз желімдеуге арналған.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Суреттегі компоненттердің нөмірлері желімдеу пистолетінің графикалық беттегі суретіне негізделген.

- **(1)** Шүмек
- **(2)** Ыстықтан қорғаныс тетігі
- **(3)** Доға тәрізді тірек
- **(4)** Беріліс түймесі
- **(5)** Желімдеу қаламы

Техникалық мәліметтер

Желімдеу пистолеті		PKP 18 E
Өнім нөмірі		**0 603 264 5..**
Номиналды тұтынылатын қуат		
– Қыздыру	Вт	200
– Жылы күйде сақтау	Вт	16
Қыздыру уақыты	мин	7
Желімдеу температурасы	°C	200
Желімдеу қуаты	г/мин	20
Желімдеу қаламының диаметрі	мм	11
Желімдеу қаламының ұзындығы	мм	45–200
Салмағы[A)]	кг	0,35
Қорғаныс класы		⧈/II

A) Желілік қуат сымынсыз

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

Жинау

Шүмекті **(1)** бұрап орнатыңыз.

Доға тәрізді тіректі **(3)** желімдеу пистолетінің екі жағындағы ойықтарға енгізіңіз.

Пайдалану

Пайдалануға ендіру

- ▶ **Желілік кернеуге назар аударыңыз!** Ток көзінің кернеуі желімдеу пистолетінің фирмалық тақтайшасындағы мәліметтерге сәйкес келуі тиіс.

Қосу/өшіру (A суретін қараңыз)

Желімдеу пистолетін **қосу** үшін желілік ашаны розеткаға енгізіңіз.

Желімдеу пистолетін жұмысты бастамас бұрын шамамен 7 минут қыздырыңыз. Ол үшін желімдеу пистолетін суретте көрсетілгендей доға тәрізді тірекке **(3)** қойыңыз.

Желімдеу пистолетін **өшіру** үшін желілік ашаны розеткадан суырып алыңыз.

- ▶ **Желімдеу құралын падаланудан соң қауіпсіз жерге қойып ораудан алдын толық сұытыңыз.** Ыстық сопло зиян келтіруі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулары

- ▶ **Адамдар мен жануарларды ыстық желім мен шүмек ұшынан қорғаңыз.** Желім мен шүмек ұшы шамамен 200 °C-қа дейін қызып, күю қаупі туындайды. Егер ыстық желім теріге тисе, тиген жерін мұздай су ағыны астында бірнеше минут ұстаңыз. Ыстық желімді теріден кетіруге әрекеттенбеңіз.

Тек желімдеу пистолетінің өндірушісі ұсынған және өңдеу температурасы үшін жарамды желімдерді пайдаланыңыз.

Желімденген қоспалар ылғалдылық немесе жылылық әсерімен ажырауы мүмкін.

- ▶ **Ұзақ жұмыс үзілістерінде желілік ашаны сурып алыңыз.**

Жылу аккумуляторы арқылы желімдеу пистолетін қыздырғаннан кейін өшірулі күйінде де пайдалануға болады. Егер шыққан желім тұтқыр болса, желілік ашаны қайтадан розеткаға енгізіңіз.

Желімді дайындау

Желімделетін жерлер таза, құрғақ және майсыз болуы қажет.

Желімденетін материалдар, және астындағы табандары жай жағылатын немесе жанатын болуы мүмкін емес.

Ыстыққа сезімді материалдардың сәйкестігін сынақ дайындамада тексеріңіз.

Қоршау температурасымен желімденетін материалдар +5 °C суық және +50 °C ыстық болмауы қажет.

Желімді жылдам суытатын материалдарды ыстық ауа пистолетімен алдын ала ысыту керек.

Желімдеу (B суретін қараңыз)

Желімдеу пистолетін қыздырыңыз.

Материал үшін жарамды желімдеу қаламын **(5)** желімдеу пистолетіне артқы жақтан енгізіңіз.

Беріліс түймесін **(4)** қатты басыңыз.

Желімді бір жағына жағыңыз.

Жабыстырылатын материалдарды желімдегеннен кейін дереу шамамен 10–30 секундқа бір-біріне қысыңыз. Желімдеу жерін осы уақытта түзетуге болады.

Шамамен 2 минут ішінде сұығаннан кейін желімденген жерді пайдалануға болады.

Желімдеу пистолетін желімдеу әрекеттерінің арасында доға тәрізді тірекке **(3)** қойыңыз.

- ▶ **Ыстық желімге тиіп кетуден сақтаныңыз.** Өткізетін материалдарды қысу үшін силикондық төсемді пайдаланыңыз.

Шүмекті ауыстыру

Саптаманы **(1)** тек жылы күйде алмастыруға болады. Ол үшін желімдеу пистолетін **2** мин қыздырыңыз.

- ▶ **Шүмекті алмастыру кезінде қорғаныш қолғап киіп жүріңіз. Қыздырылған шүмекті тек ыстықтан қорғаныс тетігінен (2) ұстап тұрыңыз.** Ыстық шүмек ұшында күйіп қалу қаупі туындайды.

Жаңа шүмекті **(1)** қолмен берік тартыңыз.

Пайдалану кеңестері

Материал/дайындама	Ұсыныс
үлкен көлемді, ұзын дайындамалар	Желімді нүктелі түрде қолданыңыз
иілімді материалдар (мысалы, маталар)	Желімді сызық түрінде қолданыңыз

- ▶ **Ешқандай жанатын ерітінділерді желімдеу жерлерін тазалау үшін пайдаланбаңыз.** Ерітінді қалдықтары ыстық желім арқылы тұтанып кетуі немесе зиянды булар пайда болуы мүмкін.

Киімге жабысқан желім кетпейді.

Желімденген жайларға лак жағу мүмкін.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

- ▶ **Желімдеу пистолетінде кез келген жұмыстарды өткізбес бұрын желілік ашаны розеткадан суырып шығарыңыз.**
- ▶ **Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін желімдеу пистолетін таза ұстаңыз.**

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермеу үшін осы жұмыс тек **Bosch** компаниясы немесе **Bosch** электр құралдары бойынша өкілетті қызмет көрсету орталықтарында жүргізілуі тиіс.

Желім қатқаннан кейін оны өтпейтін затпен жоюға болады. Тазалау үшін ешқандай ерітінділерді пайдаланбаңыз. Желімдеу жерлерін қажет болса ысыту арқылы ажыратуға болады.

Желімдеу пистолетіне зақым келтірмес үшін салынған желімдеу қаламын **(5)** желімдеу пистолетінің артынан шығаруға болмайды.

Тұтынушыларға қызмет көрсету және пайдалану бойынша кеңес беру

Қазақстан
Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
Роберт Бош (Robert Bosch) ЖШС
050012 Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
Мұратбаев к-сі, 180
"Гермес" БО, 7 қабат
Тел.: +7 (727) 331 86 00
Тел.: 8 8000 700 270

Біздің сервистік мекенжайларымызға және кепілдік шарттарына сілтеме соңғы бетте берілген.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Кәдеге жарату

Желімдеу пистолеттерін, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына жіберу қажет.



Желімдеу пистолеттерін тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Пайдалануға әрі қарай жарамайтын электрлік және электрондық құрылғыларды бөлек жинау және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Белгіленген қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз. Қате жолмен кәдеге жарату құрылғы құрамындағы қауіпті болуы мүмкін заттектерге байланысты қоршаған орта мен денсаулық үшін қауіпті болуы мүмкін.

Română

Instrucțiuni privind siguranța



Citiți toate indicațiile şi instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor şi indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile şi indicațiile de siguranță în vederea utilizărilor viitoare.

- ▶ **Nu lăsați să lucreze cu pistolul de lipit persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.**
- ▶ **Acest pistol de lipit nu este destinat utilizării de către copii şi persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență şi**

cunoştinţe. În caz contrar există pericol de manevrare greşită şi răniri.

- ▶ **Acest pistol de lipit poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experienţă şi cunoştinţe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite referitor la folosirea sigură a pistolului de lipit şi înţeleg pericolele pe care le implică aceasta.** În caz contrar, există pericolul de manevrare greşită şi de rănire.
- ▶ **Supravegheaţi copiii.** Astfel veţi avea siguranţa că, copiii nu se joacă cu pistolul de lipit.
- ▶ **Copiii au voie să cureţe şi să întreţină pistolul de lipit numai dacă sunt supravegheaţi.**



Atenţie! În timpul funcţionării şi după încetarea acesteia, suprafeţele ar putea fi fierbinţi. Există pericolul de arsuri.

- ▶ **Înainte de utilizare, verificaţi pistolul de lipit, cablul şi ştecherul. Nu deschideţi singuri pistolul de lipit şi permiteţi repararea acestuia numai de către personal de specialitate corespunzător calificat şi numai cu piese de schimb originale.** Pistoalele de lipit, cablurile şi ştecherele defecte măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu lăsa nesupravegheat pistolul de lipit.**
- ▶ **Feriţi pistolul de lipit de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un pistol de lipit măreşte riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea pistolului de lipit în mediu umed, folosiţi un întrerupător automat de protecţie împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuinţarea unui întrerupător automat de protecţie împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu aruncaţi în foc batoanele de lipit.**
- ▶ **După utilizare, puneţi jos în condiţii de siguranţă pistolul de lipit şi lăsaţi-l să se răcească complet înainte de a-l pune la o parte.** Duza fierbinte poate provoca pagube.
- ▶ **Ştecherul pistolului de lipit trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în niciun caz permisă modificarea ştecherului.** Ştecherele nemodificate şi prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbaţi destinaţia cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea pistolului de lipit ori pentru a trage ştecherul afară din priză. Feriţi cablul de căldură, ulei, muchii ascuţite sau componente aflate în mişcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu atingeţi duza fierbinte.** Există pericolul de arsuri.

Descrierea produsului şi a performanţelor sale

Vă rugăm să ţineţi seama de imaginile din partea din faţă a instrucţiunilor de folosire.

Utilizare conform destinaţiei

Pistolul de lipit este destinat lipirii fără solvent, de exemplu a hârtiei, cartonului, plutei, lemnului, pielii, textilelor, materialului spongios, maselor plastice (în afară de PE, PP, PTFE, Styropor® şi PVC moale), plăcilor ceramice, porţelanului, metalului, sticlei şi pietrei.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schiţa pistolului de lipit de pe pagina grafică.

(1) Duză
(2) Protecţie termică
(3) Suport de sprijin
(4) Tastă de dozare
(5) Baton de adeziv

Date tehnice

Pistol de lipit		PKP 18 E
Cod de identificare		**0 603 264 5..**
Putere nominală		
– Încălzire	W	200
– Menţinere la cald	W	16
Timp de încălzire	min	7
Temperatură de lipire	°C	200
Capacitate de lipire	g/min	20
Diametru baton de adeziv	mm	11
Lungime baton de adeziv	mm	45–200
Greutate[A)]	kg	0,35
Clasă de protecţie		⧈/II

A) Fără cablu de racordare la reţea

Specificaţiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite şi al unor modele de execuţie specifice anumitor ţări, aceste specificaţii pot varia.

Montare

Înşurubează o duză **(1)**.

Introdu suportul de sprijin **(3)** în degajările de pe ambele părţi ale pistolului de lipit.

Funcţionare

Punere în funcţiune

- ▶ **Atenţie la tensiunea din reţeaua de alimentare cu energie electrică!** Tensiunea sursei de curent trebuie să

coincidă cu specificațiile de pe plăcuța cu date tehnice a pistolului de lipit.

Pornirea/Oprirea (consultă imaginea A)

Pentru **conectarea** pistolului de lipit, introdu în priză fișă de rețea.

Înainte de a începe lucrul, lasă pistolul de lipit să se încălzească timp de aproximativ 7 min. Pentru aceasta, așază pistolul de lipit pe suportul de sprijin **(3)** conform reprezentării din imagine.

Pentru **deconectarea** pistolului de lipit, scoate din priză fișa de rețea.

- ▶ **După utilizare, puneți jos în condiții de siguranță pistolul de lipit și lăsați-l să se răcească complet înainte de a-l pune la o parte.** Duza fierbinte poate provoca pagube.

Instrucțiuni de lucru

- ▶ **Protejați persoanele și animalele împotriva contactului cu creionul de lipit și cu capul duzei care sunt fierbinți.** Adezivul și vârful duzei se încălzesc până la 200 °C, comportând pericolul de arsuri. Dacă adezivul fierbinte intră în contact cu pielea, clătiți imediat locul respectiv sub jet de apă rece timp de câteva minute. Nu încercați să îndepărtați adezivul fierbinte de pe piele.

Utilizează numai adezivi care sunt recomandați de producătorul pistolului de lipit și care sunt adecvați pentru temperatura de prelucrare.

Îmbinările lipite se pot desface sub acțiunea umezelii sau a căldurii.

- ▶ **În cazul pauzelor de lucru mai lungi, scoate din priză fișa de rețea.**

Datorită acumulatorului de căldură, pistolul de lipit poate fi utilizat după încălzire chiar și atunci când este deconectat. Dacă adezivul scurs devine mai vâscos, introdu din nou în priză fișa de rețea.

Pregătirea lipirii

Locurile de lipire trebuie să fie curate, uscate și degresate.

Materialele care urmează a fi lipite cât și suprafața de lucru nu trebuie să fie inflamabile sau combustibile.

Efectuați în prealabil un test de compatibilitate al materialelor termosensibile pe un eșantion de lucru.

Temperatura ambiantă și piesele ce urmează a fi lipite nu trebuie să fie mai reci de +5 °C și nici mai calde de +50 °C.

Materialele care răcesc rapid adezivul ar trebui încălzite preliminar cu pistolul cu aer cald.

Lipirea (consultă imaginea B)

Lasă pistolul de lipit să se încălzească.

Introdu batonul de adeziv corespunzător materialului **(5)** în partea din spate a pistolului de lipit.

Apăsați cu presiune moderată tasta de dozare **(4)**.

Aplicați adezivul pe o latură.

După aplicarea adezivului, presați imediat împreună timp de aproximativ 10 până la 30 de secunde materialele care trebuie lipite. Acum încă mai este posibilă corectarea lipiturii.

După un timp de răcire de aproximativ 2 minute, lipitura poate fi pusă sub sarcină.

În intervalele dintre procesele de lipire, așază pistolul de lipit pe suportul de sprijin **(3)**.

- ▶ **Aveți grijă să nu intrați în contact cu adezivul fierbinte.** Pentru a presa împreună materiale transparente, folosiți un strat suport din silicon.

Înlocuirea duzelor

Duza **(1)** poate fi înlocuită numai în stare caldă. Pentru aceasta, încălzește pistolul de lipit timp de aproximativ **2** min.

- ▶ **Poartă mănuși de protecție atunci când înlocuiești duza. Prinde duza încălzită ținând-o numai de protecția termică (2).** În cazul contactului cu vârful fierbinte al duzei există pericolul de arsuri.

Strânge manual duza nouă **(1)**.

Sfaturi de utilizare

Material/Piesă de lucru	Recomandare
piese de lucru cu suprafață mare, lungi	aplică punctiform adezivul
materiale flexibile (de exemplu, textile)	aplică liniar adezivul

- ▶ **Nu folosiți solvenți inflamabili pentru curățarea locurilor de lipire.** La contactul cu adezivul fierbinte, resturile de solvenți se pot aprinde sau pot degaja vapori nocivi.

Reziduurile de adeziv de pe îmbrăcăminte nu pot fi îndepărtate.

Porțiunile lipite pot fi lăcuite sau vopsite.

Întreținere și service

Întreținerea și curățarea

- ▶ **Înainte de efectuarea oricăror intervenții la pistolul de lipit, scoate din priză fișa de rețea.**
- ▶ **Păstrați pistolul de lipit curat pentru a putea lucra bine și sigur.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita periclitarea siguranței în timpul utilizării, această operație se va executa de către **Bosch** sau de către un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**.

După ce adezivul s-a întărit, îl puteți îndepărta cu un obiect teșit. Nu folosiți solvenți pentru curățare. Dacă este necesar, lipiturile se desfac tot prin încălzire.

Pentru a se preveni deteriorarea pistolul de lipit, batonul de adeziv **(5)** introdus nu poate fi scos prin tragere spre înapoi din pistolul de lipit.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

România

Tel.: +40 21 405 7541

Linkul către adresele centrelor noastre de service şi către condiţiile de garanţie se găseşte pe ultima pagină.

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuţa cu date tehnice a produsului.

Eliminare

Pistoalele de lipit, accesoriile şi ambalajele trebuie să fie predate la un centru de reciclare ecologică.



Nu elimina pistoalele de lipit împreună cu deşeurile menajere!

Numai pentru ţările UE:

Aparatele electrice şi electronice care nu mai sunt utilizabile trebuie colectate separat şi eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu şi sănătate din cauza eliminării de substanţe periculoase.

Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- ▶ **Не допускайте с пистолета за лепене да работят лица, които не са запознати с нея.**
- ▶ **Този пистолет за лепене не е предназначен за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или от лица с недостатъчно познания и опит.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- ▶ **Този пистолет за лепене може да бъде използван от деца от 8 годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или от лица с недостатъчно познания и опит ако са под непосредствен надзор на отговорно за безопасността им лице или са били запознати от него с начина на работа с пистолета за лепене и свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- ▶ **Контролирайте децата.** Така се предотвратява опасността деца да играят с пистолета за лепене.
- ▶ **Не се допуска почистването и техническото обслужване на пистолета за лепене да се извършва от деца без непосредствен надзор.**



Повишено внимание! Повърхностите могат да са горещи по време на и след работа. Можете да се изгорите.

- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте пистолета за лепене, захранващият кабел и щепсела. Не се опитвайте сами да отваряте пистолета за лепене; допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части.** Повредени пистолети за лепене, захранващи кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте включения пистолет за лепене без надзор.**
- ▶ **Предпазвайте пистолета за лепене от дъжд и влага.** Проникването на вода в пистолета за лепене повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на пистолета за лепене във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- ▶ **Не хвърляте стиковете с лепило в огъня.**
- ▶ **Поставете сигурно пистолета за лепене след употреба и го оставете да се охлади достатъчно, преди да го върнете в опаковката му.** Горещата дюза може да причини щети.
- ▶ **Щепселът на пистолета за лепене трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите пистолета за лепене за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Не докосвайте горещата дюза.** Има опасност от изгаряне.

Описание на продукта и дейността

Моля, вземете под внимание фигурите в началото на ръководството за експлоатация.

Предназначение на електроинструмента

Пистолетът за лепене е предназначен за залепване без ползване на разтворители, напр. на хартия, картон, корк, дърво, кожа, текстил, пенопласти, пластмаси (без PE, PP, PTFE, Styropor® и мек PVC), керамика, порцелан, метал, стъкло и каменни материали.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на пистолета за лепене на графичната страница.

(1) Дюза

(2) Термозащита

(3) Опорна скоба

(4) Бутон за подаване

(5) Лепило стик

Технически данни

Пистолет за лепене		PKP 18 E
Каталожен номер		**0 603 264 5..**
Номинална консумирана мощност		
– Загрявнае	W	200
– Подгряване	W	16
Време на загряване	min	7
Температура на лепене	°C	200
Производителност на лепене	g/min	20
Диаметър на стика с лепило	mm	11
Дължина на стика с лепило	mm	45–200
Тегло [A)]	kg	0,35
Клас на защита		⧈/II

A) Без мрежови кабел

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

Монтиране

Завийте дюза **(1)**.

Пъхнете опорната скоба **(3)** в жлебовете от двете страни на пистолета за лепене.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

► **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на пистолета за лепене.

Включване/изключване (вж. фиг. A)

За **включване** на пистолета за лепене пъхнете щепсела в контакта.

Оставете пистолета за лепене да се нагрее за ок. 7 min преди началото на работата. За целта поставете пистолета за лепене върху опорната скоба **(3)** както е показано на изображението.

За **изключване** на пистолета за лепене изтеглете щепсела от контакта.

► **Поставете сигурно пистолета за лепене след употреба и го оставете да се охлади достатъчно, преди да го върнете в опаковката му.** Горещата дюза може да причини щети.

Указания за работа

► **Пазете хора и животни от горещото лепило и върха на дюзата.** Лепилото и върхът на дюзата се нагорещяват до 200 °C, съществува опасност от изгаряния. Ако горещо лепило попадне върху кожата, незабавно охладете мястото с обилна струя студена вода. Не се опитвайте да премахнете горещото лепило от кожата.

Използвайте само лепила, които се препоръчват от производителя на пистолета за лепене и са подходящи за температурата на обработка.

Залепените детайли могат да се отделят под действие на влага или топлина.

► **При по-дълги работни паузи изтегляйте щепсела.**

Чрез термалния акумулатор пистолетът за лепене може да се използва и изключен след загряването. Ако излизащото лепило стане по-гъсто, пъхнете отново щепсела в контакта.

Подготовка за лепене

Залепваните повърхности трябва да са чисти, сухи и обезмаслени.

Ако материалът е чувствителен към високи температури, предварително го изпробвайте чрез залепване на пробен образец.

Тествайте чувствителните към топлина материали предварително по пробен детайл за пригодност.

Околната температура и залепваните детайли не трябва да са по-студени от +5 °C и по-топли от +50 °C.

Материали, които отнемат топлината на лепилото бързо, трябва предварително да бъдат подгрявани, напр. с пистолет за горещ въздух.

Лепене (вж. фиг. B)

Изчакайте пистолетът за лепене да се нагрее.

Вкарайте подходящ за материала лепило стик **(5)** отзад в пистолета за лепене.

Натиснете с умерен натиск бутона за подаване на лепило **(4)**.

Нанасяйте едностранно лепилото.

Веднага след нанасяне на лепилото притиснете залепваните материали един към друг за прибл. 10 до 30 сек. В този момент все още е възможно коригиране на сглобката.

След прибл. 2 минути охлаждане съединението достига оптималната си здравина.

Поставете пистолета за лепене между процесите за лепене върху опорната скоба **(3)**.

► **Внимавайте никога да не влизате в контакт с горещото лепило.** За притискане на пропускливи материали използвайте силиконова подложка.

Смяна на дюзи

Дюзата **(1)** може да се сменя само в топло състояние. За целта нагрейте пистолета за лепене за ок. **2** min.

- ▶ **При смяна на дюзите носете предпазни ръкавици. Хващайте загрятата дюза само за термозащитата (2).** Върху горещия връх на дюзата има опасност от изгаряне.

Затегнете новата дюза **(1)** на ръка.

Съвети за употреба

Материал/детайл	Препоръка
дълги детайли с голяма повърхност	нанесете лепило на точки
гъвкави материали (напр. текстил)	нанесете лепилото по линия

- ▶ **Не използвайте леснозапалими разтворители за почистване на залепваните повърхности.** Вследствие допира до нагорещеното лепило остатъци от разтворителите могат да се възпламенят или да предизвикат отделянето на вредни пари.

Полепнало по дрехи лепило не може да бъде премахнато.

Мястото на съединението може да бъде боядисвано.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по пистолета за лепене изключвайте щепсела от контакта.**
- ▶ **За да работите качествено и сигурно, поддържайте пистолета за лепене чист.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

След като лепилото се втвърди, можете да го отстраните с тъп предмет. Не използвайте разтворители. При необходимост съединението може да бъде разглобено отново чрез нагряване.

Поставеният стик за лепене **(5)** не бива да се изважда назад от пистолета за лепене, за да не се поврежда пистолета за лепене.

Отдел за обслужване на клиенти и консултации за употреба

България

Тел.: +359(0)700 13 667

Линкът към нашите сервизни адреси и гаранционни условия ще откриете на последната страница.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

Пистолетите за лепене, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат подложени на екологична преработка за усвояване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте пистолетите за лепене при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди, които вече не могат да се използват, трябва да се събират разделно и да се изхвърлят по екологичносъобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

- ▶ **Пиштолите за лепење не смее да ги користат лица кои не се запознаени со нив или не ги имаат прочитано овие упатства.**
- ▶ **Овој пиштол за лепење не е предвиден за користење од страна на деца и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или недоволно искуство и знаење.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.
- ▶ **Овој пиштол за лепење може да го користат деца над 8 години и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со пиштолот за лепење и ги разбираат опасностите кои може да произлезат од тоа.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.
- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со пиштолот за лепење.
- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор за време на чистењето или одржувањето на пиштолот за лепење.**



Внимание! Површините може да бидат жешки за време и по работата. Може да се изгорите.

- ▶ **Пред секое користење, проверете го пиштолот за лепење, кабелот и приклучокот. Не го отворајте сами пиштолот за лепење и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетените пиштоли за лепење, кабел и приклучок го зголемуваат ризикот за електричен удар.
- ▶ **Не го оставајте пиштолот за лепење без надзор.**
- ▶ **Пиштолите за лепење држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во пиштолот за лепење го зголемува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Доколку не може да се избегне користењето на пиштолот за лепење во влажна околина, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Не ги фрлајте патроните за лепење во оган.**
- ▶ **По употребата оставете го пиштолот за лепење на безбедно место и целосно нека се олади пред да го спакувате.** Врелата млазница може да предизвика штети.
- ▶ **Приклучокот на пиштолот за лепење мора да одговара на приклучницата. Приклучокот не смее во никој случај да се замени.** Неменување на прекинувачот и на соодветните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ **Не го користете кабелот за да го носите пиштолот за лепење, да го закачувате или не го влечете од приклучницата. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижните делови на уредот.** Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Не ја допирајте врелата млазница.** Постои опасност од изгореници.

Опис на производот и перформансите

Видете ги илустрациите во предниот дел од упатството за работа.

Употреба со соодветна намена

Пиштолот за лепење е наменет за лепење без раствор на хартија, картон, плута, дрво, кожа, текстил, сунѓер, пластика (освен PE, PP, PTFE, Styropor® и мек PVC), керамика, порцелан, метал, стакло и камен.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на насликаните компоненти се однесува на приказот на пиштолот за лепење на графичката страна.

(1) Млазница
(2) Заштита од топлина
(3) Потпорен држач
(4) Копче за придвижување
(5) Патрон за лепење

Технички податоци

Пиштол за лепење		PKP 18 E
Број на дел		**0 603 264 5..**
Номинална јачина		
– Загревање	W	200
– Одржување топлина	W	16
Време за загревање	min	7
Температура за лепење	°C	200
Моќност на лепење	g/min	20
Дијаметар на стапчето за лепило	mm	11
Должина на стапчето за лепило	mm	45–200
Тежина[A)]	kg	0,35
Класа на заштита		⧈/II

A) Без струен кабел

Податоците важат за номинален напон [U] од 230 V. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Монтажа

Навртете млазница **(1)**.

Ставете го потпорниот држач **(3)** во отворите на двете страни на пиштолот за лепење.

Употреба

Ставање во употреба

- ▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на струјниот извор мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на пиштолот за лепење.

Вклучување/исклучување (види слика A)

За **вклучување** на пиштолот за лепење, ставете го мрежниот приклучок во приклучницата.

Пред почеток на работата оставете го пиштолот за лепење да се загрее околу 7 min. За таа цел оставете го пиштолот за лепење на потпорниот држач **(3)** како што е прикажано на сликата.

За **исклучување** на пиштолот за лепење, извадете го мрежниот приклучок од приклучницата.

- ▶ **По употребата оставете го пиштолот за лепење на безбедно место и целосно нека се олади пред да го спакувате.** Врелата млазница може да предизвика штети.

Совети при работењето

- ▶ **Заштитете ги лицата и животните од врелата смеса за лепење и врвот на млазницата.** Смесата за лепење и врвот на млазницата стануваат жешки до околу 200 °C постои опасност од изгореници. Доколку со врелата смеса за лепење ја допрете кожата, држете го допреното место неколку минути под ладен млаз вода. Не се обидувајте да ја отстраните жешката смеса за лепење од кожата.

Користете само смеса за лепење што е препорачана од производителот на пиштолот за лепење и соодветна за работната температура.

Лепливиот спој може да се разложи под влијание на влага или топлина.

- ▶ **При подолги паузи на работење извадете го мрежниот приклучок.**

Со зачувувањето топлина пиштолот за лепење може да се користи и исклучен по загревањето. Ако истеченото лепило стане погусто, извадете го мрежниот приклучок од приклучницата.

Подготовка за лепење

Местата на лепење мора да бидат чисти, суви и без масноти.

Материјалите што се лепат како и подлогата на која се работи, не смеат да бидат лесно запаливи.

Проверете ја претходно отпорноста на топлина на материјалите, на едно парче за проба.

Околната температура и деловите што се лепат не смеат да бидат со температура пониска од +5 °C и повисока од +50 °C.

Материјалите кои брзо ја ладат смесата за лепење треба претходно да се загреат со пиштол на топол воздух.

Лепење (види слика B)

Оставете го пиштолот за лепење да се загрее.

Вметнете го патронот за лепење **(5)** кој е соодветен за материјалот одзади во пиштолот за лепење.

Со рамномерен притисок притискајте на копчето за придвижување **(4)**.

Нанесете ја смесата за лепење на едната страна.

Притиснете ги материјалите што треба да се залепат веднаш по нанесувањето на смесата за лепење за околу 10 до 30 s. Сè уште е можна корекција на местото на лепење.

По околу 2 min време на ладење местото на лепење се ствднува.

Помеѓу постапките на лепење оставете го пиштолот за лепење на потпорниот држач **(3)**.

- ▶ **Внимавајте на тоа да не се дојде во контакт со смесата за лепење.** За залепување на пропустливи материјали користете силиконска подлога.

Промена на млазница

Млазницата **(1)** може да се менува само кога е топла. За да го направите ова, загрејте го пиштолот за лепило прибл. **2** min.

- ▶ **При менување на млазницата носете заштитни ракавици. Фаќајте ја загреаната млазница само на заштитата од топлина (2).** Постои ризик од изгореници од жешкиот врв на млазницата.

Повторно силно затегнете ја млазницата **(1)**.

Совети за примена

Материјал/дел што се обработува	Препорака
Долги делови за обработка со голема површина	Нанесување на смесата за лепење во вид на точки
флексибилни материјали (на пр. текстил)	Нанесување на смесата за лепење во форма на линија

- ▶ **Не користете запаливи растворувачи за чистење на местата на лепење.** Остатоците од растворувачи може да се запалат поради врелиот лепак или да создаде штетна пареа.

Остатоците од смеса за лепење на облеката не може да се отстранат.

Местата на лепење може да се лакираат.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- ▶ **Пред било каква интервенција на пиштолот за лепење, извлечете го мрежниот приклучок од приклучницата.**
- ▶ **Одржувајте ја чистотата на пиштолот за лепење, за да може добро и безбедно да работите.**

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од **Bosch** или специјализирана продавница за **Bosch**-електрични алати, за да избегнете загрозување на безбедноста.

Откако ќе се зацврсти смесата за лепење, може да ја отстраните со тап предмет. Не користете раствор при чистењето. Местата на лепење може повторно да се одлепат со загревање.

Вметнатото стапче за лепење **(5)** не смее да се извади од задниот дел на пиштолот за лепење, за да не се оштети пиштолот за лепење.

Сервисна служба и совети при користење

Северна Македонија
Тел.: 02/ 246 76 10

Линкот до нашите адреси за сервис и гарантни услови може да ги најдете на последната страница.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Отстранување

Пиштолите за лепење, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте пиштолите за лепење во домашната канта за отпадоци!

Само за земјите од ЕУ:

Електричната и електронската опрема што веќе не е употреблива мора да се собира посебно и да се фрла на еколошки начин. Користете ги соодветните системи за собирање. Неправилното фрлање може да биде штетно за животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Shqip

Udhëzime sigurie



Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet. Mosrespektimi i këshillave të sigurisë dhe i udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruajini të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet për të ardhmen.

- ▶ **Mos lejoni që personat të cilat nuk e njohin mirë përdorimin e pistoletës ngjitëse ose që nuk i kanë lexuar udhëzimet ta përdorin atë.**
- ▶ **Kjo pistoletë ngjitëse nuk është e destinuar për përdorim nga fëmijë dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë përvoje dhe njohurish.** Përndryshe ekziston rreziku i keqfunksionimit dhe i lëndimeve.
- ▶ **Kjo pistoletë ngjitëse mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose mungesë përvoje dhe njohurish vetëm nëse mbikëqyren nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre ose janë udhëzuar nga ky person se si ta përdorin pompën në mënyrë të sigurt dhe të kuptojnë rreziqet e përfshira.** Përndryshe ekziston rreziku i keqfunksionimit dhe i lëndimeve.
- ▶ **Monitoroni fëmijët.** Kjo siguron që fëmijët të mos luajnë me pistoletën ngjitëse.
- ▶ **Fëmijët nuk duhet ta pastrojnë ose mirëmbajnë pistoletën ngjitëse pa mbikëqyrje.**



Kujdes! Sipërfaqet mund të jenë të nxehta gjatë dhe pas funksionimit. Ju mund të digjeni.

- ▶ **Kontrolloni pistoletën ngjitëse, kabllon dhe spinën para çdo përdorimi. Mos e hapni vetë pistoletën ngjitëse, dhe riparojeni vetëm te një personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Pistoleta ngjitëse, kabllot dhe prizat e dëmtuara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- ▶ **Mos e lini pistoletën ngjitëse pa mbikëqyrje.**
- ▶ **Mbajeni pistoletën ngjitëse larg shiut ose lagështirës.** Depërtimi i ujit në pistoletën ngjitëse rrit rrezikun e një goditje elektrike.
- ▶ **Nëse funksionimi i pistoletës ngjitëse në një mjedis me lagështirë nuk mund të shmanget, përdorni një automat mbrojtës.** Përdorimi i një ndërprerësi të rrjedhjes së tokëzimit zvogëlon rrezikun e një goditjeje elektrike.
- ▶ **Mos i hidhni shkopinjtë e ngjitësit në zjarr.**
- ▶ **Pasi ta përdorni, uleni në mënyrë të sigurt pistoletën ngjitëse mirë dhe lëreni të ftohet plotësisht përpara se ta paketoni.** Gryka e nxehtë mund të shkaktojë dëmtime.
- ▶ **Spina e pistoletës ngjitëse duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë.** Prizat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- ▶ **Mos e përdorni kabllon për qëllime të tjera për të transportuar, varur ose shkëputur pistoletën ngjitëse nga priza. Mbajeni kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- ▶ **Mos e prekni grykën e nxehtë.** Ekziston rreziku i djegieve.

Përshkrimi i produktit dhe shërbimit

Ju lutemi vini re ilustrimet në pjesën e përparme të udhëzimeve të përdorimit.

Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Pistoleta ngjitëse është projektuar për ngjitjen pa tretës të materialeve të tilla si letra, kartoni, tapa, druri, lëkura, tekstilet, shkuma, plastika (përveç PE, PP, PTFE, Styrofoam® dhe PVC të butë), qeramika, porcelani, metali, qelqi dhe guri.

Komponentët e shfaqur

Numri i komponentëve të paraqitur i referohet përfaqësimit të pistoletës ngjitëse në faqen grafike.

(1) Grykë
(2) Mbrojtje nga nxehtësia
(3) Kllapa mbështetëse
(4) Butoni shtytës
(5) Shkop ngjitës

Të dhënat teknike

Pistoletë ngjitëse	PKP 18 E
Numri i artikullit	0 603 264 5..
Fuqia e vlerësuar hyrëse	

Pistoletë ngjitëse		PKP 18 E
– Ngrohje	W	200
– Mbaj ngrohtë	W	16
Koha e ngrohjes	min	7
Temperatura e ngjitësit	°C	200
Performanca e ngjitësit	g/min	20
Diametri i shkopit ngjitës	mm	11
Gjatësia e shkopit ngjitës	mm	45–200
Pesha [A)]	kg	0,35
Klasa e mbrojtjes		⧈/II

A) Pa kabllo energjie

Informacioni vlen për një tension nominal [U] prej 230 V. Ky informacion mund të ndryshojë për tensione të ndryshme dhe versione specifike të vendit.

Montimi

Vidhosni grykën **(1)**.

Vendosni kllapën mbështetëse **(3)** mbi zgavrat nga të dyja anët e pistoletës ngjitëse.

Funksionimi

Instalimi

▶ **Kushtojini vëmendje tensionit të rrymës!** Tensioni i burimit të energjisë duhet të përputhet me informacionin në pllakën e emrit të pistoletës ngjitëse.

Ndezja/fikja (shih figurën A)

Për të **ndezur** pistoletën ngjitëse, futni spinën elektrike në prizë.

Lëreni pistoletën ngjitëse të nxehet për afërsisht 7 minuta para se të filloni punën. Vendosni pistoletën ngjitëse në kllapën mbështetëse siç tregohet në figurë **(3)**.

Për të **fikur** pistoletën ngjitëse, shkëputni spinën elektrike nga priza.

▶ **Pasi ta përdorni, uleni në mënyrë të sigurt pistoletën ngjitëse mirë dhe lëreni të ftohet plotësisht përpara se ta paketoni.** Gryka e nxehtë mund të shkaktojë dëmtime.

Këshilla pune

▶ **Mbrojini njerëzit dhe kafshët nga ngjitësi i nxehtë dhe maja e grykës.** Ngjitësi dhe maja e grykës nxehen deri në afërsisht 200 °C; ekziston rreziku i djegies. Nëse ngjitësi i nxehtë prek lëkurën, mbajeni menjëherë zonën e prekur poshtë një rrjedhe uji të ftohtë për disa minuta. Mos u mundoni ta hiqni ngjitësin e nxehtë nga lëkura.

Përdorni vetëm ngjitës të rekomanduar nga prodhuesi i pistoletës ngjitëse dhe të përshtatshëm për temperaturën e përpunimit.

Lidhjet e ngjitura mund të lirohen nën ndikimin e lagështisë ose nxehtësisë.

▶ **Shkëputeni spinën nga priza gjatë pauzave më të gjata në punë.**

Falë ruajtjes së nxehtësisë, pistoleta ngjitëse mund të përdoret edhe e fikur pasi ta keni ngrohur. Nëse ngjitësi që ka rrjedhur bëhet më i trashë, futeni përsëri spinën elektrike në prizë.

Përgatitja e ngjitësit

Sipërfaqet që do të ngjiten duhet të jenë të pastra, të thata dhe pa yndyrë.

Materialet që do të ngjiten, si dhe sipërfaqja mbi të cilën kryhet puna, nuk duhet të jenë lehtësisht të ndezshme ose të djegshme.

Testoni paraprakisht materialet e ndjeshme ndaj nxehtësisë në një pjesë prove të punës për t'u siguruar që janë të përshtatshme.

Temperatura e ambientit dhe pjesët e punës që do të ngjiten nuk duhet të jenë më të ftohta se +5 °C dhe as më të ngrohta se +50 °C.

Materialet që shkaktojnë ftohje të shpejtë të ngjitësit duhet të ngrohen paraprakisht me një ventilator me ajër të nxehtë.

Ngjitja (shih figurën B)

Lëreni pistoletën ngjitëse të ngrohet.

Futni shkopin ngjitës **(5)** të përshtatshëm për materialin në pistoletën ngjitëse nga mbrapa.

Shtypni butonin shtytës me presion të moderuar. **(4)**.

Aplikojeni ngjitësin vetëm në njërën anë.

Menjëherë pas aplikimit të ngjitësit, shtypini materialet që do të ngjiten së bashku për afërsisht 10 deri në 30 sekonda. Korrigjimi i sipërfaqes së ngjitur është akoma i mundur.

Sipërfaqja e ngjitur mund t'i rezistojë ngarkesave pas afërsisht 2 minutash kohë ftohjeje.

Vendosni pistoletën ngjitëse në kllapën mbështetëse midis proceseve të ngjitjes **(3)**.

▶ **Kini kujdes që të mos bini në kontakt me ngjitësin e nxehtë.** Përdorni një mbështetëse silikoni për të kompresuar materialet e përshkueshme nga uji.

Ndërrimi i grykës

Gryka **(1)** mund të ndërrohet vetëm kur është në gjendje të ngrohtë. Ngroheni pistoletën ngjitëse për afërsisht **2** min.

▶ **Vishni doreza mbrojtëse kur ndërroni grykën. Prekni grykën e nxehtë vetëm me mbrojtje nga nxehtësia (2).** Në majën e nxehtë të grykës ekziston rreziku i djegieve.

Shtrëngojeni grykën e re **(1)** me dorë.

Këshilla për përdorim

Materiali/pjesa e punës	Rekomandim
pjesë pune të mëdha dhe të gjata	Aplikojeni ngjitësin në formë pikash
materiale fleksibël (p.sh. tekstile)	Aplikojeni ngjitësin në formë vijash

▶ **Mos përdorni tretësira të ndezshme për të pastruar zonat e ngjitura.** Mbetjet e tretësit mund të ndizen për shkak të ngjitësit të nxehtë ose të prodhojnë tym të dëmshëm.

Mbetjet e ngjitësit në rroba nuk hiqen dot.

Sipërfaqet e ngjitura mund të lyhen.

Mirëmbajtja dhe servisi

Mirëmbajtja dhe pastrimi

- ▶ **Përpara se të kryeni ndonjë punë mbi pistoletën ngjitëse, shkëputeni spinën elektrike nga priza.**
- ▶ **Mbajeni të pastër pistoletën ngjitëse që të funksionojë mirë dhe në mënyrë të sigurt.**

Nëse nevojitet që të zëvendësohet linja lidhëse, atëherë ajo duhet të merret nga **Bosch** ose një qendër shërbimi e autorizuar për vegla elektrike **Bosch**, për të evituar rreziqet e sigurisë.

Pasi ngjitësi të jetë ngurtësuar, mund ta hiqni atë me një objekt të mprehtë. Mos përdorni tretës për pastrim. Sipas nevojës, sipërfaqet e ngjitura mund të lirohen përsëri duke i ngrohur.

Për të shmangur dëmtimin e pistoletës ngjitëse, një shkop i futur ngjitës **(5)** nuk duhet të tërhiqet mbrapsht nga pistoleta.

Shërbimi i klientit dhe këshilla për përdorim

Severna Makedonija
Tel.: 02/ 246 76 10

Linkun e adresave tona të servisit dhe kushtet e garancisë mund ti gjeni në faqen e fundit.

Ju lutemi jepni te të gjitha pyetjet dhe porositë e pjesëve të këmbimit me patjetër numrin 10-shifror të artikullit sipas tabelës së tipit.

Asgjësimi

Pistoletat ngjitëse, aksesorët dhe paketimi duhet të riciklohen në një mënyrë miqësore për mjedisin.



Mos i flakni pistoletat ngjitëse te mbeturinat shtëpiake!

Vetëm për vendet e BE-së:

Pajisjet elektrike dhe elektronike që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen veçmas dhe të hidhen në një mënyrë miqësore me mjedisin. Përdorni sistemet e parashikuara të grumbullimit. Asgjësimi i gabuar mund të jetë i dëmshëm për mjedisin dhe shëndetin për shkak të substancave potencialisht të rrezikshme.

Srpski

Bezbednosne napomene



Pročitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti u poštovanju napomena za sigurnost i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

- ▶ **Ne dozvolite da pištolj za lepljenje koriste lica, koja ga nisu upoznala ili nisu pročitala uputstva.**
- ▶ **Ovaj pištolj za lepljenje nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- ▶ **Ovaj pištolj za lepljenje mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa pištoljem za lepljenje, i ako razumeju sa time povezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- ▶ **Nadzirite decu.** Na taj način se uveravate, da se deca ne igraju sa pištoljem za lepljenje.
- ▶ **Čišćenje i održavanje pištolja za lepljenje ne smeju da vrše deca bez nadzora.**



Pažnja! Površine tokom i nakon rada mogu da budu vruće. Možete da se opečete.

- ▶ **Pre svake upotrebe prekontrolišite pištolj za lepljenje, kabl i utikač. Nemojte samostalno da otvarate pištolj za lepljenje i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni pištolji za lepljenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Nemojte ostavljati pištolj za lepljenje bez nadzora.**
- ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u pištolj za lepljenje povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako rad pištolja za lepljenje ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Lepak u stiku nemojte bacati u vatru.**
- ▶ **Posle upotrebe, pažljivo odložite pištolj za lepljenje i ostavite da se potpuno ohladi, pre nego što ga spakujete.** Vrela mlaznica može načiniti ozlede.
- ▶ **Priključni utikač pištolja za lepljenje mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja.** Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ **Nemojte zloupotrebljavati kabl, kako biste nosili pištolj za lepljenje ili ga okačili, niti ua izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili delova uređaja koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ **Ne dodirujte vrelu mlaznicu.** Postoji opasnost od nastanka opekotina.

Opis proizvoda i primene

Molimo pogledajte slike na prednjem delu uputstva za upotrebu.

Upotreba prema svrsi

Pištolj za lepljenje je predviđen za lepljenje bez rastvarača npr. papira, kartona, plute, drveta, kože, tekstila, penastog materijala, plastike (osim PE, PP, PTFE, Styropor® i mekog PVC-a), keramike, porculana, metala, stakla i kamena.

Komponente sa slike

Numeracija prikazanih komponenti se odnosi na prikaz pištolja za lepljenje na grafičkoj stranici.

(1) Mlaznica
(2) Zaštita od toplote
(3) Potporni držač
(4) Taster za pomeranje
(5) Lepak u stiku

Tehnički podaci

Pištolj za lepljenje		PKP 18 E
Broj artikla		**0 603 264 5..**
Nominalna ulazna snaga		
– Zagrevanje	W	200
– Održavanje toplote	W	16
Vreme zagrevanja	min	7
Temperatura za lepljenje	°C	200
Snaga lepljenja	g/min	20
Prečnik lepka u stiku	mm	11
Dužina lepka u stiku	mm	45–200
Težina[A)]	kg	0,35
Klasa zaštite		⧈/II

A) Bez voda za priključak na mrežu

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje ovi podaci mogu da variraju.

Montaža

Zavrnite mlaznice **(1)**.

Umetnite potporni držač **(3)** u proreze sa obe strane pištolja za lepak.

Rad

Puštanje u rad

▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj pločici pištolja za lepak.

Uključivanje/isključivanje (videti sliku A)

Za **uključivanje** pištolja za lepak, utaknite mrežni utikač u utičnicu.

Pištolj za lepak zagrevajte oko 7 min pre početka rada. Odložite pištolj za lepak kao što je prikazano na slici na potporni držač **(3)** .

Za **isključivanje** pištolja za lepak izvucite mrežni utikač iz utičnice.

▶ **Posle upotrebe, pažljivo odložite pištolj za lepljenje i ostavite da se potpuno ohladi, pre nego što ga spakujete.** Vrela mlaznica može načiniti ozlede.

Uputstva za rad

▶ **Zaštitite osobe i životinje od vrelog sredstva za lepljenje i vrha mlaznice.** Lepak i vrh mlaznice imaju oko 200 °C, postoji opasnost od opekotina. Ako vreo lepak dođe u kontakt sa kožom, to mesto odmah držite nekoliko minuta pod mlazom hladne vode. Nemojte da pokušavate da skinete vreo lepak sa kože.

Koristite isključivo lepak koji je proizvođač pištolja za lepljenje preporučio i koji je pogodan za temperaturu obrade.

Slepljena mesta se mogu odvojiti pod uticajem vlage ili toplote.

▶ **Kod dugih pauza u radu izvucite mrežni utikač.**

Zahvaljujući akumulatoru toplote, pištolj za lepak se može koristiti i kada je isključen nakon što se zagreje. Ako lepak koji je iscureo postane viskozniji, ponovo uključite mrežni utikač u utičnicu.

Priprema lepljenja

Mesta za lepljenje moraju biti čista, suva i bez masti.

Materijali koje se lepe, kao i podloga na kojoj se radi, ne smeju biti lako zapaljivi.

Testirajte materijale koji su osetljivi na toplotu prvo na nekom probnom radnom komadu da li su sigurni.

Okolna temperatura i komadi koji se lepe ne smeju da budu hladniji od +5 °C niti topliji od +50 °C.

Materijali, koji brzo hlade lepak treba da se zagreju pomoću pištolja za vreo vazduh.

Lepljenje (videti sliku B)

Sačekajte da se pištolj za lepljenje zagreje.

Stavite lepak u stiku **(5)**, koji odgovara materijalu, od pozadi u pištolj za lepak.

Pritisnite umereno taster za pomeranje **(4)**.

Nanesite lepak sa jedne strane.

Materijale koji treba da se zalepe, odmah nakon nanošenja lepka spojite i stiskajte otprilike 10 do 30 sekundi. Korekcija mesta lepljenja je još moguća.

Posle otpr. 2 min vremena hlađenja mesto lepljenja se može opteretiti.

Odložite pištolj za lepak između postupaka lepljenja na potporni držač **(3)**.

▶ **Vodite računa o tome da ne dođete u kontakt sa vrelim lepkom.** Za sastavljanje propustljivih materijala, koristite silikonski podmetač.

Zamena mlaznice

Mlaznica **(1)** može da se zameni samo kada je topla. U tu svrhu zagrejte pištolj za lepljenje oko **2** min.

▶ **Prilikom menjanja mlaznice nosite zaštitne rukavice. Zagrejanu mlaznicu dodirujte samo za zaštitu od**

toplote (2). Na vrućem vrhu postoji opasnost od opekotina.

Novu mlaznicu **(1)** zavrnite rukom.

Saveti za primenu

Materijal/radni komad	Preporuka
Dugi radni komadi velike površine	Naneti lepak u vidu tačaka
Fleksibilni materijali (npr. tkanine)	Naneti lepak u vidu linije

- ▶ **Nemojte koristiti zapaljive rastvarače za čišćenje mesta za lepljenje.** Ostaci rastvarača mogu da se zapale vrelim lepkom ili da počnu da ispuštaju štetna isparenja.

Ostaci lepka na odelu ne mogu se ponovo ukloniti.

Slepljena mesta se mogu lakirati.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Izvucite pre svih radova na pištolju za lepak mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Održavajte pištolj za lepljenje čistim kako bi pravilno i bezbedno funkcionisao.**

Ako je neophodna zamena priključnog voda, onda to mora da izvede **Bosch** ili ovlašćena servisna služba za **Bosch** električne alate, kako biste izbegli ugrožavanje bezbednosti.

Pošto je lepilo očvrslo, možete ga ukloniti sa nekim tupim predmetom. Ne upotrebljavajte rastvarače za čišćenje. Mesta lepljenja se pri potrebi mogu zagrevanjem ponovo odvojiti.

Umetnuti lepak u stiku **(5)** ne sme da se vadi iz pištolja za lepljenje sa zadnje strane, da se pištolj za lepljenje ne bi oštetio.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Srpski

Tel.: +381 11 644 8546

Link ka našim servisnim adresama i uslovima garancije možete da pronađete na poslednjoj strani.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Uklanjanje đubreta

Pištolj za lepak, pribor i pakovanja reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Nemojte bacati pištolje za lepak u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Električni i elektronski uređaji koji više ne mogu da se koriste moraju da se skupljaju zasebno i odlože u otpad u skladu sa ekološkim propisima. Koristite naznačene sisteme za sakupljanje. Zbog mogućih opasnih materija koji se nalaze u uređaju, nepravilno odlaganje u otpad može da bude opasno za okolinu i zdravlje.

Slovenščina

Varnostna opozorila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.

- ▶ **Osebam, ki lepilne pištole ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, pištole ne dovolite uporabljati.**
- ▶ **Te lepilne pištole ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- ▶ **To lepilno pištolo lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni s tem, kako varno uporabljati lepilno pištolo, ter se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- ▶ **Nadzirajte otroke.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z lepilno pištolo.
- ▶ **Otroci lepilne pištole ne smejo čistiti ali vzdrževati brez nadzora.**



Previdno! Površine so lahko med delovanjem in po njem vroče. Lahko pride do opeklin.

- ▶ **Pred vsako uporabo preverite lepilno pištolo, kabel in vtič. Lepilne pištole ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodbe na lepilni pištoli, kablu in vtiču povečajo tveganje električnega udara.
- ▶ **Lepilne pištole ne puščajte nenadzorovane.**
- ▶ **Prosimo, da lepilno pištolo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v lepilno pištolo povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Če je uporaba lepilne pištole v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Lepilnih vložkov ne sežigajte.**

- ▶ **Lepilno pištolo po uporabi varno odložite. Preden jo pospravite, naj se popolnoma ohladi.** Vroča šoba lahko povzroči škodo.
- ▶ **Priključni vtič lepilne pištole se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kabla ne uporabljajte za nošenje ali obešanje lepilne pištole in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli aparata.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne dotikajte se vroče šobe.** Obstaja nevarnost opeklin.

Opis izdelka in storitev

Prosimo upoštevajte slike na sprednjem delu navodila za obratovanje.

Namenska uporaba

Lepilna pištola je namenjena lepljenju brez topila npr. papirja, lepenke, plute, lesa, usnja, tekstila, penaste mase, umetne mase (razen naslednjih materialov: PE, PP, PTFE, Styropor® in mehki PVC), keramike, porcelana, kovine, stekla in kamenja.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz lepilne pištole na strani s skico.

(1) Šoba

(2) Zaščita pred vročino

(3) Stojalo

(4) Podajalni gumb

(5) Lepilni vložek

Tehnični podatki

Lepilna pištola		PKP 18 E
Kataloška številka		**0 603 264 5..**
Nazivna moč		
– Segrevanje	W	200
– Zadrževanje toplote	W	16
Čas segrevanja	min	7
Temperatura lepljenja	°C	200
Lepilna zmogljivost	g/min	20
Premer lepilnega vložka	mm	11
Dolžina lepilnega vložka	mm	45–200
Teža[A)]	kg	0,35
Razred zaščite		⧈/II

A) Brez omrežnega kabla

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Namestitev

Privijte šobo **(1)**.

Konca stojala **(3)** vstavite v luknji na obeh straneh lepilne pištole.

Delovanje

Uporaba

- ▶ **Bodite pozorni na omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici lepilne pištole.

Vklop/izklop (glejte sliko A)

Za **vklop** lepilne pištole vstavite vtič v vtičnico.

Pred začetkom dela počakajte približno 7 min, da se lepilna pištola segreje. Lepilno pištolo za ta čas postavite na stojalo **(3)**, kot je prikazano na sliki.

Za **izklop** lepilne pištole izvlecite vtič iz vtičnice.

- ▶ **Lepilno pištolo po uporabi varno odložite. Preden jo pospravite, naj se popolnoma ohladi.** Vroča šoba lahko povzroči škodo.

Navodila za delo

- ▶ **Osebe in živali zavarujte pred vročim lepilom in konico šobe.** Lepilo in konica šobe se segrejeta na pribl. 200 °C. Obstaja nevarnost opeklin. Če se vroče lepilo dotakne kože, prizadeto mesto nemudoma nekaj minut spirajte pod tekočo mrzlo vodo. Vročega lepila ne poskušajte odstraniti s kože.

Uporabljajte le lepila, ki jih priporoča proizvajalec lepilne pištole in so primerna za temperaturo obdelave.

Vlaga ali toplota lahko razgradita lepljene spoje.

- ▶ **Pred daljšimi prekinitvami dela izvlecite vtič.**

Lepilna pištola za določen čas zadrži toploto, zato jo lahko po segretju uporabljate tudi, če je izklopljena. Ko je iztekajoče lepilo vedno gostejše, znova vstavite vtič v vtičnico.

Priprava na lepljenje

Lepilna mesta morajo biti čista, suha in brez maščobe.

Materiali, ki jih želite lepiti, in delovna podlaga ne smejo biti lahko vnetljivi ali gorljivi.

Pred delom z materialom, ki je občutljiv na toploto, na delu materiala preverite, ali je primeren za obdelavo.

Temperatura okolice in obdelovancev ne sme biti nižja od +5 °C in višja od +50 °C.

Materiale, ki lepilo hitro ohladijo, je treba najprej segreti s pištolo za vroč zrak.

Lepljenje (glejte sliko B)

Počakajte, da se lepilna pištola segreje.

Lepilni vložek **(5)**, primeren za obdelovanec, vstavite v odprtino na zadnji strani lepilne pištole.

Z zmerno močjo pritiskajte na dovajalno tipko **(4)**.

Lepilo nanesite na eno stran.

Materiala, ki ju želite zlepiti, po nanosu lepila nemudoma stisnite za 10–30 sekund. V tem času lahko mesto lepljenja še popravite.

Po pribl. 2 minutah ohlajevanja lahko zlepljeno mesto obremenite.

Lepilno pištolo med delom odlagajte na stojalo **(3)**.

- ▶ **Pazite, da se ne dotaknete vročega lepila.** Za stiskanje prepustnih materialov uporabite silikonsko podlogo.

Menjava šobe

Šobo **(1)** lahko zamenjate samo v toplem stanju. Lepilno pištolo zato segrevajte pribl. **2** min.

- ▶ **Pri menjavi šobe nosite zaščitne rokavice. Segrete šobe se dotikajte zgolj za zaščito pred vročino (2).** Na vroči konici šobe obstaja nevarnost opeklin.

Novo šobo **(1)** z roko zategnite.

Nasveti za uporabo

Material/obdelovanec	Priporočilo
Dolgi obdelovanci z veliko površino	Nanesite točke lepila
Gibki materiali (npr. tekstil)	Nanesite črto lepila

- ▶ **Za čiščenje zlepljenih mest ne uporabljajte gorljivih topil.** Ostanki topil se lahko zaradi vročega lepila vžgejo ali ustvarijo škodljive pline.

Ostankov lepila na oblačilih ni več mogoče odstraniti.

Na zlepljena mesta je mogoče nanesti lak.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Pred kakršnim koli delom na lepilni pištoli izvlecite vtič iz vtičnice.**
- ▶ **Za dobro in varno delovanje mora biti lepilna pištola čista.**

Če morate zamenjati priključni kabel, storite to pri servisu **Bosch** ali pooblaščenem servisu za električna orodja **Bosch**, da ne pride do ogrožanja varnosti.

Ko se lepilo strdi, ga lahko odstranite s topim predmetom. Za čiščenje ne uporabljajte topil. Zlepljena mesta lahko po potrebi ločite s segrevanjem.

Vstavljenega lepilnega vložka **(5)** iz lepilne pištole ni dovoljeno odstraniti v smeri nazaj, da se lepilna pištola ne poškoduje.

Servis in svetovanje o uporabi

Slovensko

Tel.: +00 803931

Povezava z naslovi naših serviserjev in garancijskimi pogoji je navedena za zadnji strani.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Odlaganje

Lepilno pištolo, pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.



Lepilne pištole ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

Hrvatski

Sigurnosne napomene



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.

- ▶ **Ne dopustite rad s pištoljem za lijepljenje osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.**
- ▶ **Ovaj pištolj za lijepljenje ne smiju koristiti djeca i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ▶ **Ovaj pištolj za lijepljenje smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem pištoljem za lijepljenje.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s pištoljem za lijepljenje.
- ▶ **Čišćenje i održavanje pištolja za lijepljenje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.**



Oprez! Površine mogu biti vruće tijekom i nakon rada. Možete se opeći.

- ▶ **Prije svake uporabe provjerite pištolj za lijepljenje, kabel i utikač. Pištolj za lijepljenje ne otvarajte sami i**

popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Oštećeni pištolji za lijepljenje, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.

- ▶ **Pištolj za lijepljenje ne ostavljajte bez nadzora.**
- ▶ **Pištolj za lijepljenje držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u pištolj za lijepljenje povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba pištolja za lijepljenje u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Primjenom zaštitne strujne sklopke smanjuje se opasnost od električnog udara.
- ▶ **Štapiće ljepila ne bacajte u vatru.**
- ▶ **Nakon uporabe pištolj za lijepljenje sigurno odložite i ostavite ga da se potpuno ohladi prije nego što ga zapakirate.** Vruća sapnica može prouzročiti oštećenja.
- ▶ **Priključni utikač pištolja za lijepljenje mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebljavajte kabel za nošenje, vješanje pištolja za lijepljenje ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova alata.** Oštećeni ili usukani kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne dodirujte vruću sapnicu.** Postoji opasnost od opeklina.

Opis proizvoda i radova

Molimo pogledajte slike na prednjem dijelu priručnika za uporabu.

Namjenska uporaba

Pištolj za lijepljenje namijenjen je za lijepljenje bez otapala, npr. papira, kartona, pluta, drva, kože, tekstila, pjenoplasta, plastičnih masa (osim PE, PP, PTFE, Styropor® i mekog PVC-a), keramike, porculana, metala, stakla i kamena.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz pištolja za lijepljenje na stranici sa slikama.

(1) Sapnica
(2) Zaštita od vrućine
(3) Potporni držač
(4) Tipka za pomak
(5) Štapić ljepila

Tehnički podaci

Pištolj za lijepljenje		PKP 18 E
Kataloški broj		**0 603 264 5..**
Nazivna primljena snaga		
– zagrijavanje	W	200
– održavanje topline	W	16
Vrijeme zagrijavanja	min	7
Temperatura lijepljenja	°C	200
Učinak ljepila	g/min	20
Promjer štapića ljepila	mm	11
Dužina štapića ljepila	mm	45–200
Težina[A)]	kg	0,35
Klasa zaštite		⧈/II

A) Bez mrežnog priključnog voda

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Montaža

Navrnite sapnicu **(1)**.

Utaknite potporni držač **(3)** u otvore na objema stranama pištolja za lijepljenje.

Rad

Puštanje u rad

- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici pištolja za lijepljenje.

Uključivanje/isključivanje (vidjeti sliku A)

Za **uključivanje** pištolja za lijepljenje utaknite mrežni utikač u utičnicu.

Prije početka rada ostavite pištolj za lijepljenje da se zagrije oko 7 min. Odložite pištolj za lijepljenje na potporni držač **(3)** kako je prikazano na slici.

Za **isključivanje** pištolja za lijepljenje izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- ▶ **Nakon uporabe pištolj za lijepljenje sigurno odložite i ostavite ga da se potpuno ohladi prije nego što ga zapakirate.** Vruća sapnica može prouzročiti oštećenja.

Upute za rad

- ▶ **Zaštitite osobe i životinje od vrućeg ljepila i vrha sapnice.** Ljepilo i vrh sapnice zagrijavaju se na otprilike 200 °C i stoga postoji opasnost od opeklina. Ako vruće ljepilo dođe u dodir s kožom, pogođeno mjesto isperite pod mlazom hladne vode nekoliko minuta. Ne pokušavajte ukloniti vruće ljepilo s kože.

Upotrebljavajte samo ljepila koja preporučuje proizvođač pištolja za lijepljenje i koja su prikladna za temperaturu obrade.

Zalijepljeni spojevi mogu se odvojiti pod djelovanjem vlage ili topline.

- ▶ **Izvucite mrežni utikač tijekom duljih radnih stanki.**

Zahvaljujući spremniku topline, pištolj za lijepljenje možete upotrebljavati nakon zagrijavanja i u isključenom stanju. Ako

ljepilo na izlazu postane žitkije, ponovno utaknite mrežni utikač u utičnicu.

Priprema za lijepljenje

Zalijepljeni spojevi moraju biti čisti, suhi i odmašćeni.

Materijali za lijepljenje kao i podloga, na kojoj se radi, ne smiju biti lako zapaljivi.

Prethodno na probnom izratku testirajte prikladnost materijala osjetljivih na visoke temperature.

Temperatura okoline i temperatura izradaka za lijepljenje ne smiju biti niže od +5 °C niti više od +50 °C.

Materijale, koji brzo ohlade ljepilo, trebalo biti zagrijati pištoljem za vruće lijepljenje.

Lijepljenje (vidjeti sliku B)

Pištolj za lijepljenje ostavite da se zagrije.

Umetnite štapić ljepila **(5)** koji odgovara materijalu sa stražnje strane u pištolj za lijepljenje.

Pritisnite tipku za pomak **(4)** umjerenim pritiskom.

Ljepilo nanesite s jedne strane.

Odmah pritisnite materijale za lijepljenje nakon nanošenja ljepila oko 10 do 30 s. Sada je još moguća korekcija zalijepljenog spoja.

Nakon cca. 2 minute vremena hlađenja zalijepljeni spoj se može opteretiti.

Između lijepljenja odložite pištolj za lijepljenje na potporni držač **(3)**.

- ▶ **Pazite da ne dođete u kontakt s vrućim ljepilom.** Za pritiskanje propustljivih materijala upotrebljavajte silikonsku podlogu.

Promjena sapnice

Sapnica **(1)** se može promijeniti samo u toplom stanju. U tu svrhu zagrijte pištolj za lijepljenje oko **2** min.

- ▶ **Nosite zaštitne rukavice pri promjeni sapnice. Uhvatite zagrijanu sapnicu samo za zaštitu od vrućine (2).** Postoji opasnost od opeklina na vrućem vrhu sapnice.

Rukom zategnite novu sapnicu **(1)**.

Savjeti za primjenu

Materijal/izradak	Preporuka
Dugački izradci velike površine	Ljepilo nanijeti točkasto
Savitljivi materijali (npr. tekstil)	Ljepilo nanijeti linijski

- ▶ **Ne upotrebljavajte zapaljiva otapala za čišćenje zalijepljenih spojeva.** Vruće ljepilo može zapaliti ostatke otapala ili prouzročiti nastajanje štetnih para.

Ostaci ljepila na odjeći ne mogu se ponovno ukloniti.

Zalijepljeni spojevi mogu se premazati lakom.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Prije svih radova na pištolju za lijepljenje izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Pištolj za lijepljenje održavajte čistim kako biste mogli dobro i sigurno raditi.**

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u **Bosch** servisu ili u ovlaštenom servisu za **Bosch** električne alate kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Nakon što se ljepilo stvrdne, možete ga odstraniti tupim predmetom. Za čišćenje ne koristite otapala. Zalijepljeni spojevi se prema potrebi mogu ponovno odvojiti zagrijavanjem.

Umetnuti štapić ljepila **(5)** ne smijete izvaditi prema natrag iz pištolja za lijepljenje kako ne biste oštetili pištolj za lijepljenje.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Hrvatski

Tel.: +385 12 958 051

Poveznicu na naše adrese servisa i uvjete jamstva možete pronaći na zadnjoj stranici.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Zbrinjavanje

Pištolje za lijepljenje, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Pištolje za lijepljenje ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Električni i elektronski uređaji koji više nisu uporabivi, moraju se odvojene sakupljati i zbrinuti na ekološko prihvatljiv način. Koristite predviđene sustave prikupljanja otpada. Nepravilno zbrinjavanje može biti štetno za okoliš i zdravlje zbog opasnih tvari koje može sadržavati.

Eesti

Ohutusjuhised



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

- ▶ **Ärge laske liimipüstolit kasutada isikutel, kes ei ole kursis süsteemi tööpõhimõttega või pole lugenud käesolevaid juhiseid.**
- ▶ **Liimipüstol ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele ja isikutele, kelle füüsilised, vaimsed või meelelised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused.** Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- ▶ **Seda liimipüstolit tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega isikud nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui see isik on nendele tutvustanud liimipüstoli ohutut käsitsemist ja nad mõistavad sellega seotud ohtusid.** Vastasel korral esineb vale käsitsemise ja vigastusoht.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei hakka liimipüstoliga mängima.
- ▶ **Lapsed tohivad liimipüstolit puhastada ja hooldada vaid täiskasvanute järelevalve all.**



Ettevaatust! Pealispinnad võivad käitamise ajal ja pärast seda kuumad olla. Te võite ennast põletada.

- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige liimipüstol, võrgujuhe ja pistik üle. Ärge avage liimipüstolit ise ja laske seda parandada ainult asjaomasega kvalifikatsiooniga spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Kahjustada saanud liimipüstolid, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge jätke liimipüstolit järelevalveta.**
- ▶ **Hoidke liimipüstolit vihma ja niiskuse eest.** Kui liimipüstolisse on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kui liimipüstoli kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge visake liimipliiatseid tulle.**
- ▶ **Pärast kasutamist asetage liimipüstol stabiilsele alusele ja laske sellel enne kokkupakkimist täielikult jahtuda.** Kuum otsak võib tekitada kahjustusi.
- ▶ **Liimipüstoli pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks liimipüstoli kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge puudutage kuuma otsakut.** Esineb põletuse oht.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Järgige kasutusjuhendi eesmises osas toodud jooniseid.

Nõuetekohane kasutamine

Liimipüstol on ette nähtud paberi, papi, korgi, puidu, naha, tekstiili, vahtplasti, plasti (välja arvatud PE, PP, PTFE, Styropor® ja pehme PVC), keraamika, portselani, metalli, klaasi ja kivi lahustivabaks liimimiseks.

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on liimipüstoli kujutisel jooniste leheküljel toodud numbrid.

(1) Düüs
(2) Kuumuskaitse
(3) Tugiklamber
(4) Ettenihkenupp
(5) Liimipulk

Tehnilised andmed

Liimipüstol		PKP 18 E
Tootenumber		**0 603 264 5..**
Nimisisendvõimsus		
– Kuumutamine	W	200
– Soojas hoidmine	W	16
Kuumenemisaeg	min	7
Liimimistemperatuur	°C	200
Liimimisjõudlus	g/min	20
Liimipulga läbimõõt	mm	11
Liimipulga pikkus	mm	45–200
Kaal [A)]	kg	0,35
Kaitseklass		⧈/II

A) Ilma toitekaablita

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Paigaldus

Keerake otsik **(1)** otsa.

Sisestage tugiklamber **(3)** liimipüstoli mõlemal küljel asuvatesse piludesse.

Kasutus

Seadme kasutuselevõtt

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Vooluallika pinge peab vastama liimipüstoli tüübisildil märgitud pingele.

Sisse-/väljalülitamine (vaata joonist A)

Liimipüstoli **sisselülitamiseks** ühendage võrgupistik pistikupessa.

Laske liimipüstolil enne töö alustamist u 7 minutit soojeneda. Selleks asetage liimipüstol tugiklambrile **(3)**, nagu pildil näidatud.

Liimipüstoli **väljalülitamiseks** tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

- ▶ **Pärast kasutamist asetage liimipüstol stabiilsele alusele ja laske sellel enne kokkupakkimist täielikult jahtuda.** Kuum otsak võib tekitada kahjustusi.

Tööjuhised

- ▶ **Kaitske inimesi ja loomi kuuma liimi ja kuuma düüsiotsaku eest.** Liim ja düüsiotsak kuumenevad temperatuurile u 200 °C, on põletusoht. Kui kuum liim satub nahale, hoidke puudutatud kohta mõne minuti vältel külma voolava vee all. Ärge püüdke kuuma liimi nahalt eemaldada.

Kasutage ainult liimipüstoli tootja poolt soovitatud ja töötlemistemperatuuriga sobivaid liime.

Liimühendused võivad niiskuse või temperatuuri mõjul lahti tulla.

- ▶ **Pikemate tööpauside ajal tõmmake vooluvõrgust välja.**

Tänu soojusakumulaatorile saab liimipüstolit kasutada ka siis, kui see pärast kuumenemist välja lülitatakse.Kui lekkinud liim muutub viskoossemaks, ühendage toitejuhe uuesti pistikupessa.

Liimimise ettevalmistamine

Liimitavad kohad peavad olema puhtad, kuivad ja rasvavabad.

Liimitavad materjalid ja tööpind ei tohi olla süttimis- ega tuleohtlik.

Kuumuse suhtes tundlike materjalide puhul testige kõigepealt nende sobivust liimimiseks.

Ümbritseva keskkonna ja liimitavate detailide temperatuur ei tohi olla madalam kui +5 °C ja kõrgem kui +50 °C.

Materjale, mis liimi kiiresti jahutavad, tuleks eelnevalt kuumaõhupuhuriga kuumutada.

Liimimine (vt joonis B)

Laske liimipüstolil üles soojeneda.

Asetage materjaliga sobiv liimipulk **(5)** tagant poolt liimipüstolisse.

Vajutage mõõduka survega ettenihkenuppu **(4)**.

Kandke liim ühele poolele.

Suruge liimitavad materjalid pärast liimi pealekandmist u 10 kuni 30 s kestel kokku. Nüüd saab liimitavat kohta veel korrigeerida.

Pärast u 2-minutilist jahtumisaega on liimitud koht koormatav.

Asetage liimipüstol liimimisprotsesside vahel tugiklambrile **(3)**.

- ▶ **Vältige kokkupuudet kuuma liimiga.** Läbipaistvate materjalide kokkuliimimiseks kasutage silikoonalust.

Düüsivahetus

Düüsi **(1)** saab ainult soojalt vahetada. Soojendage selleks liimipüstol u **2** min kestel üles.

- ▶ **Kandke düüsi vahetamisel kaitsekindaid. Haarake soojendatud düüsi ainult kuumuskaitsest (2).** Kuuma düüsiotsaku korral on põletusoht.

Pingutage uus düüs **(1)** käejõuga.

Tööjuhised

Materjal/detail	Soovitus
suurepinnalised pikad detailid	Kandke liim peale punktidena
painduvad materjalid (nt tekstiilid)	Kandke liim peale triipudena

- ▶ **Liimitavate kohtade puhastamiseks ärge kasutage tuleohtlikke lahusteid.** Kuuma liimi tõttu võivad lahusti jäägid süttida, samuti võib eralduda kahjulikku auru.

Riietele sattunud liimijääke ei ole võimalik eemaldada.

Liimitud kohad on ülevärvitavad.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastamine

- ▶ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista juures tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- ▶ **Hea ja ohutu töö tagamiseks hoidke liimipüstol puhas.**

Kui on vaja vahetada ühendusjuhet, laske seda ohutuskaalutlustel teha **Bosch**-il või **Bosch**-i elektriliste tööriistade volitatud klienditeenindusel.

Pärast liimi tahkumist saab selle nüri esemega eemaldada. Ärge kasutage puhastamiseks lahusteid. Kokkuliimitud materjale saab vajaduse korral kuumutamise teel uuesti lahti sulatada.

Sissepandud liimipulka **(5)** ei tohi liimipüstoli vigastumise vältimiseks liimipüstolist tahapoole välja võtta.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Eesti Vabariik
Tel.: (+372) 6549 575

Meie teenindusaadresside ja garantiitingimuste lingi leiate viimaselt lehelt.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Liimipüstolid, tarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasõbralikult ringlusse võtta.



Ärge visake liimipüstoleid olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:
Elektri- ja elektroonikaseadmed, mis enam kasutuskõlblikud pole, peab eraldi kokku koguma ning keskkonnasõbralikul viisil kasutusest kõrvaldama. Kasutage selleks ettenähtud kogumissüsteeme. Vale jäätmekäitlus võib nendes sisalduvate võimalike ohtlike ainete tõttu keskkonda ja tervist kahjustav olla.

Latviešu

Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

- **Neļaujiet lietot līmpistoli personām, kas nav iepazinušās ar tās lietošanu vai arī nav izlasījušas šos noteikumus un norādījumus.**
- **Šī līmpistole nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.
- **Šo līmzīmuli var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar līmzīmuli un informē par briesmām, kas saistītas ar tā lietošanu.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.
- **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar līmpistoli.
- **Bērni nedrīkst veikt līmpistoles tīrīšanu un apkalpošanu bez pieaugušo uzraudzības.**



Uzmanīgi! Virsmas var būt karstas ekspluatācijas laikā un pēc tās. Jūs varat apdedzināties.

- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet līmpistoli, elektrokabeli un kontaktdakšu. Neatveriet līmpistoli saviem spēkiem un nodrošiniet, lai nepieciešamo remontu veiktu kvalificēts remontu personāls, izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Ja līmpistole, elektrokabelis un kontaktdakša ir bojāti, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Neatstājiet līmpistoli bez uzraudzības.**
- **Neturiet līmpistoli lietū vai mitrumā.** Ja līmpistolē iekļūst ūdens, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Ja līmpistoli tomēr nākas lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nemetiet līmzīmuli ugunī.**
- **Pēc lietošanas novietojiet līmpistoli pret karstumu drošā vietā un pirms iesaiņošanas nogaidiet, līdz tā pilnīgi atdziest.** Instrumenta karstā sprausla var nodarīt bojājumus.
- **Līmpistoles savienojošajai kontaktdakšai jābūt piemērotai kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- **Nelietojiet kabeli līmpistoles pārnešanai, piekarināšanai vai kontaktdakšas atvienošanai no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- **Nepieskarieties karstajai sprauslai.** Tā var radīt apdegumus.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Lūdzam ņemt vērā lietošanas instrukcijas beigās redzamos attēlus.

Pielietojums

Līmpistole ir paredzēta dažādu materiālu, piemēram, papīra, kartona, korķa, koka, ādas, tekstilmateriālu, poraino materiālu, plastmasas (izņemot PE, PP, PTFE, Styropor® un mīksto PVC), keramikas, porcelāna, metāla, stikla un akmens līmēšanai, nelietojot šķīdinātājus.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem līmpistoles attēlos, kas sniegti grafiskajā lappusē.

(1) Sprausla
(2) Karstuma aizsargs
(3) Balsta loks
(4) Padeves poga
(5) Līmvielas stienis

Tehniskie dati

Līmpistole		PKP 18 E
Izstrādājuma numurs		**0 603 264 5..**
Nominālā ieejas jauda		
– Uzsildīt	W	200
– Turēt uzsildītu	W	16

Līmpistole		PKP 18 E
Uzsilšanas laiks	min.	7
Līmvielas temperatūra	°C	200
Līmēšanas jauda	g/min.	20
Līmvielas stieņa diametrs	mm	11
Līmvielas stieņa garums	mm	45–200
Svars [A)]	kg	0,35
Elektroaizsardzības klase		⧈/II

A) Bez elektrotīkla kabeļa

Parametri ir sniegti nominālajam spriegumam [U] 230 V. Elektroinstrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Montāža

Uzskrūvējiet sprauslu **(1)**.

Ievietojiet balsta loku **(3)** atvērumos abās līmpistoles pusēs.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

▶ **Nodrošiniet pareiza elektrotīkla sprieguma padevi!** Elektrobarošanas avota spriegumam ir jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz līmpistoles datu plāksnītes.

Ieslēgšana un izslēgšana (attēls A)

Lai **ieslēgtu** līmpistoli iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

Pirms darbu sākšanas apmēram 7 minūtes ļaujiet līmpistolei uzsilt. Šim nolūkam novietojiet līmpistoli uz balsta loka **(3)** kā norādīts attēlā.

Lai **izslēgtu**līmpistoli, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

▶ **Pēc lietošanas novietojiet līmpistoli pret karstumu drošā vietā un pirms iesaiņošanas nogaidiet, līdz tā pilnīgi atdziest.** Instrumenta karstā sprausla var nodarīt bojājumus.

Norādījumi darbam

▶ **Sargājiet cilvēkus un mājdzīvniekus no saskaršanās ar karsto līmvielu un sprauslas galu.** Līmvielas un sprauslas gala temperatūra sakarst apmēram līdz 200 °C, un var radīt apdegumus. Ja karstā līmviela saskaras ar ādu, nekavējoties dažas minūtes turiet cietušo vietu zem auksta ūdens strūklas. Nemēģiniet karsto līmvielu atraut no ādas.

Lietojiet tikai līmpistoles ražotāja ieteiktu un apstrādes temperatūrai piemērotu līmvielu.

Līmētie savienojumi var atdalīties mitruma vai siltuma ietekmē.

▶ **Ja pārtraucat darbu uz ilgāku laiku, izvelciet kontaktdakšu no rozetes.**

Pateicoties siltuma akumulatoram uzsildītu līmpistoli var turpināt izmantot arī pēc tam, kad tā tikusi izslēgta. Ja izplūstošā līmviela ir kļuvusi stingrāka, iesraudiet kontaktdakšu atkal kontaktligzdā.

Salīmējamo virsmu sagatavošana

Salīmējamajām virsmām jābūt tīrām, sausām un brīvām no taukiem un smērvielām.

Salīmējamie materiāli, kā arī pamats, uz kura tiek veikts darbs, nedrīkst būt viegli uzliesmojoši vai viegli degoši.

Ja jāsalīmē pret karstumu neizturīgi materiāli, pirms līmēšanas pārbaudiet, vai tie ir derīgi šādai apstrādei, veicot līmēšanas mēģinājumu.

Apkārtējās vides un salīmējamo priekšmetu temperatūra nedrīkst būt zemāka par +5 °C un augstāka par +50 °C.

Materiāli, kas veicina līmvielas ātru atdzišanu, pirms līmēšanas jāuzsilda ar karstā gaisa ģeneratoru.

Līmēšana (skatiet attēlu B)

Ļaujiet līmpistolei uzsilt.

Ievietojiet materiālam piemērotu līmvielas stieni **(5)** no aizmugures līmpistolē.

Ar mērenu spēku nospiediet līmvielas stieņa padeves taustiņu **(4)**.

Uzklājiet līmvielu salīmējamo materiālu vienā pusē.

Pēc līmvielas uzklāšanas nekavējoties saspiediet kopā salīmējamos materiālus un turiet tos saspiestus aptuveni 10 līdz 30 sekundes. Vēl kādu brīdi ir iespējama salīmējamo materiālu savstarpējā novietojuma koriģēšana.

Pēc aptuveni 2 minūšu ilgas atdzišanas līmējumu drīkst pakļaut slodzei.

Starp līmēšanas darbiem novietojiet līmpistolu uz balsta loka **(3)**.

▶ **Izvairieties no saskaršanās ar karsto līmvielu.** Saspiežot kopā caurlaidīgus salīmējamos materiālus, novietojiet tos uz silikona paliktņa.

Sprauslas nomaiņa

Sprauslu **(1)** var nomainīt tikai siltā stāvoklī. Šim nolūkam īsi uzsildiet līmpistoli apm. **2** minūtes.

▶ **Nomainot sprauslu, uzvelciet aizsargcimdus. Satveriet uzsildīto sprauslu tikai pie karstuma aizsarga (2).** Pie karstā sprauslas gala pastāv apdegumu risks.

Cieši uzvelciet jauno sprauslu **(1)** uz ierīces.

Ieteikumi lietošanai

Materiāls/Priekšmets	Ieteikums
Gari priekšmeti ar lielu virsmu	Uznesiet līmvielu punktu veidā
Lokani materiāli (piemēram, audumi)	Uznesiet līmvielu līniju veidā

▶ **Nelietojiet salīmējamo virsmu tīrīšanai degošus šķīdinātājus.** Šķīdinātāja paliekām saskaroties ar karsto līmvielu, tās var aizdegties vai izdalīt veselībai kaitīgus tvaikus.

Uz auduma nonākušo līmvielu nav iespējams noņemt.

Sacietējušo līmvielu drīkst krāsot un lakot.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- ▶ **Pirms jebkādu darbu veikšanas pie līmpistoles, izvelciet tās kontaktdakšu no kontaktligzdas.**
- ▶ **Lai varētu droši un efektīvi strādāt ar līmpistoli, uzturiet to tīru.**

Ja nepieciešams nomainīt instrumenta elektrokabeli, tas jāveic firmas **Bosch** elektroinstrumentu servisa centrā vai pilnvarotā **Bosch** elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tikai tā ir iespējams saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Ja līmviela ir stipri pielipusi, to var atdalīt ar neasu priekšmetu. Nelietojiet tīrīšanai šķīdinātājus. Salīmētos priekšmetus vajadzības gadījumā var atlīmēt, tos sakarsējot. Ievietotu līmvielas stieni **(5)** nedrīkst izņemt caur līmpistoles aizmuguri, lai nesabojātu līmpistoli.

Klientu apkalpošanas centrs un konsultācijas saistībā ar instrumenta lietošanu

Latvijas Republika
Tālr.: 67146262

Saite uz mūsu servisu adresēm un garantijas nosacījumiem ir pieejama pēdējā lapā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Līmpistoles, piederumi un iepakojumi ir jānodod utilizācijai apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet līmpistoli sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Elektriskās un elektroniskās ierīces, kas ir nolietotas, ir jāsavāc atsevišķi un jāutilizē videi drošā veidā. Izmantojiet šiem nolūkiem paredzētās savākšanas sistēmas. Nepareiza utilizācija iespējama bīstamo vielu satura dēļ var izraisīt vides un veselības apdraudējumu.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

- ▶ **Neleiskite klijų pistoletu naudotis asmenims, kurie neišmano, kaip su juo elgtis arba nėra perskaitę šių nurodymų.**
- ▶ **Šis klijų pistoletas nėra skirtas, kad jį naudotų vaikai ir asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ▶ **Šį klijų pistoletą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti klijų pistoletą ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ▶ **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su klijų pistoletu nežaistų.
- ▶ **Neprižiūrint kitam asmeniui, vaikams klijų pistoletą valyti ir atlikti jo priežiūros darbus draudžiama.**



Atsargiai! Paviršiai eksploatavimo metu ir po jo gali būti įkaitę. Galite nusideginti.

- ▶ **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite klijų pistoletą, kabelį ir kištuką. Patys neatidarykite klijų pistoleto, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys.** Pažeisti klijų pistoletai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nepalikite klijų pistoleto be priežiūros.**
- ▶ **Saugokite klijų pistoletą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į klijų pistoletą patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Jei su klijų pistoletu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Nemeskite klijų lazdelių į ugnį.**
- ▶ **Po naudojimo klijų pistoletą saugiai pastatykite ir, prieš jį supakuodami, palaukite, kol jis visiškai atvės.** Karštas antgalis gali padaryti materialinės žalos.
- ▶ **Klijų pistoleto maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti.** Originalus kištukas, tiksliai tinkantis elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite klijų pistoleto paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.

▶ **Nelieskite karšto antgalio.** Iškyla nudegimo pavojus.

Gaminio ir savybių aprašas

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Elektrinio įrankio paskirtis

Klijų pistoletas yra skirtas, pvz., popieriui, kartonui, kamščiui, medienai, odai, tekstilei, putplasčiui, plastikui (išskyrus PE, PP, PTFE, „Styropor®“ ir minkštajam PVC), keramikai, porcelianui, metalui, stiklui ir akmeniui klijuoti, nenaudojant tirpiklių.

Pavaizduoti įrankio elementai

Numeriais pažymėtus klijų pistoleto elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

(1) Antgalis

(2) Apsauga nuo karščio

(3) Atraminis lankelis

(4) Pastūmos mygtukas

(5) Klijų lazdelė

Techniniai duomenys

Klijų pistoletas		PKP 18 E
Gaminio numeris		**0 603 264 5..**
Nominali naudojamoji galia		
– Įkaitinimas	W	200
– Temperatūros palaikymas	W	16
Įkaitimo trukmė	min	7
Klijavimo temperatūra	°C	200
Klijavimo našumas	g/min	20
Klijų lazdelės skersmuo	mm	11
Klijų lazdelės ilgis	mm	45–200
Svoris[A)]	kg	0,35
Apsaugos klasė		⧈/II

A) Be maitinimo laido

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Montavimas

Prisukite antgalį **(1)**.

Atraminį lankelį **(3)** įstatykite į išėmas, esančias abiejose klijų pistoleto pusėse.

Naudojimas

Paruošimas naudoti

▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su klijų pistoleto firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

Įjungimas/išjungimas (žr. A pav.)

Norėdami klijų pistoletą **įjungti**, įstatykite kištuką į kištukinį lizdą.

Prieš pradėdami dirbti apie 7 min palaukite, kol klijų pistoletas įkais. Tuo tikslu klijų pistoletą, kaip pavaizduota paveikslėlyje, atremkite ant atraminio lankelio **(3)**.

Norėdami klijų pistoletą **išjungti**, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

▶ **Po naudojimo klijų pistoletą saugiai pastatykite ir, prieš jį supakuodami, palaukite, kol jis visiškai atvės.** Karštas antgalis gali padaryti materialinės žalos.

Darbo patarimai

▶ **Saugokite žmones ir gyvūnus nuo karštų klijų ir antgalio.** Klijai ir antgalio smaigalys įkaista maždaug iki 200 °C, todėl iškyla nudegimo pavojus. Jei karštų klijų patenka ant odos, tą vietą iškart pakiškite po šalto vandens srove ir palaikykite kelias minutes. Nebandykite pašalinti klijų nuo odos.

Naudokite tik klijų pistoleto gamintojo rekomenduojamus ir apdirbimo temperatūrai tinkamus klijus.

Nuo drėgmės ir šilumos poveikio suklijuotos vietos gali atsiklijuoti.

▶ **Prieš ilgesnes darbo pertraukas ištraukite kištuką.**

Klijų pistoletas yra su šilumos kaupikliu, todėl įkaitusį pistoletą galima naudoti ir atjungus laidą. Kai ištumiami klijai tampa tąsūs, į kištukinį lizdą vėl įkiškite kištuką.

Paruošimas klijavimui

Klijuojamas paviršius turi būti švarus, sausas ir neriebaluotas.

Pasirūpinkite, kad klijuojamos medžiagos ir pagrindas, ant kurio dirbsite, nebūtų lengvai užsidegantys ar degūs.

Karščiui jautrių medžiagų tinkamumą prieš tai patikrinkite suklijavę bandomąjį ruošinį.

Aplinkos temperatūra ir klijuojami ruošiniai turi būti ne žemesnės kaip +5 °C ir ne aukštesnės kaip +50 °C temperatūros.

Medžiagas, kurios klijus greitai atvėsina, pvz., metalus, reikia pašildyti orapūte.

Klijavimas (žr. B pav.)

Palaukite, kol klijų pistoletas įkais.

Į klijų pistoletą iš užpakalinės pusės įdėkite medžiagai tinkančią klijų lazdelę **(5)**.

Atitinkama jėga spauskite pastūmos mygtuką **(4)**.

Klijų tepkite tik ant vienos dalies.

Užtepę klijų, klijuojamas medžiagas nedelsdami suspauskite ir apie 10–30 s palaikykite suspaudę. Klijuojamą vietą dar galima koreguoti.

Maždaug po 2 min atvėsimo laiko suklijuotą vietą galima veikti apkrova.

Klijų pistoletą tarp klijavimo operacijų statykite ant atraminio lankelio **(3)**.

▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie karštų klijų.** Pralaidžioms medžiagoms suspausti naudokite silikoninį pagrindą.

Antgalio keitimas

Antgalį **(1)** galima keisti tik tada, kai klijų pistoletas įkaitęs. Tuo tikslu klijų pistoletą apie **2** min pakaitinkite.

▶ **Keisdami antgalį mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis. Įkaitusį antgalį imkite tik už apsaugos nuo karščio (2).** Karštas antgalio smaigalys gali nudeginti.

Naują antgalį **(1)** užveržkite ranka.

Naudojimo patarimai

Medžiaga/ruošinys	Rekomenduojama
Dideli, ilgi ruošiniai	Klijus tepkite taškeliais
Lanksčios medžiagos (pvz., tekstilė)	Klijus tepkite vingiuota linija

▶ **Nenaudokite degių tirpiklių klijuojamiems paviršiams valyti.** Tirpiklių likučiai nuo karštų klijų gali užsidegti arba gali susidaryti kenksmingų garų.

Klijų likučių nuo drabužių pašalinti nebegalima.

Suklijuotas vietas galima lakuoti.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

▶ **Prieš pradėdami bet kokius klijų pistoleto remonto ar priežiūros darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**

▶ **Kad dirbtumėte gerai ir saugiai, klijų pistoletą visada laikykite švarų.**

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama **Bosch** įmonėje arba įgaliotose **Bosch** elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Sukietėjusius klijus galite pašalinti buku daiktu. Įrankiui valyti nenaudokite tirpiklių. Suklijuotas vietas, jei reikia, pakaitinus galima vėl atskirti.

Kad nepažeistumėte klijų pistoleto, į klijų pistoletą įdėtą klijų lazdelę **(5)** ištraukti atgaline kryptimi draudžiama.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Lietuva

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Mūsų techninės priežiūros adresų ir garantijos sąlygų nuorodą rasite paskutiniame puslapyje.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šalinimas

Klijų pistoletai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite klijų pistoletų į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Nebetinkami naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir šalinami aplinkai nekenksmingu būdu. Naudokitės nustatytomis surinkimo sistemomis. Dėl sudėtyje esančių pavojingų medžiagų netinkamas šalinimas gali būti kenksmingas aplinkai ir sveikatai.

عربي

إرشادات الأمان



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

- **لا تسمح باستخدام مسدس اللصق للأشخاص الذين لا دراية لهم به أو لم يقرأوا التعليمات.**
- **مسدس اللصق هذا غير مخصص لاستخدام الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الخبرة أو الدراية.** وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.
- **لا يمكن استخدام مسدس اللصق من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع مسدس اللصق، وإلى الأخطار المرتبطة بهما.** وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.
- **قم بمراقبة الأطفال.** لضمان عدم عبث الأطفال بمسدس اللصق.
- **لا يجوز أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة مسدس اللصق هذا دون إشراف عليهم.**



احترس! قد تكون الأسطح ساخنة أثناء التشغيل وبعده. قد تتعرض لحروق نتيجة لذلك.

- **احرص قبل كل استخدام على فحص مسدس اللصق والكابل والقابس. لا تفتح مسدس اللصق بنفسك ولا تقم بإصلاحه إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين مع الاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية.** يزيد تلف مسدسات اللصق والكابلات الكهربائية والقوابس من خطر الإصابة بصدمة كهربائية.
- **لا تترك مسدس اللصق دون مراقبة.**
- **أبعد مسدس اللصق عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر حدوث صدمة كهربائية إذا تسرب الماء إلى داخل مسدس اللصق.
- **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل مسدس اللصق في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** يقلل استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف من خطر الصدمات الكهربائية.
- **لا تلق عصا اللصق في النار.**
- **قم بإيقاف مسدس اللصق بعد استخدامه بشكل آمن واتركه حتى يبرد تماما، ثم احفظه في عبوته.** قد يتسبب المنفث الساخن في أضرار.
- **يجب أن يتلائم قابس وصل مسدس اللصق مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال.** يقلل القابس التي لم يتم تغييره والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- **لا تسيء استعمال الكابل باستخدامه لحمل مسدس اللصق أو لتعليقه أو لسحب القابس من المقبس. أبعد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة.** تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- **لا تلمس المنفث الساخن.** حيث ينطوي الأمر على خطر الإصابة بحروق.

وصف المنتج والأداء

انتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

الاستعمال المخصص

مسدس اللصق مخصص للصق خالي من المذيبات، للورق والكرتون والفلين والخشب والجلود والمنسوجات والأسفنج والبلاستيك مثلا (باستثناء مواد PE و PP و PTFE و ®Styropor ومادة PVC الطرية) والسيراميك والبورسلين والزجاج والحجر.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم مسدس اللصق في صفحة الرسوم التخطيطية.

(1) منفث
(2) واقي الحرارة
(3) ركيزة تثبيت
(4) زر التغذية
(5) عصا اللصق

البيانات الفنية

مسدس اللصق		PKP 18 E
رقم الصنف		**0 603 264 5..**
قدرة الدخل الاسمية		
– التسخين	واط	200
– الاحتفاظ بالسخونة	واط	16
مدة التسخين	دقيقة	7
درجة حرارة اللصق	°م	200
قدرة اللصق	جم/ دقيقة	20
قطر عصا اللصق	مم	11
طول عصا اللصق	مم	45–200
الوزن[A]	كجم	0,35
فئة الحماية		⧈/II

A) دون كابل توصيل الشبكة الكهربائية

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فلط. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرازات الخاصة بكل دولة.

التركيب

اربط منفث **(1)**.
أدخل ركيزة التثبيت **(3)** في التجاويف على جانبي مسدس اللصق.

التشغيل

بدء التشغيل

◀ **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لوحة صنع مسدس اللصق.

التشغيل والإطفاء (انظر الصورة A)
لغرض **تشغيل** مسدس اللصق أدخل القابس الكهربائي في المقبس.
دع مسدس اللصق يسخن لمدة 7 دقائق تقريبا قبل التشغيل. للقيام بذلك ضع مسدس اللصق على ركيزة التثبيت **(3)** كما هو موضح في الصورة.
لغرض **إطفاء** مسدس اللصق اسحب القابس من المقبس الكهربائي.

◀ **قم بإيقاف مسدس اللصق بعد استخدامه بشكل آمن واتركه حتى يبرد تماما، ثم احفظه في عبوته.** قد يتسبب المنفث الساخن في أضرار.

إرشادات العمل

◀ **احرص على حماية الأشخاص والحيوانات من مادة اللصق الساخنة والفوهة.** تصل درجة حرارة مادة اللصق والفوهة إلى 200 °م وبالتالى يكون هناك خطر الإصابة بحروق. إذا لامست مادة اللصق الساخنة الجلد، ضع المنطقة المصابة على الفور تحت تيار ماء بارد لبضع دقائق. لا تحاول إزالة مادة اللصق الساخنة عن الجلد.

استخدم فقط مادة اللصق التى ينصح بها من الجهة الصانعة لمسدس اللصق والمناسبة لدرجة حرارة المعالجة.
يمكن أن تنحل مادة اللصق تحت تأثير الرطوبة أو الحرارة.

◀ **انزع القابس الكهربائي في حالة فترات التوقف الطويلة عن العمل.**

يمكن استخدام مسدس اللصق بعد أن يتم تسخينه، وهو مطفأ أيضًا، وذلك من خلال نظام تخزين السخونة. إذا ازدادت لزوجة مادة اللصق الخارجة، أدخل القابس الكهربائي في المقبس.

التحضير لعملية اللزق
يجب أن تكون مواضع اللصق نظيفة وجافة وخالية من الشحم.
يجب ألا أن تكون الخامات المراد لصقها وكذلك الأرضية التي يتم تنفيذ العمل عليها قابلة للاشتعال بسهولة أو قابلة للاحتراق.
اختبر المواد الحساسة للحرارة قبل معالجتها، من خلال قطعة عمل تجريبية، لتتأكد إن كانت صالحة للمعالجة.
يجب ألا تكون درجة الحرارة المحيطة وقطعة الشغل المراد لصقها أكثر برودة من 5 درجة مئوية ولا أكثر سخونة من 50 درجة مئوية.
الخامات التي تُبرد مادة اللصق بسرعة يجب تسخينها مسبقا باستخدام مسدس هواء ساخن.

اللصق (انظر الصورة B)
اترك مسدس اللصق حتى يسخن.
أدخل قضيب مادة اللصق المناسب للخامة **(5)** في مسدس اللصق من الخلف.
اضغط على زر التغذية بشكل معتدل **(4)**.
ضع المادة اللاصقة في اتجاه واحد.
اضغط المواد المراد لصقها على بعضها البعض بعد وضع المادة اللاصقة مباشرة ولمدة تتراوح بين 10 وحتى 30 ثانية تقريبا. مازال بالإمكان تصحيح مكان اللصق في هذه المرحلة.
يكون مكان اللصق قابل للتحميل بشكل كامل بعد مدة تبريد تبلغ دقيقتين تقريبا.
ضع مسدس اللصق على ركيزة التثبيت **(3)** بين عمليات اللصق.

◀ **تجنب ملامسة المادة اللاصقة الساخنة.** استخدم طبقة من السيليكون لكبس الخامات المنفذة.

تغيير الفوهة
لا يمكن تغيير المنفث **(1)** إلا وهو في حالة ساخنة. لهذا الغرض قم بتسخين مسدس اللصق حوالي **2** دقيقة.

◀ **احرص على ارتداء قفازات واقية عند تغيير الفوهة. لا تلمس الفوهة المسخنة إلا من واقي الحرارة (2).** هناك خطر الإصابة بحروق من الفوهة الساخنة.

أحكم ربط المنفث الجديد **(1)** يدويًا.

نصائح الاستخدام

الخامة/قطعة الشغل	النصيحة
قطع شغل طويلة وكبيرة السطح	تدهن المادة اللاصقة بشكل نقطي
خامات مرنة (مثل المنسوجات)	تدهن المادة اللاصقة بشكل خطوط طولية

◀ **لا تستخدم المذيبات القابلة للاشتعال لتنظيف أماكن اللصق.** فقد تشتعل بقايا المذيبات بسبب مادة اللصق الساخنة أو تتصاعد الأبخرة الضارة.

لا يمكن إزالة بقايا المواد اللاصقة عن الثياب.
يمكن طلاء أماكن اللصق بواسطة اللاكيه.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ **اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على مسدس اللصق.**

◀ **حافظ على نظافة مسدس اللصق من أجل أداء العمل بشكل جيد وآمن.**

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة **Bosch** أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة **Bosch** للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.
يمكن نزع المادة اللاصقة بعد أن تبرد بواسطة أداة ثالمة. لا تستعمل مادة مذيبة لغرض التنظيف. يمكن

إعادة فك أماكن اللصق بواسطة التسخين، إن تطلب الأمر ذلك.

لا يجوز إخراج عصا اللصق **(5)** المركب من مسدس اللصق بتحريكه إلى الخلف، حتى لا تعرض مسدس اللصق للضرر.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

المغرب
الهاتف: 27 43 31 29 5 212+

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.

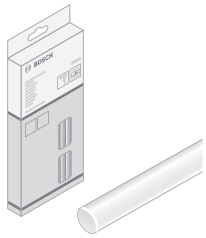
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من مسدس اللصق والملحقات وعناصر التغليف بطريقة محافظة على البيئة بتسليمها إلى أحد مراكز إعادة التدوير.

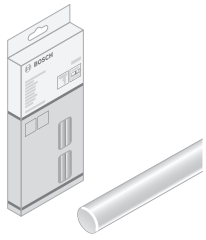


لا ترم مسدس اللصق مع النفايات المنزلية!



2 607 001 176

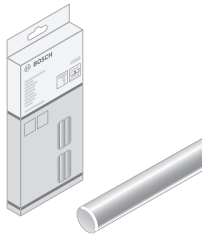


1 609 201 396



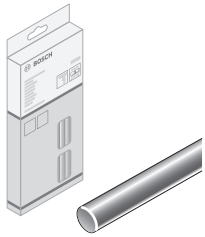




2 607 001 177





2 607 001 178







1 609 201 241





1 609 202 428



1 609 202 555



Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio

https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía

https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601